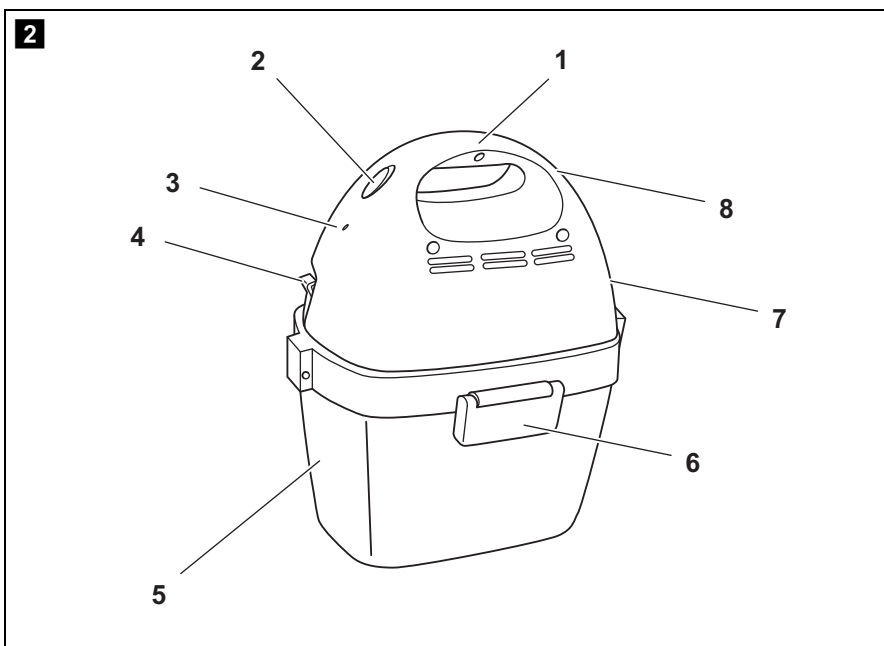
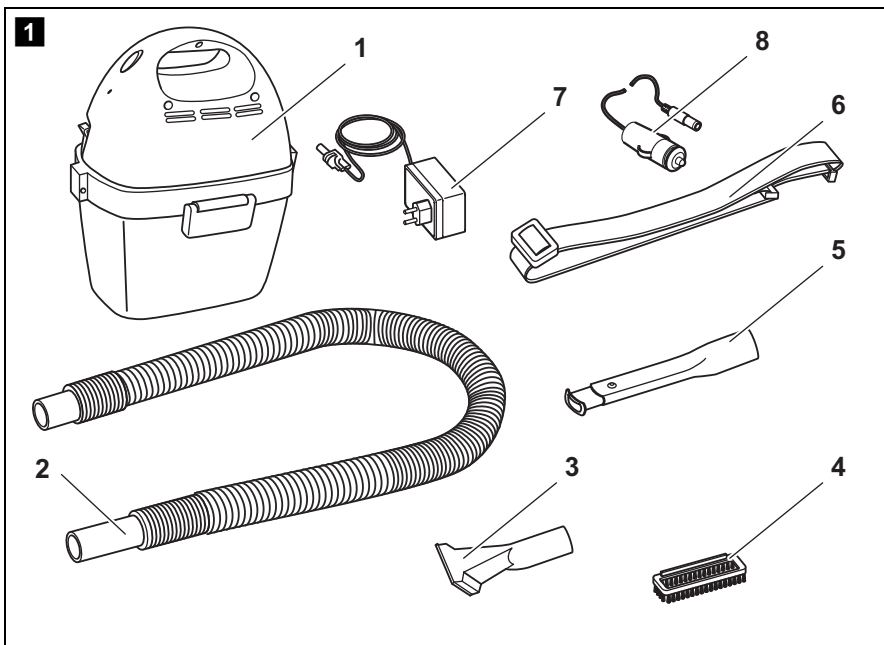
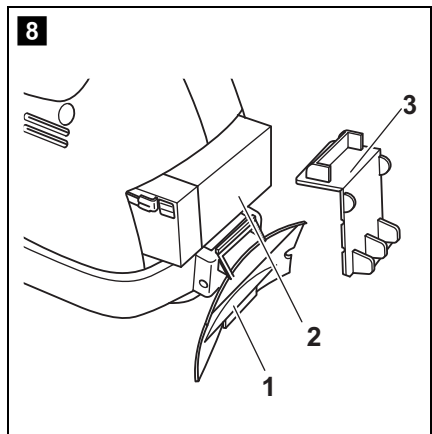
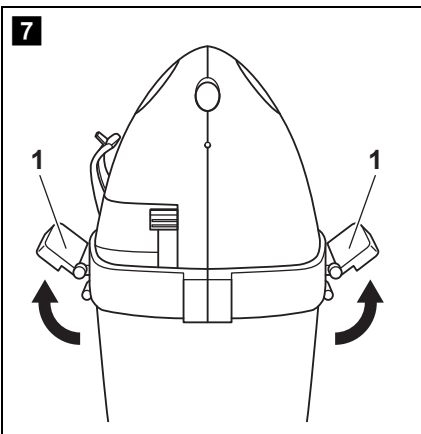
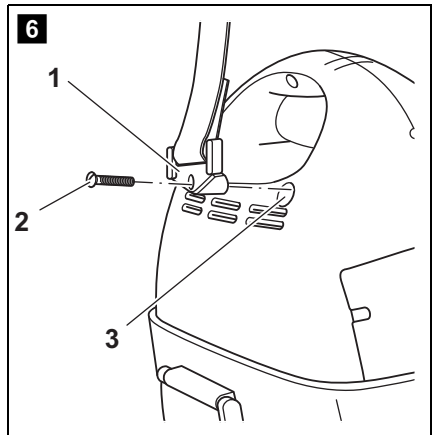
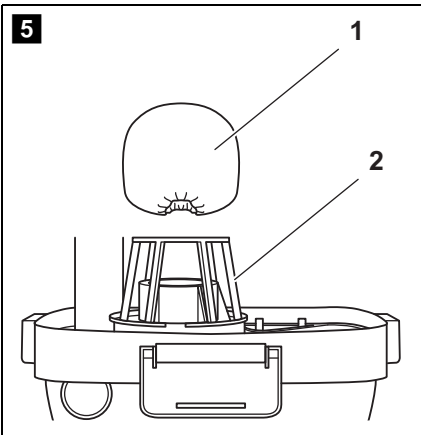
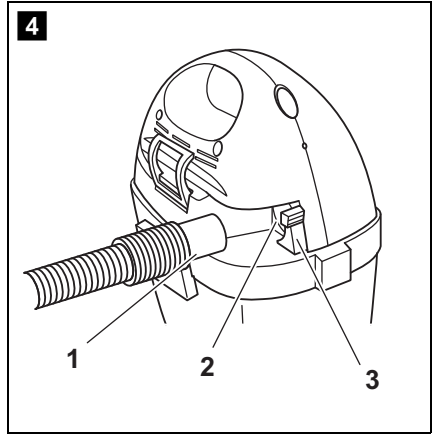
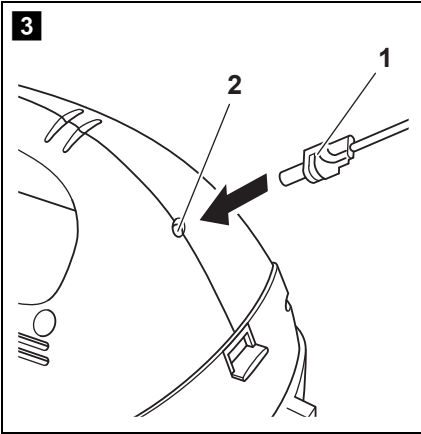




PowerVac PV100

- | | | | | | |
|----|----|--|----|-----|---|
| DE | 4 | Akku-Staubsauger
Bedienungsanleitung | SV | 107 | Batteridriven dammsugare
Bruksanvisning |
| EN | 19 | Battery operated vacuum cleaner
Instruction Manual | NO | 121 | Batteridrevet støvsuger
Bruksanvisning |
| FR | 33 | Aspirateur rechargeable
Notice d'emploi | FI | 135 | Akkukäyttöinen-Pölynimuri
Käyttöohjeet |
| ES | 48 | Aspiradora de batería
Instrucciones de uso | PL | 150 | Odkurzacz zasilany bateryjnie
Instrukcja obsługi |
| IT | 63 | Aspiratore a batterie
Istruzioni per l'uso | RU | 165 | Аккумуляторный пылесос
Инструкция по эксплуатации |
| NL | 78 | Accu-Stofzuiger
Gebruiksaanwijzingen | CS | 180 | Akumulátorový vysavač
Návod k obsluze |
| DA | 93 | Batteridrevet Støvsuger
Betjeningsanvisning | SK | 194 | Akumulátorový vysávač
Návod na obsluhu |





Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	5
2	Sicherheitshinweise	5
3	Lieferumfang	8
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
5	Technische Beschreibung	8
6	Vor dem ersten Gebrauch	9
7	Staubsauger benutzen	10
8	Staubsauger aufbewahren	13
9	Akku wechseln	14
10	Staubsauger pflegen und reinigen	15
11	Gewährleistung	16
12	Entsorgung	16
13	Technische Daten	17

1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG!

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob Betriebsspannung und Netzspannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Produkt sicher zu benutzen, sollten dieses Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** in Betrieb, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Benutzen Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Netzteil.
- Setzen Sie das Netzteil bzw. das 12-V-Ladekabel niemals Nässe aus.
- Laden Sie das Gerät **nicht** auf, wenn das Ladekabel, das Netzteil oder die Ladebuchse am Gerät sichtbare Beschädigungen aufweisen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst.



VORSICHT!

- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen ist. Dies kann zur Verletzungen und Materialschäden führen.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG!

- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich brennbare Gase gebildet haben. Funken vom Motor können diese entzünden.

- Saugen Sie keine
 - Lösungsmittelhaltigen oder ätzenden Flüssigkeiten
 - heißen, glühenden, harten oder spitzen Gegenstände
 - giftigen Materialien.Diese können das Gerät oder den Filter beschädigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Achten Sie beim Saugen von Flüssigkeiten darauf, dass die Flüssigkeit im Behälter nicht über die Markierung „MAX FILL LINE“ steigt.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf den Kopf, wenn Sie Flüssigkeiten eingesaugt haben.
- Benutzen Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen.

**VORSICHT!**

- Halten Sie die Düsen während des Betriebs von Augen, Ohren und Gesicht fern. Achten Sie darauf, dass Haare, lose Kleidung und Finger nicht in die Öffnungen oder an sich drehende Teile kommen.
- Halten Sie Kinder und Tiere beim Gebrauch des Gerätes in einem sicheren Abstand.
- Achten Sie besonders auf einen sicheren Stand, wenn Sie das Gerät auf Treppen verwenden.

**ACHTUNG!**

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Räumen, nie im Freien.
- Achten Sie darauf, dass keine Öffnungen verstopft werden. Reinigen Sie ggf. die Öffnungen, bevor Sie den Staubsauger benutzen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht ohne Filter in Betrieb.
- Achten Sie darauf, dass der Akku nie vollständig entladen wird. Sie erkennen einen leeren Akku daran, dass der Motor langsamer läuft.
Laden Sie den Akku so bald wie möglich nach jedem Gebrauch wieder auf.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1 , Seite 2	Menge	Bezeichnung
1	1	Staubsauger
2	1	Saugschlauch
3	1	Polsterdüse
4	1	Aufsatzbürste
5	1	ausziehbare Fugendüse
6	1	Tragriemen
7	1	Netzteil für das Aufladen am 230-V-Wechselstromnetz
8	1	Ladekabel für das Aufladen am 12-V-Gleichstromnetz

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der PowerVac PV100 ist ein Akku-Staubsauger für leichte Trocken- und Nassreinigungsarbeiten. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Es darf nicht im Freien verwendet werden.

5 Technische Beschreibung

5.1 Funktionsbeschreibung

Der PowerVac PV100 lässt sich als Trocken- und Nasssauger einsetzen. Der eingebaute Akku erlaubt einen netzunabhängigen Betrieb.

Die Ladedauer beträgt etwa acht bis zehn Stunden und wird durch die integrierte Ladeelektronik automatisch beendet. Die Saugleistung beträgt ca. 90 W und ist somit auch für hartnäckigeren Schmutz geeignet. Das Laden des Akkus ist sowohl am 230-V-Wechselstromnetz als auch am 12-V-Bordnetz Ihres Fahrzeugs möglich.

Der Staubsauger arbeitet mit einem 3,8 l fassenden Schmutzbehälter und einem wiederverwendbaren Stofffilter. Beide können mit wenigen Handgriffen abgenommen, geleert und gereinigt werden.

5.2 Bedienelemente

Nr. in Abb. 2 , Seite 2	Bezeichnung
1	Griff
2	Ein-/Ausschalter
3	Ladeanzeige
4	Verriegelungstaste
5	Schmutzbehälter
6	Verschlussklammer
7	Akkufach
8	Ladebuchse

5.3 Statusanzeigen

Die Ladeanzeige (Abb. **2** 3, Seite 2) zeigt an, dass der Akku aufgeladen wird.

6 Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie den Staubsauger benutzen, bereiten Sie ihn wie folgt vor:

Akku aufladen (siehe Abb. **3**, Seite 3)



HINWEIS

Der Staubsauger wird mit nur geringfügig geladenem Akku geliefert. Bevor Sie den Staubsauger benutzen können, müssen Sie den Akku aufladen.

- Laden Sie den Akku auf (siehe „Akku laden“ auf Seite 10).



ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass der Akku nie vollständig entladen wird. Sie erkennen einen leeren Akku daran, dass der Motor langsamer läuft.

Laden Sie den Akku so bald wie möglich nach jedem Gebrauch wieder auf.

Saugschlauch montieren (siehe Abb. 4, Seite 3)

- Stecken Sie den Saugschlauch mit dem Anschlussstück (Abb. 4 1, Seite 3) in den Anschluss am Gehäuse (Abb. 4 2, Seite 3). Der Schlauch muss hörbar einrasten.
- Stecken Sie die Polsterdüse oder die Fugendüse auf das andere Ende des Saugschlauchs. Drehen Sie die Düse etwas, damit sie fest auf dem Saugschlauch steckt.

Filter kontrollieren (siehe Abb. 5, Seite 3)



ACHTUNG!

Benutzen Sie den Staubsauger nie ohne Filter.
Benutzen Sie ausschließlich den mitgelieferten Filter vom Hersteller.

- Kontrollieren Sie, ob der Filter (Abb. 5 1, Seite 3) im Halter (Abb. 5 2, Seite 3) eingelegt ist.

Tragriemen montieren (siehe Abb. 6, Seite 3)

- Montieren Sie den Tragriemen (Abb. 1 6, Seite 2), indem Sie die beiden Enden (Abb. 6 1, Seite 3) in die hierfür vorgesehenen Löcher (Abb. 6 3, Seite 3) auf beiden Gehäuseseiten stecken.
- Befestigen Sie den Tragriemen mit den beiden mitgelieferten Schrauben (Abb. 6 3, Seite 3).

7 Staubsauger benutzen

7.1 Akku laden



ACHTUNG!

Laden Sie den Akku nur mit dem mitgelieferten Netzteil bzw. 12-V-Ladekabel. Benötigen Sie Ersatzteile, so beziehen Sie diese ausschließlich vom Hersteller.

Der Akku ist nach 10 bis 14 Stunden (laden mit dem Netzteil) wieder voll aufgeladen. Sie müssen den Ladevorgang nicht beobachten, da die integrierte Ladeelektronik den Ladevorgang automatisch beendet.



HINWEIS

Beachten Sie beim Laden des Akkus am 12-V-Bordnetz Ihres Fahrzeugs, dass der Akku nur teilweise aufgeladen wird. Der mögliche Ladezustand des Akkus ist abhängig von der zur Verfügung stehenden Batteriespannung (siehe „Technische Daten“ auf Seite 17).

Beachten Sie folgende Hinweise:

- Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen von 0 °C bis +40 °C, damit der Akku vollständig aufgeladen wird.
- Das Netzteil erwärmt sich während des Ladevorgangs.
- Lassen Sie das Gerät während des Ladevorgangs ausgeschaltet.

Gehen Sie zum Aufladen des Akkus am 230-V-Wechselstromnetz wie folgt vor (siehe Abb. **3**, Seite 3):

- Stecken Sie den Stecker des Netzteils (Abb. **3** 1, Seite 3) in die Ladebuchse des Staubsaugers (Abb. **3** 2, Seite 3).
- Stecken Sie das Netzteil in eine 230-V-Steckdose.
- ✓ Die Ladeanzeige (Abb. **2** 3, Seite 2) **leuchtet**, und der Akku wird aufgeladen.
- ✓ Wenn die Ladeanzeige (Abb. **2** 3, Seite 2) **nicht mehr leuchtet**, ist der Akku vollständig aufgeladen.

Gehen Sie zum Aufladen des Akkus am 12-V-Gleichstromnetz wie folgt vor (siehe Abb. **3**, Seite 3):



VORSICHT! Verletzungsgefahr!

Laden Sie den Akku nie während der Fahrt oder bei laufendem Motor.

- Stecken Sie den Stecker des 12-V-Ladekabels (Abb. **3** 1, Seite 3) in die Ladebuchse des Staubsaugers (Abb. **3** 2, Seite 3).
- Stecken Sie das 12-V-Ladekabel in eine 12-V-Steckdose.
- ✓ Die Ladeanzeige (Abb. **2** 3, Seite 2) **leuchtet**, und der Akku wird aufgeladen.
- ✓ Der Akku wird abhängig von der zur verfügbaren Batteriespannung geladen (siehe „Technische Daten“ auf Seite 17).

7.2 Trockenen Schmutz saugen



HINWEIS

Halten Sie den Filter sauber, denn die Leistung des Staubsaugers hängt stark vom Zustand des Filters ab (siehe „Filter reinigen“ auf Seite 15).

Wenn Sie trockenen Staub oder Schmutz saugen, gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein.
- Um Staub zu saugen, saugen Sie den Staub in beliebiger Richtung mit der Polsterdüse (Abb. **1** 3, Seite 2) auf.
- Um stärkeren Schmutz zu saugen, saugen Sie mit der Polsterdüse (Abb. **1** 3, Seite 2) in Vorwärts- und Rückwärtsbewegung.
- Um Teppiche oder Möbel zu saugen, verwenden Sie die Polsterdüse (Abb. **1** 3, Seite 2) mit aufgesteckter Aufsatzbürste (Abb. **1** 4, Seite 2).
- Um schwer zugängliche Stellen wie Fugen, Ecken oder zwischen Möbeln zu saugen, verwenden Sie die Fugendüse (Abb. **1** 5, Seite 2).

7.3 Nassen Schmutz oder Flüssigkeiten saugen



ACHTUNG!

Achten Sie beim Saugen von Flüssigkeiten darauf, dass die Flüssigkeit im Schmutzbehälter nicht über die Markierung „MAX FILL LINE“ steigt.

Überlaufende Flüssigkeiten können den Staubsauger beschädigen.



HINWEIS

Leeren Sie den Schmutzbehälter, bevor Sie Flüssigkeiten oder nassen Schmutz aufsaugen.

Wenn Sie Flüssigkeiten oder nassen Schmutz saugen, gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein.
- Saugen Sie mit der Polsterdüse in beliebiger Richtung.
- Reinigen Sie den Schmutzbehälter und die Düsen nach dem Saugen, insbesondere wenn Sie nasse, klebrige Küchenreste aufsaugen (siehe „Gerät und Zubehör reinigen“ auf Seite 15).

7.4 Schmutzbehälter leeren

Gehen Sie wie folgt vor, um den Schmutzbehälter zu leeren (siehe Abb. **7**, Seite 3):

- ▶ Entriegeln Sie auf jeder Seite des Gehäuses die Verschlussklammern (Abb. **7** 1, Seite 3).
 - ▶ Heben Sie das Gehäuse vom Schmutzbehälter ab.
 - ▶ Entleeren Sie den Inhalt in einen geeigneten Müllbehälter.
 - ▶ Setzen Sie das Gehäuse wieder auf den Schmutzbehälter.
 - ▶ Befestigen Sie den Schmutzbehälter, indem Sie die Verschlussklammern (Abb. **7** 1, Seite 3) verriegeln.
Die Verschlussklammern müssen hörbar einrasten.
- ✓ Sie können den Staubsauger wieder benutzen.

7.5 Saugschlauch abnehmen

Um den Saugschlauch abzunehmen, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ Drücken Sie die Verriegelungstaste (Abb. **4** 3, Seite 3) und ziehen Sie den Saugschlauch ab.

8 Staubsauger aufbewahren



ACHTUNG!

Bewahren Sie den Staubsauger nur in trockenen Räumen auf.

Wenn Sie den Staubsauger für längere Zeit nicht benutzen möchten, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ Leeren und reinigen Sie den Schmutzbehälter und den Filter.
- ▶ Wickeln Sie den Saugschlauch um das Gehäuse.
- ▶ Lagern Sie das Zubehör unter dem Schmutzbehälter und sichern Sie es mit den beiden Klemmbügeln.

9 Akku wechseln

Sie können im Fachhandel einen neuen Akku kaufen. Achten Sie darauf, dass der Akku die gleichen Spezifikationen (12 V DC, 2,6 Ah) und Abmessungen aufweist wie der Original-Akku.



ACHTUNG!

Bevor Sie den Akku wechseln, müssen Sie ggf. das Netzteil (Abb. **1** 7, Seite 2) aus der Ladebuchse (Abb. **2** 8, Seite 2) ziehen.



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

Um den Akku zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor (siehe Abb. **8**, Seite 3):

- Öffnen Sie das Akkufach (Abb. **8** 1, Seite 3).
- Ziehen Sie den Akkuhalter (Abb. **8** 3, Seite 3) ab und ziehen Sie den Akku (Abb. **8** 2, Seite 3) langsam heraus.
- Ziehen Sie vorsichtig das rote (Pluspol) und das schwarze (Minuspol) Kabel von den Anschlüssen am Akku.
- Stecken Sie das rote Kabel auf den Pluspol des neuen Akkus.
- Stecken Sie das schwarze Kabel auf den Minuspol des neuen Akkus.
- Schieben Sie den neuen Akku (Abb. **8** 2, Seite 3) in das Akkufach (Abb. **8** 1, Seite 3) des Staubsaugers.
- Verriegeln Sie den Akku mit dem Akkuhalter (Abb. **8** 2, Seite 3).
- Schließen Sie das Akkufach (Abb. **1** 12, Seite 2)
- Laden Sie den neuen Akku auf (siehe „Akku laden“ auf Seite 10).

10 Staubsauger pflegen und reinigen

10.1 Gerät und Zubehör reinigen



ACHTUNG!

Keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.

- ▶ Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- ▶ Reinigen Sie den Schmutzbehälter und die Düsen gelegentlich mit einer Mischung aus warmem Wasser und Seife.

10.2 Filter reinigen

Wenn der Filter verschmutzt ist, können Sie ihn reinigen und wieder verwenden. Wenn der Filter extrem verschmutzt ist, können Sie ihn mit Wasser reinigen.



ACHTUNG!

Reinigen Sie den Filter nicht in einer Waschmaschine oder mit harten Gegenständen, da dies den Filter zerstören kann.

Gehen Sie zur Reinigung des Filters wie folgt vor (siehe Abb. **5**, Seite 3):

- ▶ Entriegeln Sie auf jeder Seite des Gehäuses die Verschlussklammern (Abb. **7** 1, Seite 3).
- ▶ Heben Sie das Gehäuse vom Schmutzbehälter ab und drehen Sie es um.
- ▶ Nehmen Sie den Filter (Abb. **5** 1, Seite 3) aus der Halterung (Abb. **5** 2, Seite 3).
- ▶ Schütteln Sie den losen Staub und Schmutz ab.
- ▶ Je nach Verschmutzung können Sie den Filter unter einem Wasserhahn reinigen.



HINWEIS

Lassen Sie den Filter ggf. trocknen, ehe Sie ihn wieder auf Halterung stecken.

- ▶ Stecken Sie den Filter (Abb. **5** 1, Seite 3) wieder in die Halterung (Abb. **5** 2, Seite 3).
- ▶ Setzen Sie das Gehäuse wieder auf den Schmutzbehälter.
- ▶ Befestigen Sie den Schmutzbehälter, indem Sie die Verschlussklammern (Abb. **7** 1, Seite 3) verriegeln.
Die Verschlussklammern müssen hörbar einrasten.

11 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

12 Entsorgung

- ▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

12.1 Akkus entsorgen



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

13 Technische Daten

PowerVac PV100	
Art.-Nr.:	9103500212
Material:	Griff: ABS Filter: Polyester Schmutzbehälter: PP
Motor:	12 V DC, 28000 min ⁻¹
Akku:	12 V DC, 2,6 Ah
Ladezeit:	10 –14 h (automatische Abschaltung)
Fassungsvermögen:	3,8 l
Leistung:	90 W
Betriebstemperatur:	0 °C – 40 °C
Abmessungen H x B x T:	320 x 270 x 198 mm
Gewicht:	2150 g

Maximale Aufladung des Akkus beim Laden am 12-V-Bordnetz:

Batteriespannung	Aufladung
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Zertifikate



Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Index

1	Explanation of symbols	20
2	Safety warnings	20
3	Equipment supplied	22
4	Usage	23
5	Technical description	23
6	Before using for the first time	24
7	Using the vacuum cleaner	25
8	Storing the vacuum cleaner	28
9	Changing the battery	28
10	Caring for and cleaning the vacuum cleaner	29
11	Guarantee	30
12	Disposal	30
13	Technical information	31

1 Explanation of symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

- **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.
- ✓ This symbol describes the result of an action.

fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety warnings

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety



WARNING!

- Before use check that mains voltage coincides with appliance voltage (see technical specifications plate).
- People (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not use it without the supervision or instruction of a responsible person.
- **Do not** use the appliance in the case of visible signs of damage.
- Only use the power source supplied.
- Never expose the power supply or the 12 V charge cable to moisture.
- Do **not** charge the device if the charge cable, the power supply or the charge socket on the device show signs of damage.
- Repairs to the appliance should only be carried out by authorised technicians. Unauthorised repair may cause considerable danger.
Should your appliance need to be repaired, please contact customer services.



CAUTION!

- Do not use accessories that have not been recommended by the manufacturer. This may cause material damage or harm.

2.2 Safety when using the appliance



WARNING!

- The appliance should never be used on premises where inflammable substances are kept or where inflammable gases are present. Engine sparks could ignite the gases.
- Do not vacuum
 - caustic liquids or liquids containing dissolvents
 - hot, burning, hard or sharp objects
 - toxic material.These may damage the appliance or the filter.
- Do not immerse appliance in water.
- When vacuuming liquids, ensure that the liquid in the canister does not go beyond the “MAX FILL LINE”.

- Do not place the appliance upside down after vacuuming liquids.
- Do not touch the power source with wet hands.

**CAUTION!**

- When in use, keep nozzles away from eyes, ears and face. Ensure that hair, loose clothing, and fingers do not enter openings and are not in contact with rotating parts.
- Keep children and animals at a safe distance when appliance is in use.
- When using the appliance on stairs, take special care to ensure safe positioning.

**NOTICE!**

- Only use the appliance indoors, never outdoors.
- Ensure that openings do not become obstructed. If necessary, clean the openings before you use the vacuum cleaner.
- Do not use the appliance without the filter in place.
- Do not allow the battery to run down completely. The engine runs more slowly when the battery is flat. Recharge battery as soon as possible each time after use.

3 Equipment supplied

N° in fig. 1 , page 2	Quantity	Name
1	1	Vacuum cleaner
2	1	Vacuum hose
3	1	Carpet nozzle
4	1	Detachable brush
5	1	Telescopic crevice attachment
6	1	Carrying strap
7	1	Power source for charging from the 230 V AC power supply
8	1	Charge cable for charging from the 12 V DC power supply

4 Usage

The PowerVac PV 100 is a battery powered vacuum cleaner for light cleaning of wet or dry spills. The appliance is not designed for industrial use. It should not be used outdoors.

5 Technical description

5.1 Operating description

The PowerVac PV 100 can be used as a dry and wet vacuum cleaner. The battery permits operation if no electrical socket is available.

It takes about 8 to 10 hours to recharge the vacuum cleaner. The integrated charging electronics automatically completes the charging process. The vacuuming capacity is approximately 90 W and thus well suited for even stubborn dirt. The battery can be charged from 230 V AC mains as well as from your vehicle's on-board 12 V supply.

The vacuum cleaner comes with a dirt canister with a capacity of 3.8 l and a reusable cloth bag. Both may be easily removed, emptied and cleaned.

5.2 Parts

N° in fig. 2, page 2	Name
1	Handle
2	On/off switch
3	Charge gauge
4	Locking key
5	Dirt canister
6	Clip
7	Battery compartment
8	Charge socket

5.3 Gauges

The charge gauge (fig. **2** 3, page 2) indicates that battery is charging.

6 Before using for the first time

Before using the vacuum cleaner, prepare it as follows:

Charge battery (see fig. **3**, page 3)



NOTE

The vacuum cleaner is delivered with only a slightly charged battery. You must charge the battery before you can use the vacuum cleaner.

- Charge battery (see “Charging the battery” on page 25).



NOTICE!

Do not allow the battery to run down completely. The engine runs more slowly when the battery is flat.
Recharge battery as soon as possible each time after use.

Fitting vacuum hose (see fig. **4**, page 3)

- Fit vacuum hose using connecting piece (fig. **4** 1, page 3) to the connection on casing (fig. **4** 2, page 3).
The hose should snap into place.
- Fit carpet nozzle or crevice tool to other end of hose.
Twist nozzle slightly so that it fits on hose tightly.

Checking filter (see fig. **5**, page 3)



NOTICE!

Never use the vacuum cleaner without a filter.
Only use the filters supplied with the product by the manufacturer.

- Check that filter (fig. **5** 1, page 3) is inside bracket (fig. **5** 2, page 3).

Fit carrying strap (see fig. **6**, page 3)

- Fit carrying strap (fig. **1** 6, page 2) placing both ends (fig. **6** 1, page 3) through holes (fig. **6** 3, page 3) provided on both sides of casing.

- ▶ Bolt strap into position using bolts provided (fig. **6** 3, page 3).

7 Using the vacuum cleaner

7.1 Charging the battery



NOTICE!

Charge the battery only with the included mains adapter or the 12 V charge cable. Should you need spare parts, please order them exclusively from the manufacturer.

The battery is fully charged after 10 to 14 hours (when charged from the mains adapter). You do not have to monitor the charging process; the integrated charge electronics will terminate the procedure automatically.



NOTE

Please note that when charging from your vehicle's on-board 12 V supply, the battery is only partially charged. The charge level of the battery depends on the available battery voltage (see "Technical information" on page 31).

Please note the following:

- Charge the battery only at an ambient temperature of 0 °C to +40 °C so that the battery can be fully charged.
- The power supply heats up during the charging process.
- Do not switch on the device during the charging process.

Proceed as follows to charge the battery from the 230 V AC mains (see fig. **3**, page 3):

- ▶ Put the plug of the power supply (fig. **3** 1, page 3) into the charging socket of the vacuum cleaner (fig. **3** 2, page 3).
- ▶ Plug the power supply into a 230 V mains outlet.
- ✓ The charge display (fig. **2** 3, page 2) **lights up**, and battery charging begins.
- ✓ Once the charge display (fig. **2** 3, page 2) **is no longer lit**, the battery is fully charged.

Proceed as follows to charge the battery from the 12 V DC power source (see fig. **3**, page 3):

**CAUTION!**

Never attempt to charge the battery while driving or while the engine is running. **There is a risk of injury!**

- Put the plug of the 12 V loading cable (fig. **3** 1, page 3) into the charging socket of the vacuum cleaner (fig. **3** 2, page 3).
- Plug the 12 V charge cable into a 12 V socket.
- ✓ The charge display (fig. **2** 3, page 2) **lights up**, and the battery is then charged.
- ✓ The battery will be charged according to the available battery voltage (see “Technical information” on page 31).

7.2 Vacuuming dry spills

**NOTE**

Keep the filter clean, as the performance of the vacuum cleaner is heavily dependent on the filter's condition (see “Clean filter” on page 29).

Proceed as follows for dry dust or dirt:

- Switch on appliance using on/off switch.
- To vacuum dust, vacuum in any direction using carpet nozzle (fig. **1** 3, page 2).
- To vacuum more resistant dirt, use carpet nozzle (fig. **1** 3, page 2) in forwards and backwards movement.
- To vacuum rugs or furniture use carpet nozzle (fig. **1** 3, page 2) with detachable brush fitted (fig. **1** 4, page 2).
- To vacuum areas which are not easily accessible, for example, cracks, corners or between furniture, use crevice tool (fig. **1** 5, page 2).

7.3 Vacuuming wet spills

**NOTICE!**

When vacuuming liquids, ensure liquid in canister does not go beyond “MAX FILL LINE”.

Overflowing liquids may damage the vacuum cleaner.

**NOTE**

Empty dirt canister before vacuuming liquids or wet spills.

Continue as follows to vacuum liquids or wet spills:

- Switch on appliance using on/off switch.
- Vacuum using carpet nozzle in any direction.
- Clean the dirt canister and nozzles after use, especially when vacuuming small or sticky kitchen spills (see “Cleaning the appliance and accessories” on page 29).

7.4 Emptying dirt canister

Proceed as follows to empty dirt canister (see fig. **7**, page 3):

- Detach clips on each side of casing (fig. **7** 1, page 3).
 - Remove dirt canister from casing.
 - Empty contents into suitable rubbish bin.
 - Fix casing back onto dirt canister.
 - Fix dirt canister in position by locking clips on (fig. **7** 1, page 3). Clips should snap into place.
- ✓ You can use the vacuum cleaner again.

7.5 Removing vacuum hose

Proceed as follows to remove vacuum hose:

- Press locking key (fig. **4** 3, page 3) and remove vacuum hose.

8 Storing the vacuum cleaner

**NOTICE!**

Only store the vacuum cleaner in dry areas.

If you do not want to use the vacuum cleaner for a longer time, proceed as follows:

- Empty and clean dirt canister and filter.
- Wind vacuum hose around casing.
- Store accessories below dirt canister and secure with straps.

9 Changing the battery

New batteries can be purchased from a specialist dealer. Ensure that the new battery has exactly the same specifications (12 V DC, 2.6 Ah) and dimensions as the original one.

**NOTICE!**

Before changing battery it may be necessary to disconnect power source (fig. **1** 7, page 2) from charge socket (fig. **2** 8, page 2).

**Protect the environment!**

Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

Proceed as follows to change battery (see fig. **8**, page 3):

- Open battery compartment (fig. **8** 1, page 3).
- Remove battery mounting (fig. **8** 3, page 3) and remove battery (fig. **8** 2, page 3) slowly.
- Carefully separate red cable (positive) and black cable (negative) from battery connections.
- Connect red cable to positive pole on new battery.
- Connect black cable to negative pole on new battery.
- Place new battery (fig. **8** 2, page 3) in battery compartment (fig. **8** 1, page 3) of vacuum.

- Lock battery in position with mounting (fig. **8** 2, page 3).
- Close battery compartment (fig. **1** 12, page 2)
- Charge new battery (see “Charging the battery” on page 25).

10 Caring for and cleaning the vacuum cleaner

10.1 Cleaning the appliance and accessories

**NOTICE!**

Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the product.

- Occasionally clean the product with a damp cloth.
- Wash dirt canister and nozzles regularly with warm water and soap.

10.2 Clean filter

If filter is dirty, it may be cleaned and reused. If filter is extremely dirty, it may be washed in water.

**NOTICE!**

Do not wash filter in washing machine or with hard objects, as this may cause damage.

Proceed as follows to clean filter (see fig. **5**, page 3):

- Detach clips on either side of casing (fig. **7** 1, page 3).
- Lift casing away from dirt canister and twist.
- Remove filter (fig. **5** 1, page 3) from bracket (fig. **5** 2, page 3).
- Shake out dust and loose dirt.
- Clean filter under tap if necessary.

**NOTE**

Allow the filter to dry before you replace it in the bracket.

- ▶ Replace filter (fig. **5** 1, page 3) in bracket (fig. **5** 2, page 3).
- ▶ Fix casing back onto dirt canister.
- ▶ Fix dirt canister in position by locking clips on (fig. **7** 1, page 3). Clips should snap into position.

11 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

12 Disposal

- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12.1 Disposal of batteries



Protect the environment!

Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

13 Technical information

	PowerVac PV100
Item no.:	9103500212
Material:	Handle: ABS Filter: Polyester Dirt canister: PP
Engine:	12 V DC, 28000 rpm
Battery:	12 V DC, 2.6 Ah
Charge time:	10–14 h (automatic disconnection)
Capacity:	3.8 l
Power:	90 W
Operating temperature:	0 °C – 40 °C
Dimensions (height x width x depth):	320 x 270 x 198 mm
Weight:	2 150 g

Maximum charge of the battery when charging from the on-board 12 V supply:

Battery voltage	Charge
12.0 V	30 %
12.3 V	35 %
12.5 V	40 %
12.8 V	50 %
13.0 V	60 %
13.5 V	80 %
14.0 V	90 %
14.4 V	95 %

The right to other versions, favourable modifications in line with technical progress and available supply is reserved.

Certification



Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles	34
2	Avertissements de sécurité	34
3	Équipement fourni	37
4	Utilisation prévue	37
5	Description technique	37
6	Avant la première utilisation	38
7	Utilisation de l'aspirateur	39
8	Rangement de l'aspirateur	42
9	Changement de la batterie	43
10	Nettoyage et entretien de l'aspirateur	44
11	Garantie	45
12	Élimination	45
13	Caractéristiques techniques	46

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Avertissements de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT !

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service correspond à la tension de réseau (voir plaque signalétique).
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- **Ne mettez pas** l'appareil en service s'il présente des dommages visibles.
- Utilisez uniquement la source d'alimentation fournie.
- N'exposez jamais le bloc d'alimentation ou le câble chargeur 12 V à l'humidité.
- **Ne chargez pas** l'appareil lorsque le câble chargeur, le bloc d'alimentation ou la douille présentent des dommages visibles.
- Seuls des techniciens spécialisés doivent effectuer les réparations sur cet appareil. Les réparations inadéquates peuvent être source de graves dangers.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente.



ATTENTION !

- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par le fabricant.. Ceci peut être source de lésions et de dommages matériels.

2.2 Sécurité au cours du fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT !

- N'utilisez jamais l'appareil dans des locaux où sont stockées des substances inflammables ou dans ceux où des gaz inflammables se sont formés. Les étincelles du moteur pourraient les enflammer.

- N'aspirez pas
 - de liquides caustiques ou contenant des dissolvants
 - d'objets chauds, enflammés, durs ou pointus
 - de substances toxiques.Ceux-ci peuvent endommager l'appareil ou le filtre.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Lors de l'aspiration de liquides faites attention à ce que le liquide dans le réservoir ne dépasse pas le repère « MAX FILL LINE ».
- Ne tenez pas l'appareil à l'envers après avoir aspiré des liquides.
- Ne touchez pas la source d'alimentation avec les mains mouillées.

**ATTENTION !**

- Tenez les suceurs loin des yeux, des oreilles et du visage lors de l'utilisation. Faites attention à ce que les cheveux, les vêtements et les doigts n'entrent pas dans les ouvertures ni en contact avec les pièces en mouvement.
- Tenez les enfants et les animaux hors de portée de l'appareil lors de son utilisation.
- Faites particulièrement attention à être dans une position sûre lorsque vous utilisez l'appareil dans des escaliers.

**AVIS !**

- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur, jamais à l'extérieur.
- Assurez-vous que les ouvertures ne sont pas obstruées. Le cas échéant, nettoyez les ouvertures avant d'utiliser l'aspirateur.
- Ne mettez pas l'appareil en service sans filtre.
- Faites attention à ce que la batterie ne soit jamais complètement déchargée. Une batterie vide est reconnaissable au ralentissement du moteur.
Rechargez la batterie le plus rapidement possible après chaque utilisation.

3 Équipement fourni

N° en fig. 1 , page 2	Quantité	Désignation
1	1	Aspirateur
2	1	Flexible d'aspiration
3	1	Suceur textile
4	1	Brosse adaptable
5	1	Suceur amovible pour fentes
6	1	Bandoulière
7	1	Source d'alimentation pour le chargement sur le courant alternatif 230 V
8	1	Câble chargeur pour le chargement sur le courant continu 12 V

4 Utilisation prévue

Le PowerVac PV100 est un aspirateur rechargeable pour légers travaux de nettoyage à sec et humide. Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisations industrielles. Ne pas utiliser en plein air.

5 Description technique

5.1 Description du fonctionnement

Le PowerVac PV100 peut être utilisé comme aspirateur eau et poussière. La batterie intégrée permet une utilisation indépendante du secteur.

La durée de chargement est d'environ huit à dix heures et est automatiquement arrêtée par l'électronique de chargement intégrée. La puissance d'aspiration est d'environ 90 watts, elle est donc adaptée pour les saletés les plus résistantes. Le chargement de la batterie est possible aussi bien sur le courant alternatif 230 V que sur la batterie 12 V de votre véhicule.

L'aspirateur travaille avec un réservoir à saletés d'une capacité de 3,8 l et un filtre en toile réutilisable. Ils peuvent être facilement retirés, vidés et nettoyés.

5.2 Éléments de manutention

N° en fig. 2 , page 2	Désignation
1	Poignée
2	Interrupteur marche / arrêt
3	Indicateur de charge
4	Touche de verrouillage
5	Réservoir à salissures
6	Pince de fermeture
7	Logement de la batterie
8	Prise femelle de charge

5.3 Indicateurs d'état

L'indicateur de charge (fig. **2** 3, page 2) indique que la batterie est en cours de chargement.

6 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'aspirateur, procédez aux préparatifs suivants :

Chargement de la batterie (cf. fig. **2**, page 2)



REMARQUE

L'aspirateur est fourni avec une batterie faiblement chargée. Avant de pouvoir utiliser l'aspirateur, vous devez charger la batterie.

- Rechargez la batterie (cf. « Recharge de la batterie », page 39).



AVIS !

Faites attention à ce que la batterie ne soit jamais complètement déchargée. Une batterie vide est reconnaissable au ralentissement du moteur.

Rechargez la batterie le plus rapidement possible après chaque utilisation.

Montage du flexible d'aspiration (cf. fig. 4, page 3)

- Emboîtez le flexible d'aspiration à l'aide du raccord (fig. 4 1, page 3) dans l'orifice du corps de l'aspirateur (fig. 4 2, page 3).
Le flexible doit s'enclencher de façon audible.
- Emboîtez le suceur textile ou le suceur pour fentes à l'autre extrémité du flexible d'aspiration.
Tournez légèrement le suceur afin qu'il s'emboîte parfaitement sur le flexible d'aspiration.

Vérifiez le filtre (cf. fig. 5, page 3)



AVIS !

N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre.
N'utilisez que le filtre du fabricant compris dans la livraison.

- Vérifiez si le filtre (fig. 5 1, page 3) est en place dans le support (fig. 5 2, page 3).

Montage de la bandoulière (cf. fig. 6, page 3)

- Montez la bandoulière (fig. 1 6, page 2) en introduisant les deux extrémités (fig. 6 1, page 3) dans les trous (fig. 6 3, page 3) prévus à cet effet des deux côtés du corps.
- Fixez la bandoulière à l'aide des deux vis fournies (fig. 6 3, page 3).

7 Utilisation de l'aspirateur

7.1 Recharge de la batterie



AVIS !

Chargez la batterie uniquement avec le bloc d'alimentation ou le câble chargeur 12 V compris dans la livraison. Si vous avez besoin de pièces de rechange, veuillez vous les procurer exclusivement auprès du fabricant.

La batterie est complètement rechargée au bout de 10 à 14 heures (chargement avec le bloc d'alimentation). Vous n'êtes pas obligé de surveiller le processus de chargement, puisque l'électronique de chargement y met automatiquement fin.

**REMARQUE**

Lorsque vous chargez la batterie sur le réseau 12 V de votre véhicule, veuillez tenir compte du fait que la batterie n'est chargée que partiellement. L'état de chargement possible de la batterie dépend de la tension disponible de la batterie du véhicule (voir « Caractéristiques techniques », page 46).

Tenez compte des remarques suivantes :

- Ne chargez la batterie qu'à des températures ambiantes de 0 °C à +40 °C, afin que la batterie soit complètement chargée.
- Le bloc d'alimentation s'échauffe pendant le chargement.
- Pendant le chargement, l'appareil doit être éteint.

Pour le chargement de la batterie à partir du courant alternatif 230 V, procédez de la façon suivante (voir fig. **3**, page 3) :

- Introduisez la fiche du bloc d'alimentation (fig. **3** 1, page 3) dans la douille de chargement de l'aspirateur (fig. **3** 2, page 3).
- Introduisez le bloc d'alimentation dans une prise 230 V.
- ✓ Le témoin de chargement (fig. **2** 3, page 2) **s'allume**, et la batterie est rechargée.
- ✓ Lorsque le témoin de chargement (fig. **2** 3, page 2) **n'est plus allumé**, la batterie est complètement rechargée.

Pour le chargement de la batterie à partir du courant continu 12 V, procédez de la façon suivante (voir fig. **3**, page 3) :

**ATTENTION !**

Ne chargez jamais la batterie lorsque le véhicule roule ou que le moteur est en marche. **Risque de blessures !**

- Introduisez la fiche du câble chargeur 12 V (fig. **3** 1, page 3) dans la douille de chargement de l'aspirateur (fig. **3** 2, page 3).
- Introduisez le câble chargeur 12 V dans une prise 12 V.
- ✓ Le témoin de chargement (fig. **2** 3, page 2) **s'allume**, et la batterie est rechargée.
- ✓ La batterie est rechargée indépendamment de la tension disponible de la batterie (voir « Caractéristiques techniques », page 46).

7.2 Aspiration de salissures sèches



REMARQUE

Maintenez le filtre propre, car la performance de l'aspirateur dépend fortement de l'état du filtre (cf. « Nettoyage du filtre », page 44).

Procédez comme suit pour aspirer de la poussière sèche ou des salissures sèches :

- Mettez l'appareil en service au moyen de l'interrupteur marche / arrêt.
- Pour aspirer de la poussière, aspirez la poussière dans tous les sens à l'aide du suceur textile (fig. **1** 3, page 2).
- Pour aspirer des salissures plus tenaces, aspirez à l'aide du suceur textile (fig. **1** 3, page 2) vers l'avant et vers l'arrière.
- Pour aspirer des tapis ou des meubles, utilisez le suceur textile (fig. **1** 3, page 2) avec la brosse adaptable (fig. **1** 4, page 2).
- Pour aspirer dans des endroits difficilement accessibles tels que les fentes, les coins ou entre les meubles, utilisez le suceur pour fentes (fig. **1** 5, page 2).

7.3 Aspiration de salissures humides ou de liquides



AVIS !

Lors de l'aspiration de liquides faites attention à ce que le liquide dans le réservoir ne dépasse pas le repère « MAX FILL LINE ». Les écoulements de liquides peuvent endommager l'aspirateur.



REMARQUE

Videz le réservoir à salissures avant d'aspirer des liquides ou des salissures humides.

Procédez comme suit pour aspirer des liquides ou des salissures humides :

- Mettez l'appareil en service au moyen de l'interrupteur marche / arrêt.
- Aspirez à l'aide du suceur textile dans tous les sens.
- Nettoyez le réservoir à salissures et les suceurs après avoir aspiré, notamment si vous aspirez de petits restes collants de cuisine (cf. « Nettoyage de l'appareil et des accessoires », page 44).

7.4 Vidage du réservoir à salissures

Procédez comme suit pour vider le réservoir à salissures (cf. fig. **7**, page 3) :

- Déverrouillez de chaque côté du corps les pinces de fermeture (fig. **7** 1, page 3).
 - Retirez le corps du réservoir à salissures.
 - Videz le contenu dans un récipient adapté.
 - Remplacez le corps sur le réservoir à salissures.
 - Fixez le réservoir à salissures en verrouillant les pinces de fermeture (fig. **7** 1, page 3).
Les pinces de fermeture doivent s'enclencher de façon audible.
- ✓ Vous pouvez à nouveau utiliser l'aspirateur.

7.5 Démontage du flexible d'aspiration

Procédez comme suit pour démonter le flexible d'aspiration :

- Appuyez sur la touche de verrouillage (fig. **4** 3, page 3) et retirez le flexible d'aspiration.

8 Rangement de l'aspirateur



AVIS !

Rangez l'aspirateur uniquement dans des endroits secs.

Si vous ne voulez pas utiliser l'aspirateur pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

- Videz et nettoyez le réservoir à salissures ainsi que le filtre.
- Enroulez le flexible d'aspiration autour du corps de l'aspirateur.
- Rangez les accessoires sous le réservoir à salissures et fixez-les à l'aide des deux butées de serrage.

9 Changement de la batterie

Vous pouvez acheter une nouvelle batterie chez un revendeur spécialisé. Veillez à ce que la batterie présente les mêmes spécifications (12 V CC, 2,6 Ah) et les mêmes dimensions que la batterie d'origine.



AVIS !

Avant de changer la batterie, il peut s'avérer nécessaire de séparer la source d'alimentation (fig. **1** 7, page 2) de la prise femelle de charge (fig. **2** 8, page 2).



Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers.

Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

Procédez comme suit pour charger la batterie (cf. fig. **8**, page 3) :

- Ouvrez le logement de la batterie (fig. **8** 1, page 3).
- Retirez le porte-batteries (fig. **8** 3, page 3) et enlevez lentement la batterie (fig. **8** 2, page 3).
- Séparez avec soin le fil rouge (pôle positif) du fil noir (pôle négatif) des connexions de la batterie.
- Raccordez le fil rouge au pôle positif de la batterie neuve.
- Raccordez le fil noir au pôle négatif de la batterie neuve.
- Introduisez la batterie neuve (fig. **8** 2, page 3) dans le logement de la batterie (fig. **8** 1, page 3) de l'aspirateur.
- Bloquez la batterie à l'aide du porte-batteries (fig. **8** 2, page 3).
- Refermez le logement de la batterie (fig. **1** 12, page 2)
- Rechargez la batterie neuve (cf. « Recharge de la batterie », page 39).

10 Nettoyage et entretien de l'aspirateur

10.1 Nettoyage de l'appareil et des accessoires

**AVIS !**

N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

- Nettoyez le produit avec un tissu humide.
- Nettoyez le réservoir à salissures et les suceurs régulièrement avec un mélange d'eau tiède et de savon.

10.2 Nettoyage du filtre

Si le filtre est sale, vous pouvez le nettoyer et le réutiliser. Si le filtre est extrêmement sale, vous pouvez le nettoyer avec de l'eau.

**AVIS !**

Ne nettoyez pas le filtre dans un lave-linge ni avec des objets durs car cela pourrait l'endommager.

Procédez comme suit pour le nettoyage du filtre (cf. fig. **5**, page 3) :

- Déverrouillez de chaque côté du corps les pinces de fermeture (fig. **7** 1, page 3).
- Soulevez le corps du réservoir à salissures et tournez-le.
- Retirez le filtre (fig. **5** 1, page 3) del support (fig. **5** 2, page 3).
- Secouez la poussière et les salissures.
- En fonction du degré de salissure vous pouvez nettoyer le filtre en le passant sous un robinet d'eau.

**REMARQUE**

Laissez éventuellement sécher le filtre, avant de le placer sur la fixation.

- Remettez le filtre (fig. **5** 1, page 3) dans le support (v2, page 3).
- Replacez le corps sur le réservoir à salissures.

- Fixez le réservoir à salissures en verrouillant les pinces de fermeture (fig. **7** 1, page 3).
Les pinces de fermeture doivent s'enclencher de façon audible.

11 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

12 Élimination

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12.1 Élimination des batteries



Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers.

Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

13 Caractéristiques techniques

PowerVac PV100	
N° d'article :	9103500212
Matériel :	Poignée : ABS Filtre : Polyester Réservoir à salissures : PP
Moteur :	12 V DC, 28000 tr/mn
Batterie :	12 V DC, 2,6 Ah
Temps de charge :	10–14 h (déconnexion automatique)
Capacité :	3,8 l
Puissance :	90 W
Température de service :	0 °C – 40 °C
Dimensions (hauteur x largeur x profondeur) :	320 x 270 x 198 mm
Poids :	2150 g

Chargement maximal de la batterie à partir du réseau de bord 12 V :

Tension de la batterie	Chargement
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Sous réserve d'autres versions et de modifications liées à l'évolution technique et aux possibilités de livraison.

Certificats



Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	49
2	Advertencias de seguridad	49
3	Volumen de suministro	52
4	Uso previsto	52
5	Descripción técnica	52
6	Antes del primer uso	53
7	Uso del aspirador	54
8	Guardar el aspirador	57
9	Cambiar la batería	58
10	Mantenimiento y limpieza del aspirador	59
11	Garantía	60
12	Eliminación	60
13	Datos técnicos	61

1 Aclaración de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

- **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.
- ✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Advertencias de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA!

- Controle antes de la puesta en servicio del aparato si la tensión de servicio coincide con la tensión de red (ver la placa de características técnicas).
- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **No** ponga el aparato en servicio cuando muestra daños visibles.
- Utilice exclusivamente la fuente de alimentación incluida en el volumen de suministro.
- No exponga nunca la fuente de alimentación o el cable de carga de 12 V a la humedad.
- **No** cargue el aparato cuando el cable de carga, la fuente de alimentación o el terminal de carga del aparato presenten daños visibles.
- Reparaciones en este aparato deben ser realizadas sólo por técnicos especializados. Reparaciones indebidas pueden originar peligros considerables.
Diríjase al servicio de atención al cliente en caso de que sea necesario reparar el aparato.



¡ATENCIÓN!

- No utilice ningún accesorio que no haya sido recomendado por el fabricante. Esto puede originar lesiones y daños materiales.

2.2 Seguridad durante el servicio del aparato



¡ADVERTENCIA!

- Jamás debe utilizar el aparato en locales en los que se almacenan sustancias inflamables o en los que se han formado gases inflamables. Las chispas del motor podrían encender los mismos.

- No aspire
 - líquidos cáusticos o que contienen disolventes
 - objetos calientes, ardiendo, duros o puntiagudos
 - materiales tóxicos.

Los mismos pueden dañar el aparato o el filtro.

- No sumerja el aparato en agua.
- Al aspirar líquidos preste atención a que el líquido en el depósito no supere la marca "MAX FILL LINE".
- No coloque el aparato cabeza abajo cuando haya aspirado líquidos.
- No utilice la fuente de alimentación con las manos mojadas.



¡ATENCIÓN!

- Mantenga las toberas durante el servicio alejadas de los ojos, de los oídos y de la cara. Preste atención a que pelo, ropa suelta y dedos no entren en las aperturas o en contacto con piezas en rotación.
- Mantenga a los niños y los animales a una distancia segura durante el uso del aparato.
- Preste especial atención a una postura segura cuando utiliza el aparato en escaleras.



¡AVISO!

- Utilice al aparato exclusivamente en el interior, jamás en el exterior.
- Preste atención a que no se obstruyan las aperturas. En caso necesario, limpie las aperturas antes de utilizar el aspirador.
- No ponga el aparato en servicio sin filtro.
- Preste atención a que la batería nunca se descargue por completo. Una batería vacía se reconoce por la marcha más lenta del motor.
Recargue la batería lo antes posible después de cada uso.

3 Volumen de suministro

Nº en fig. 1 , página 2	Cantidad	Denominación
1	1	Aspiradora
2	1	Manguera de aspiración
3	1	Tobera para tapicerías
4	1	Cepillo acoplable
5	1	Tobera extraíble para ranuras
6	1	Correa de transporte
7	1	Fuente de alimentación para cargar desde la corriente alterna de 230 V
8	1	Cable de carga para cargar desde la corriente continua de 12 V

4 Uso previsto

La PowerVac PV100 es una aspiradora de batería para ligeros trabajos de limpieza en seco y en húmedo. Este aparato no está previsto para usos industriales. No debe ser utilizado al aire libre.

5 Descripción técnica

5.1 Descripción de funcionamiento

La PowerVac PV100 se puede usar como aspiradora en seco o húmedo. La batería integrada permite su uso independiente de la red eléctrica.

La duración de la carga es de entre ocho y diez horas y se finaliza automáticamente mediante la electrónica de carga integrada. La potencia de aspiración es de 90 W aprox. y, de esa forma, también es apropiada para la suciedad más difícil. La carga de la batería es posible tanto con corriente alterna de 230 V, como con la corriente de 12 V de su vehículo.

La aspiradora trabaja con un depósito de suciedad con una capacidad de 3,8 l y un filtro de tela reutilizable. Ambos se pueden retirar, vaciar y limpiar fácilmente.

5.2 Elementos de manejo

Nº en fig. 2, página 2	Denominación
1	Asidero
2	Interruptor de conexión/desconexión
3	Indicador de carga
4	Tecla de bloqueo
5	Depósito de suciedad
6	Pinza de cierre
7	Compartimento de batería
8	Casquillo de carga

5.3 Indicadores de estado

El indicador de carga (fig. 2 3, página 2) indica que se está cargando la batería.

6 Antes del primer uso

Antes de utilizarlo, prepárelo como le indicamos a continuación:

Cargar la batería (ver fig. 3, página 3)



NOTA

El aspirador se entrega con la batería poco cargada. Antes de utilizar el aspirador deberá cargar la batería.

- Cargue la batería (ver “Cargar la batería” en la página 54).



¡AVISO!

Preste atención a que la batería nunca se descargue por completo. Una batería vacía se reconoce por la marcha más lenta del motor. Recargue la batería lo antes posible después de cada uso.

Montar la manguera de aspiración (ver fig. 4, página 3)

- ▶ Enchufe la manguera de aspiración con la pieza de empalme (fig. 4 1, página 3) en la conexión de la carcasa (fig. 4 2, página 3). La manguera debe engatillar de forma audible.
- ▶ Enchufe la tobera para tapicerías o la tobera para ranuras al otro extremo de la manguera de aspiración. Gire la tobera un poco para que se asiente firmemente sobre la manguera de aspiración.

Controlar el filtro (ver fig. 5, página 3)



¡AVISO!

No utilice nunca el aspirador sin filtro.
Utilice únicamente los filtros del fabricante incluidos en la entrega.

- ▶ Controle si el filtro (fig. 5 1, página 3) está introducido en el soporte (fig. 5 2, página 3).

Montar la correa de transporte (ver fig. 6, página 3)

- ▶ Monte la correa de transporte (fig. 1 6, página 2) introduciendo los dos extremos (fig. 6 1, página 3) en los agujeros (fig. 6 3, página 3) previstos en ambos lados de la carcasa.
- ▶ Fije la correa de transporte con los dos tornillos suministrados adjunto (fig. 6 3, página 3).

7 Uso del aspirador

7.1 Cargar la batería



¡AVISO!

Cargue la batería sólo con la fuente de alimentación adjunta o con un cable de carga de 12 V. Utilice únicamente piezas de reemplazo provenientes del fabricante.

La batería está completamente recargada después de 10 a 14 horas (carga con la fuente de alimentación). No tiene que preocuparse de vigilar el proceso de carga, ya que la electrónica de carga finaliza automáticamente el proceso de carga.

**NOTA**

Tenga en cuenta que al recargar la batería desde la red de 12 V de su vehículo, ésta se recarga sólo parcialmente. El estado de carga posible de la batería depende de la tensión de la batería del vehículo de la que disponga (véase “Datos técnicos” en la página 61).

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Cargue la batería sólo a temperaturas ambiente de 0 °C hasta +40 °C para que la batería se recargue completamente.
- La fuente de alimentación se calienta durante el proceso de carga.
- Apague el aparato durante el proceso de carga.

Para recargar la batería con la red de corriente alterna de 230 V, proceda como se indica a continuación (véase fig. **3**, página 3):

- Conecte la clavija de la fuente de alimentación (fig. **3** 1, página 3) en la clavija de carga del aspirador (fig. **3** 2, página 3).
- Conecte la fuente de alimentación a un enchufe de corriente de 230 V.
- ✓ El indicador de carga (fig. **2** 3, página 2) **se ilumina** y la batería se carga.
- ✓ Cuando el indicador de carga (fig. **2** 3, página 2) **se apaga**, la batería ya está cargada.

Para recargar la batería con la red de corriente continua de 12 V, proceda como se indica a continuación (véase fig. **3**, página 3):

**¡ATENCIÓN!**

Nunca recargue la batería conduciendo o con el motor en marcha.
¡Peligro de sufrir lesiones!

- Conecte la clavija del cable de carga de 12 V (fig. **3** 1, página 3) en la clavija de carga del aspirador (fig. **3** 2, página 3).
- Conecte el cable de 12 V en un enchufe de 12 V.
- ✓ El indicador de carga (fig. **2** 3, página 2) **se ilumina** y la batería se carga.
- ✓ La batería se carga dependiendo de la tensión de batería de la que disponga (véase “Datos técnicos” en la página 61).

7.2 Aspirar suciedad seca



NOTA

Mantenga limpio el filtro, pues su estado influye enormemente en el rendimiento del aspirador (ver “Limpiar el filtro” en la página 59).

Proceda como sigue para aspirar polvo seco o suciedad seca:

- Conecte el aparato con el interruptor de conexión/desconexión.
- Para aspirar polvo, aspire el polvo en cualquier sentido con la tobera para tapicerías (fig. **1** 3, página 2).
- Para aspirar la suciedad más fuerte, aspire con la tobera para tapicerías (fig. **1** 3, página 2) en un movimiento hacia delante y hacia detrás.
- Para aspirar alfombras o muebles, utilice la tobera para tapicerías (fig. **1** 3, página 2) con el cepillo acoplable colocado (fig. **1** 4, página 2).
- Para aspirar los lugares de difícil acceso como, por ejemplo, ranuras, esquinas o entre muebles, utilice la tobera para ranuras (fig. **1** 5, página 2).

7.3 Aspirar suciedad húmeda o líquidos



¡AVISO!

Al aspirar líquidos preste atención a que el líquido en el depósito de suciedad no supere la marca “MAX FILL LINE”. El derrame de fluidos puede perjudicar el aspirador.



NOTA

Vacíe el depósito de suciedad antes de aspirar líquidos o suciedad húmeda.

Proceda como sigue para aspirar líquidos o suciedad húmeda:

- Conecte el aparato con el interruptor de conexión/desconexión.
- Aspire con la tobera para tapicerías en cualquier sentido.
- Limpie el depósito de suciedad y las toberas después de aspirar, sobre todo si aspira pequeños y pegajosos restos de cocina (ver “Limpiar el aparato y los accesorios” en la página 59).

7.4 Vaciar el depósito de suciedad

Proceda como sigue para vaciar el depósito de suciedad (ver fig. 7, página 3):

- ▶ Desbloquee en cada lado de la carcasa las pinzas de cierre (fig. 7 1, página 3).
 - ▶ Retire la carcasa del depósito de suciedad.
 - ▶ Vacíe el contenido a un recipiente de basura adecuado.
 - ▶ Vuelva a colocar la carcasa sobre el depósito de suciedad.
 - ▶ Fije el depósito de suciedad bloqueando las pinzas de cierre (fig. 7 1, página 3).
Las pinzas de cierre deben engatillar de forma audible.
- ✓ Puede volver a utilizar el aspirador.

7.5 Retirar la manguera de aspiración

Proceda como sigue para retirar la manguera de aspiración:

- ▶ Pulse la tecla de bloqueo (fig. 4 3, página 3) y retire la manguera de aspiración.

8 Guardar el aspirador



¡AVISO!

Guarde el aspirador solo en recintos secos.

Si no va a usar el aspirador durante un largo período de tiempo, proceda como se indica a continuación:

- ▶ Vacíe y limpie el depósito de suciedad y el filtro.
- ▶ Bobine la manguera de aspiración alrededor de la carcasa.
- ▶ Guarde los accesorios debajo del depósito de suciedad y asegure los mismos con los dos estribos de apriete.

9 Cambiar la batería

Puede comprar una batería nueva en un comercio especializado. Tenga en cuenta que la batería tenga las mismas especificaciones (12 V CC, 2,6 Ah) y dimensiones que la original.



¡AVISO!

Antes de cambiar la batería puede ser necesario separar la fuente de alimentación (fig. **1** 7, página 2) del casquillo de carga (fig. **2** 8, página 2).



¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

Proceda como sigue para cambiar la batería (ver fig. **8**, página 3):

- Abra el compartimento de batería (fig. **8** 1, página 3).
- Retire el portabaterías (fig. **8** 3, página 3) y extraiga la batería (fig. **8** 2, página 3) lentamente.
- Separe cuidadosamente el cable rojo (polo positivo) y el cable negro (polo negativo) de las conexiones de la batería.
- Enchufe el cable rojo al polo positivo de la batería nueva.
- Enchufe el cable negro al polo negativo de la batería nueva.
- Introduzca la batería nueva (fig. **8** 2, página 3) en el compartimento de batería (fig. **8** 1, página 3) de la aspiradora.
- Bloquee la batería con el portabaterías (fig. **8** 2, página 3).
- Cierre el compartimento de batería (fig. **1** 12, página 2)
- Cargue la batería nueva (ver “Cargar la batería” en la página 54).

10 Mantenimiento y limpieza del aspirador

10.1 Limpiar el aparato y los accesorios



¡AVISO!

No utilice ningún objeto o producto de limpieza corrosivo o duro en la limpieza, ya que podría dañar el producto.

- ▶ Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.
- ▶ Limpie el depósito de suciedad y las toberas periódicamente con una mezcla de agua tibia y jabón.

10.2 Limpiar el filtro

Si el filtro está sucio, puede limpiarlo y volver a utilizar el mismo. Si el filtro está extremadamente sucio, puede limpiarlo con agua.



¡AVISO!

No limpie el filtro en una lavadora o con objetos duros, ya que se puede dañar el filtro.

Proceda como sigue para la limpieza del filtro (ver fig. **5**, página 3):

- ▶ Desbloquee en cada lado de la carcasa las pinzas de cierre (fig. **7** 1, página 3).
- ▶ Levante la carcasa del depósito de suciedad y gire la misma.
- ▶ Retire el filtro (fig. **5** 1, página 3) del soporte (fig. **5** 2, página 3).
- ▶ Sacuda el polvo y la suciedad sueltos.
- ▶ En función de la suciedad puede limpiar el filtro bajo un grifo de agua.



NOTA

Deje secarse el filtro, si es necesario, antes de volver a introducirlo en el soporte.

- ▶ Vuelva a introducir el filtro (fig. **5** 1, página 3) en el soporte (fig. **5** 2, página 3).
- ▶ Vuelva a colocar la carcasa sobre el depósito de suciedad.

- Fije el depósito de suciedad bloqueando las pinzas de cierre (fig. **7** 1, página 3).
Las pinzas de cierre deben engatillar de forma audible.

11 Garantía

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

12 Eliminación

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

12.1 Eliminar las baterías



¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

13 Datos técnicos

	PowerVac PV100
Nº de artículo:	9103500212
Material:	Asidero: ABS Filtro: Poliéster Depósito de suciedad: PP
Motor:	12 V DC, 28000 rpm
Batería:	12 V DC, 2,6 Ah
Tiempo de carga:	10 –14 h (desconexión automática)
Capacidad:	3,8 l
Potencia:	90 W
Temperatura de servicio:	0 °C – 40 °C
Dimensiones (altura x anchura x profundidad):	320 x 270 x 198 mm
Peso:	2150 g

Carga máxima de la batería al cargarla en la alimentación de tensión del vehículo de 12 V:

Tensión de batería	Carga
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Reservado el derecho a otras versiones, modificaciones favorables respecto al progreso técnico y posibilidades de suministro.

Certificados



Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	64
2	Avvertenze di sicurezza	64
3	Volume di fornitura	67
4	Uso previsto	67
5	Descrizione tecnica	67
6	Prima dell'uso	68
7	Utilizzo dell'aspirapolvere	69
8	Conservazione dell'aspirapolvere	72
9	Sostituzione della batteria	73
10	Cura e pulizia dell'aspirapolvere	74
11	Garanzia	75
12	Eliminazione	75
13	Dati tecnici	76

1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**ATTENZIONE!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Avvertenze di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA!

- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, controllare se la tensione di servizio coincide con quella della rete (si veda la targa di caratteristiche tecniche).
- Persone (bambini compresi) che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Non** avviare l'apparecchio quando mostra visibilmente danni.
- Usare unicamente la fonte di alimentazione compresa nel volume di fornitura.
- Non bisogna mai esporre la fonte di alimentazione e/o il relativo cavo da 12 V all'umidità.
- **Non** caricare l'apparecchio quando il cavo della fonte di alimentazione, la fonte di alimentazione stessa o l'anello di carica dell'apparecchio mostrano danni visibili.
- Ogni tipo di riparazione dell'apparecchio deve essere eseguito unicamente da tecnici specializzati. Ogni riparazione non autorizzata potrebbe causare danni considerevoli.
In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti.



ATTENZIONE!

- Non utilizzare accessori non consigliati dal produttore. Ciò potrebbe causare lesioni e danni materiali.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



AVVERTENZA!

- L'apparecchio non deve mai essere usato in locali in cui sono immagazzinate sostanze infiammabili o dove si sono formati gas infiammabili. Le scintille del motore potrebbero provocare incendi.

- Non aspirare
 - liquidi caustici o che contengono solventi
 - Non usare oggetti caldi, incandescenti, duri o appuntiti
 - materiali tossici.

Questi potrebbero danneggiare l'apparecchio stesso o il filtro.

- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Quando si aspirano liquidi controllare che il livello di liquido nel deposito non superi la tacca "MAX FILL LINE".
- Dopo aver aspirato liquidi, non posizionare l'apparecchio a testa in giù.
- Non usare la fonte di alimentazioni con le mani bagnate.



ATTENZIONE!

- In funzionamento, mantenere gli ugelli lontani dagli occhi, dalle orecchie e dal viso. Controllare che i capelli, gli indumenti ampi e le dita non entrino nelle aperture o in contatto con le parti rotanti.
- Durante l'uso dell'apparecchio non far avvicinare né bambini né animali.
- Quando si usa l'apparecchio su scale, trovare una posizione sicura.



AVVISO!

- Usare l'apparecchio solo in luoghi al coperto, mai all'esterno.
- Controllare che le aperture non siano ostruite. Se necessario pulire le aperture prima di utilizzare l'aspirapolvere.
- Non avviare l'apparecchio senza filtro.
- Verificare che la batteria non si scarichi mai completamente. È possibile riconoscere quando la batteria è scarica dalla lentezza del motore.
Ricaricare la batteria il prima possibile dopo ogni uso.

3 Volume di fornitura

N. a fig. 1 , pagina 2	Quantità	Denominazione
1	1	Aspiratore
2	1	Tubo di aspirazione
3	1	Ugello per tappezzeria
4	1	Spazzola adattabile
5	1	Ugello per fessure estraibile
6	1	Cinghia di trasporto
7	1	Fonte di alimentazione per la ricarica a 230 V tramite rete a c.a.
8	1	Cavo per la ricarica a 12 V tramite rete a c.c.

4 Uso previsto

Il PowerVac PV100 è un aspiratore a batterie per piccoli lavori di pulizia a secco ed in umido. Il presente apparecchio non è stato progettato per uso industriale. Non deve essere utilizzato all'aperto.

5 Descrizione tecnica

5.1 Descrizione del funzionamento

Il PowerVac PV100 può essere utilizzato come aspiratore a secco o in umido. La batteria installata consente di utilizzare l'apparecchio senza collegarlo alla rete elettrica.

Il tempo di carica è di circa otto-dieci ore e viene terminato automaticamente mediante il controllo elettronico di carica integrato. La potenza di aspirazione è di circa 90 W, pertanto è adeguato anche per lo sporco più resistente. Le batterie possono essere ricaricate sia tramite la rete elettrica a corrente alternata (230 V) che attraverso la rete di bordo del veicolo (12 V).

L'aspiratore possiede un deposito di sporcizia con una capacità di 3,8 l e un filtro di stoffa riutilizzabile. Entrambi possono essere rimossi, svuotati e puliti facilmente.

5.2 Parti

N. a fig. 2 , pagina 2	Denominazione
1	Manico
2	Interruttore di connessione/disconnessione
3	Indicatore di carica
4	Tasto di blocco
5	Deposito della sporcizia
6	Molla di chiusura
7	Compartimento della batteria
8	Anello di carica

5.3 Indicatori di stato

L'indicatore di carica (fig. **2** .3, pagina 2) si accende quando la batteria è in carica.

6 Prima dell'uso

Prima di utilizzare l'aspirapolvere prepararlo come segue:

Caricare la batteria (si veda fig. **3**, pagina 3)



NOTA

L'aspirapolvere viene fornito con la batteria con una carica limitata. Prima di poter utilizzare l'aspirapolvere occorre caricare la batteria.

- Caricare la batteria (si veda "Caricare la batteria" a pagina 69).



AVVISO!

Verificare che la batteria non si scarichi mai completamente. È possibile riconoscere quando la batteria è scarica dalla lentezza del motore.

Ricaricare la batteria il prima possibile dopo ogni uso.

Montare il tubo di aspirazione (si veda fig. 4, pagina 3)

- Attaccare il tubo di aspirazione con il pezzo d'innesto (fig. 4 1, pagina 3) alla connessione del corpo (fig. 4 2, pagina 3).
Il tubo deve essere incastrato in modo udibile.
- Attaccare l'ugello per tappezzeria o per fessure all'altra estremità del tubo di aspirazione.
Ruotare leggermente l'ugello in modo tale da assestarsi sul tubo di aspirazione.

Controllare il filtro (si veda fig. 5, pagina 3)



AVVISO!

Non mettere mai in funzione l'aspirapolvere senza filtro.
Utilizzare esclusivamente il filtro del produttore incluso nella fornitura.

- Controllare se il filtro (fig. 5 1, pagina 3) è stato inserito nel supporto (fig. 5 2, pagina 3).

Montaggio della cinghia di trasporto (si veda fig. 6, pagina 3)

- Montare la cinghia di trasporto (fig. 1 6, pagina 2) inserendo le due estremità (fig. 6 1, pagina 3) nei fori (fig. 6 3, pagina 3) previsti su entrambi i lati del corpo.
- Fissare la cinghia di trasporto con le due viti fornite (fig. 6 3, pagina 3).

7 Utilizzo dell'aspirapolvere

7.1 Caricare la batteria



AVVISO!

Caricare la batteria solo con la fonte di alimentazione fornita in dotazione o con il cavo da 12 V. In caso di sostituzione, utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore.

La batteria è completamente carica dopo circa 10 - 14 ore (in caso di ricarica con la fonte di alimentazione). Non è necessario controllare il procedimento di caricamento in quanto il comando elettronico di carica integrato lo interrompe automaticamente.

**NOTA**

In caso di ricarica mediante la rete di bordo da 12 V del veicolo, la batteria viene ricaricata solo parzialmente. Lo stato di carica possibile della batteria dipende dalla tensione disponibile della batteria del veicolo (si veda “Dati tecnici” a pagina 76).

Osservare le seguenti avvertenze:

- Caricare la batteria solo con una temperatura ambiente da 0 °C a +40 °C, in modo tale che sia completamente carica.
- La fonte di alimentazione si riscalda durante il processo di carica.
- Scollegare l'apparecchio durante il processo di carica.

Procedere nel seguente modo per caricare la batteria tramite la rete elettrica a corrente alternata da 230 V (si veda fig. **3**, pagina 3):

- Collegare la spina dell'alimentatore (fig. **3** 1, pagina 3) alla presa di alimentazione dell'aspirapolvere (fig. **3** 2, pagina 3).
- Collegare la fonte di alimentazione ad una spina da 230 V.
- ✓ L'indicatore di carica (fig. **2** 3, pagina 2) **si accenderà** quando la batteria è in carica.
- ✓ La batteria sarà completamente carica quando l'indicatore di carica (fig. **2** 3, pagina 2) **si spegnerà**.

Procedere nel seguente modo per caricare la batteria tramite la rete elettrica a corrente continua da 12 V (si veda fig. **3**, pagina 3):

**ATTENZIONE!**

Non caricare mai la batteria quando il veicolo è in marcia o con il motore acceso. **Rischio di lesioni!**

- Collegare la spina dell'alimentatore del cavo di alimentazione a 12 V (fig. **3** 1, pagina 3) alla presa di alimentazione dell'aspirapolvere (fig. **3** 2, pagina 3).
- Collegare il cavo da 12 V ad una presa da 12 V.
- ✓ L'indicatore di carica (fig. **2** 3, pagina 2) **si accenderà** quando la batteria è in carica.
- ✓ La carica della batteria dipenderà dalla tensione disponibile della batteria del veicolo (si veda “Dati tecnici” a pagina 76).

7.2 Aspirare sporcizia asciutta



NOTA

Mantenere il filtro pulito, in quanto le prestazioni dell'aspirapolvere sono strettamente dipendenti dallo stato del filtro (si veda "Pulizia del filtro" a pagina 74).

Procedere come segue per aspirare polvere o sporcizia asciutta:

- ▶ Collegare l'apparecchio mediante l'interruttore di connessione/disconnessione.
- ▶ Per aspirare polvere usare l'ugello per tappezzeria (fig. **1** 3, pagina 2).
- ▶ Per aspirare la sporcizia più resistente, usare l'ugello per tappezzeria (fig. **1** 3, pagina 2) con un movimento avanti e indietro.
- ▶ Per aspirare tappeti o mobili, usare l'ugello per tappezzeria (fig. **1** 3, pagina 2) inserendo la spazzola adattabile (fig. **1** 4, pagina 2).
- ▶ Per aspirare nei luoghi più difficili come, per esempio, angoli o tra mobili, usare l'ugello per fessure (fig. **1** 5, pagina 2).

7.3 Aspirare sporcizia umida o liquidi



AVVISO!

Quando si aspirano liquidi, controllare che il livello di liquido nel deposito non superi la tacca "MAX FILL LINE".

La fuoriuscita di liquidi può danneggiare l'aspirapolvere.



NOTA

Svuotare il deposito prima di aspirare liquidi o sporcizia umida.

Procedere come segue per aspirare liquidi o sporcizia umida:

- ▶ Collegare l'apparecchio mediante l'interruttore di connessione/disconnessione.
- ▶ Aspirare con l'ugello per tappezzeria.
- ▶ Dopo aver aspirato, rimuovere la sporcizia dal deposito e pulire gli ugelli soprattutto quando vengono aspirati piccoli resti di cucina appiccicosi (si veda "Pulire l'apparecchio e gli accessori" a pagina 74).

7.4 Svuotare il deposito

Per svuotare il deposito, procedere nel seguente modo (si veda fig. **7**, pagina 3):

- Aprire le linguette di chiusura che si trovano su entrambi i lati del corpo (fig. **7** 1, pagina 3).
 - Rimuovere il coperchio del deposito.
 - Svuotare il contenuto in un recipiente adeguato.
 - Riporre il coperchio sul deposito.
 - Fissare il coperchio del deposito bloccando le linguette di chiusura (fig. **7** 1, pagina 3).
Le linguette di chiusura devono essere incastrate in modo udibile.
- ✓ È possibile utilizzare nuovamente l'aspirapolvere.

7.5 Rimozione del tubo di aspirazione

Per rimuovere il tubo di aspirazione, procedere come segue:

- Premere il tasto di blocco (fig. **4** 3, pagina 3) e rimuovere il tubo di aspirazione.

8 Conservazione dell'aspirapolvere



AVVISO!

Conservare l'aspirapolvere solamente in locali asciutti.

Nel caso in cui l'aspirapolvere non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, procedere come segue:

- Svuotare e pulire il deposito ed il filtro.
- Avvolgere il tubo di aspirazione attorno al corpo dell'apparecchio.
- Conservare gli accessori sotto il deposito ed assicurarli con staffe di fissaggio.

9 Sostituzione della batteria

È possibile acquistare una nuova batteria in negozi specializzati. Controllare che la batteria abbia le stesse specifiche (12 V DC, 2,6 Ah) e dimensioni della batteria originale.



AVVISO!

Prima di procedere alla sostituzione della batteria potrebbe essere necessario separare la fonte di alimentazione (fig. **1** 7, pagina 2) dall'anello di carica (fig. **2** 8, pagina 2).



Protegete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

Procedere nel seguente modo per sostituire la batteria (si veda fig. **8**, pagina 3):

- Aprire il compartimento della batteria (fig. **8** 1, pagina 3).
- Rimuovere il portabatterie (fig. **8** 3, pagina 3) ed estrarre lentamente la batteria (fig. **8** 2, pagina 3).
- Separare dolcemente il cavo rosso (polo positivo) e il cavo nero (polo negativo) dalle connessioni della batteria.
- Collegare il cavo rosso al polo positivo della batteria nuova.
- Collegare il cavo nero al polo negativo della batteria nuova.
- Inserire la batteria nuova (fig. **8** 2, pagina 3) nel compartimento della batteria (fig. **8** 1, pagina 3) dell'aspiratore.
- Assicurare la batteria con il portabatterie (fig. **8** 2, pagina 3).
- Chiudere il compartimento della batteria (fig. **1** 12, pagina 2)
- Caricare la batteria nuova (si veda "Caricare la batteria" a pagina 69).

10 Cura e pulizia dell'aspirapolvere

10.1 Pulire l'apparecchio e gli accessori

**AVVISO!**

Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti, oppure detersivi perché potrebbero danneggiare il prodotto.

- Pulire il prodotto di tanto in tanto con un panno umido.
- Pulire il deposito e gli ugelli periodicamente con acqua tiepida e sapone.

10.2 Pulizia del filtro

Se il filtro è sporco è possibile pulirlo e riutilizzare lo stesso. Se il filtro è molto sporco, pulirlo con acqua.

**AVVISO!**

Non lavare il filtro in lavatrice o con oggetti duri in quanto potrebbe danneggiarsi.

Per pulire il filtro, procedere nel seguente modo (si veda fig. **5**, pagina 3):

- Aprire le linguette di chiusura che si trovano su entrambi i lati del corpo (fig. **7** 1, pagina 3).
- Rimuovere e ruotare il coperchio del deposito.
- Rimuovere il filtro (fig. **5** 1, pagina 3) dal supporto (fig. **5** 2, pagina 3).
- Scuotere la polvere e la sporcizia.
- A seconda della sporcizia, lavare il filtro sotto un rubinetto dell'acqua.

**NOTA**

Se necessario, attendere che il filtro si asciughi prima di reinserirlo nel supporto.

- Reintrodurre il filtro (fig. **5** 1, pagina 3) nel supporto (fig. **5** 2, pagina 3).
- Riporre il coperchio sul deposito.
- Fissare il coperchio del deposito bloccando le linguette di chiusura (fig. **7** 1, pagina 3).
Le linguette di chiusura devono essere incastrate in modo udibile.

11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

12 Eliminazione

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

12.1 Eliminazione delle batterie



Proteggete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

13 Dati tecnici

PowerVac PV100	
N. articolo:	9103500212
Materiale:	Manico: ABS Filtro: Poliestere Deposito della sporcizia: PP
Motore:	12 V DC, 28000 giri/min
Batteria:	12 V DC, 2,6 Ah
Tempo di carica:	10 –14 h (scollegamento automatico)
Capacità:	3,8 l
Potenza:	90 W
Temperatura in funzionamento:	0 °C – 40 °C
Dimensioni (altezza x larghezza x profondità):	320 x 270 x 198 mm
Peso:	2150 g

Carica massima della batteria utilizzando la rete di bordo a 12 V del veicolo:

Tensione batteria	Carica
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Si riserva il diritto di altre versioni, modifiche favorevoli rispetto al progresso tecnico e possibilità di fornitura.

Certificati



Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	79
2	Veiligheidskennisgevingen	79
3	Samenstelling van de levering	82
4	Juist gebruik	82
5	Technische specificatie	82
6	Voor het eerste gebruik	83
7	Stofzuiger gebruiken	84
8	Stofzuiger opbergen	87
9	Accu vervangen	88
10	Stofzuiger onderhouden en reinigen	89
11	Kwaliteitsgarantie	90
12	Verwijdering	90
13	Technische gegevens	91

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

- **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.
- ✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidskennisgevingen

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Controleert u voor ingebruikname van het apparaat of de werkspanning en netspanning overeenkomen (kijk op het naamplaatje)
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- Neemt u het apparaat **niet** in gebruik, wanneer het zichtbare beschadigingen vertoont.
- Gebruikt u uitsluitend de bijgeleverde elektrische voeding.
- Elektrische voeding resp. de 12-V-laadkabel nooit aan vocht blootstellen.
- Laad het apparaat **niet** op als de laadkabel, de elektrische voeding of de oplaadconnector op het apparaat zichtbaar beschadigd zijn.
- Reparaties aan dit apparaat mogen alleen door vakmensen uitgevoerd worden. Als gevolg van ondeskundige reparaties kan aanzienlijke schade ontstaan.
Neem contact op met de klantenservice, indien er een reparatie nodig is.



VOORZICHTIG!

- Gebruik geen toebehoren dat niet door de fabrikant wordt aanbevolen. Die kunnen leiden tot verwondingen en materiële schade.

2.2 Veiligheid bij gebruik van het apparaat.



WAARSCHUWING!

- Gebruikt u het apparaat niet in ruimtes, waar brandgevaarlijke stoffen opgeslagen zijn of waar zich brandbare gassen gevormd hebben. Vonken van de motor zouden die kunnen doen ontbranden.

- Zuigt u geen
 - vloeistoffen op die oplosmiddelen bevatten of bijtend zijn.
 - hete, gloeiende, harde of spitse voorwerpen
 - giftige materialen.Die kunnen schade toebrengen aan apparaat of filter.
- Dompelt u het apparaat niet in water.
- Let u er op dat bij het opzuigen van vloeistoffen, de vloeistof in het reservoir niet boven de „MAX FILL LINE” komt.
- Houdt u het toestel niet ondersteboven wanneer u vloeistof heeft opgezogen.
- Pak de elektrische voeding niet met natte handen vast.

**VOORZICHTIG!**

- Houdt u tijdens gebruik de mondstukken ver verwijderd van ogen, oren en gezicht. Zorgt u ervoor dat haar, losse kleding of vingers niet in openingen of in de buurt van draaiende onderdelen komen.
- Houdt u bij gebruik van het apparaat kinderen en dieren op veilige afstand.
- Let u vooral op dat het apparaat veilig staat, wanneer u het op trappen gebruikt.

**LET OP!**

- Gebruikt u het apparaat uitsluitend binnen, nooit in de open lucht.
- Let u erop dat geen van de openingen geblokkeerd raakt. Reinig indien nodig de openingen, voordat u de stofzuiger in gebruik neemt.
- Neemt u het apparaat niet zonder filter in gebruik.
- Let u erop, dat de accu nooit helemaal ontladen raakt. U herkent een lege accu aan het feit dat de motor langzamer draait. Laadt u de accu na ieder gebruik zo snel mogelijk weer op.

3 Samenstelling van de levering

Nr. in afb. 1 , pag. 2	Hoeveelheid	Benaming
1	1	Stofzuiger
2	1	Zuigslang
3	1	Brede zuigmond
4	1	Opzetborstel
5	1	Uittrekbare, smalle zuigmond
6	1	Draagbanden
7	1	Elektrische voeding
8	1	Laadkabel voor het opladen op het 12-V-gelijkstroomnet

4 Juist gebruik

De PowerVac PV 100 is een accu-stofzuiger voor lichte droge en natte reinigingswerkzaamheden. Dit apparaat is niet bestemd voor industrieel gebruik. Het mag niet in de buitenlucht worden gebruikt.

5 Technische specificatie

5.1 Functionele specificatie

De PowerVac PV 100 kan gebruikt worden voor droog en nat zuigen. De ingebouwde accu zorgt ervoor dat het gebruik onafhankelijk is van een voedingsnet.

De laadduur bedraagt ongeveer acht tot tien uur en wordt door de geïntegreerde oplaadelektronica automatisch beëindigd. Het zuigvermogen bedraagt ca. 90 W en is dus voor hardnekkig vuil geschikt. Het opladen van de accu is zowel op het 230-V-wisselstroomnet als op het 12-V-boordnet van uw voertuig mogelijk.

De stofzuiger heeft een vuilreservoir van 3,8 l en een opnieuw te gebruiken stoffilter. Beide kunnen op eenvoudige wijze verwijderd, gelegd en gereinigd worden.

5.2 Bedieningselementen

Nr. in afb. 2 , pag. 2	Benaming
1	Greep
2	Aan-/uitschakelaar
3	Oplaadindicator
4	Vergrendelingsknop
5	Vuilreservoir
6	Sluitklemmen
7	Accuvak
8	Oplaadconnector

5.3 Statusweergave

De oplaadindicator (afb. **2** 3, pagina 2) geeft aan, dat de accu opgeladen wordt.

6 Voor het eerste gebruik

Voordat u de stofzuiger gebruikt, neemt u de volgende stappen:

Accu opladen (zie afb. **3**, pag. 3)



INSTRUCTIE

De stofzuiger wordt geleverd met een slechts gedeeltelijk opgeladen accu. Voordat u de stofzuiger in gebruik kunt nemen, dient u de accu op te laden.

- Laadt u de accu op (zie „Accu laden” op pagina 84).



LET OP!

Let u erop, dat de accu nooit helemaal ontladen raakt. U herkent een lege accu aan het feit dat de motor langzamer loopt. Laadt u de accu na ieder gebruik zo snel mogelijk weer op.

Stofzuigerslang monteren (zie afb. 4, pag. 3)

- ▶ Steekt u de slang met het aansluitstuk (afb. 4 1, pagina 3) in de aansluitopening van de stofzuiger (afb. 4 2, pagina 3). De slang moet hoorbaar vastklikken.
- ▶ Sluit u de brede of smalle zuigmond aan op het andere eind van de zuigslang. Draait u de zuigmond enigzins zodat die goed vastzit op de slang.

Controleert u het filter (zie afb. 5, pag. 3)



LET OP!

Gebruik de stofzuiger nooit zonder filter.
Gebruik uitsluitend het meegeleverde filter van de fabrikant.

- ▶ Controleert u of het filter (afb. 5 1, pagina 3) in de houder (afb. 5 2, pagina 3) zit.

Draagbanden monteren (zie afb. 6, pag. 3)

- ▶ Monteert u de draagbanden (afb. 6 1, pagina 2), door de beide uiteinden (afb. 6 1, pagina 3) in de daarvoor bestemde gaten (afb. 6 3, pagina 3) aan beide zijden van de stofzuiger te steken.
- ▶ Bevestigt u de draagbanden met de bijgeleverde schroeven (afb. 6 3, pagina 3).

7 Stofzuiger gebruiken

7.1 Accu laden



LET OP!

Laad de accu alleen met de meegeleverde, elektrische voeding resp. de 12-V-kabel. Wanneer u reserveonderdelen nodig heeft, koop deze dan uitsluitend bij de fabrikant.

De accu is na 10 tot 14 uur (laden met de elektrische voeding) weer volledig geladen. U hoeft niet op te letten tijdens het laden, omdat de geïntegreerde oplaadelektronica het laden automatisch beëindigt.



INSTRUCTIE

Denk er bij het laden van de accu op het 12-V-boordnet van uw voertuig aan dat de accu slechts gedeeltelijk wordt geladen. De mogelijke laadtoestand van de accu is afhankelijk van de accuspanning, die ter beschikking staat (zie „Technische gegevens” op pagina 91).

Neem de volgende instructies in acht:

- Laad de accu alleen bij omgevingstemperaturen van 0 °C tot +40 °C, zodat de accu volledig wordt geladen.
- De elektrische voeding wordt warm tijdens het laden.
- Laat het apparaat tijdens het laden uitgeschakeld.

Ga bij het opladen van de accu op het 230-V-wisselstroomnet als volgt te werk (zie afb. **3**, pag. 3):

- Steek de stekker van de voedingseenheid (afb. **3** 1, pagina 3) in de laadbus van de stofzuiger (afb. **3** 2, pagina 3).
- Steek de elektrische voeding in een 230-V-stopcontact.
- ✓ De oplaadindicator (afb. **2** 3, pagina 2) **brandt** en de accu wordt opgeladen.
- ✓ Als de oplaadindicator (afb. **2** 3, pagina 2) **niet meer brandt**, is de accu volledig opgeladen.

Ga bij het opladen van de accu op het 12-V-gelijkstroomnet als volgt te werk (zie afb. **3**, pag. 3):



VOORZICHTIG!

Laad de accu nooit tijdens het rijden of als de motor draait. **Gevaar voor verwonding!**

- Steek de stekker van de 12-V-laadkabel (afb. **3** 1, pagina 3) in de laadbus van de stofzuiger (afb. **3** 2, pagina 3).
- Steek de 12-V-laadkabel in een 12-V-stopcontact.
- ✓ De oplaadindicator (afb. **2** 3, pagina 2) **brandt** en de accu wordt opgeladen.
- ✓ De accu wordt afhankelijk van de accuspanning geladen, die ter beschikking staat (zie „Technische gegevens” op pagina 91).

7.2 Het opzuigen van droog vuil



INSTRUCTIE

Houd het filter schoon, aangezien de capaciteit van de stofzuiger sterk afhankelijk is van de toestand van het filter (zie „Het filter schoonmaken” op pagina 89).

Wanneer u droog stof of vuil zuigt, gaat u als volgt te werk:

- Zet het apparaat met de aan-/uitschakelaar aan.
- Om stof te zuigen, zuigt u het stof op in de gewenste richting met de brede zuigmond (afb. **1** 3, pagina 2) op.
- Om hardnekkiger vuil op te zuigen, zuigt u met de brede zuigmond (afb. **1** 3, pagina 2) heen en weer.
- Om vloerkleden of meubels te zuigen, gebruikt u de brede zuigmond (afb. **1** 3, pagina 2) met opzetborstel (afb. **1** 4, pagina 2).
- Om op moeilijk toegankelijke plekken te zuigen zoals naden, hoekjes of tussen meubelen, gebruikt u de smalle zuigmond (afb. **1** 5, pagina 2).

7.3 Nat vuil en vloeistoffen zuigen.



LET OP!

Let u er op dat bij het opzuigen van vloeistoffen, de vloeistof in het vuilreservoir niet boven de „MAX FILL LINE” komt.

Overlopende vloeistoffen kunnen de stofzuiger beschadigen.



INSTRUCTIE

Maakt u het vuilreservoir leeg voordat u vloeistoffen of nat vuil gaat zuigen.

Wanneer u vloeistoffen of nat vuil zuigen, gaat u als volgt te werk:

- Zet het apparaat met de aan-/uitschakelaar aan.
- Zuigt u met de brede zuigmond in de gewenste richting.
- Maakt u het vuilreservoir en de zuigmondjes na het zuigen schoon, vooral wanneer u vochtig en kleverig keukenvuil opzuigen (zie „Apparaat en onderdelen schoonmaken” op pagina 89).

7.4 Vuilreservoir leegmaken

Gaat u als volgt te werk om het vuilreservoir leeg te maken (zie afb. **7**, pag. 3):

- ▶ Maakt u de sluitklemmen aan beide zijden van de stofzuiger los (afb. **7** 1, pagina 3).
 - ▶ Tilt u de bovenkant van het vuilreservoir.
 - ▶ Maakt u het vuilreservoir leeg in een daarvoor bestemde afvalcontainer.
 - ▶ Zet u de bovenkant weer op het vuilreservoir.
 - ▶ Bevestig het vuilreservoir weer door de sluitklemmen (afb. **7** 1, pagina 3) vast te maken.
De sluitklemmen moeten hoorbaar vastklikken
- ✓ U kunt de stofzuiger weer in gebruik nemen.

7.5 Slang verwijderen

Om de slang te verwijderen, gaat u als volgt te werk:

- ▶ Drukt u de vergrendelingsknop in (afb. **4** 3, pagina 3) en trekt u de slang los.

8 Stofzuiger opbergen

**LET OP!**

Berg de stofzuiger alleen in een droge ruimte op.

Als u de stofzuiger lange tijd niet wilt gebruiken, gaat u als volgt te werk:

- ▶ Maakt u vuilreservoir en filter leeg en schoon.
- ▶ Wikkelt u de slang om de stofzuiger.
- ▶ Bergt u de onderdelen op onder het vuilreservoir en zet die vast met de sluitklemmen.

9 Accu vervangen

U kunt in de vakhandel een nieuwe accu kopen. Let erop dat de accu dezelfde specificaties (12 V DC, 2,6 Ah) en afmetingen heeft als de originele accu.



LET OP!

Voordat u de accu vervangt, dient u , indien dat van toepassing is, eerst de elektrische voeding (afb. **1** 7, pagina 2) uit de oplaadconnector (afb. **2** 8, pagina 2) te trekken.



Bescherm uw milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

Om de accu te vervangen gaat u als volgt te werk (zie afb. **8** , pag. 3):

- Opent u het accuvak (afb. **8** 1, pagina 3).
- Verwijdert u de accuhouder van de accu (afb. **8** 3, pagina 3) en haalt u de accu (afb. **8** 2, pagina 3) er langzaam uit.
- Haal voorzichtig de rode (pluspool) en zwarte (minpool) kabel van de accuaansluitpunten af.
- Bevestig de rode kabel op de pluspool van de nieuwe accu.
- Bevestig de zwarte kabel op de minpool van de nieuwe accu.
- Schuif de nieuwe accu (afb. **8** 2, pagina 3) in het accuvak (afb. **8** 1, pagina 3) van de stofzuiger.
- Zet de accu vast met de accuhouder (afb. **8** 2, pagina 3).
- Sluit u het accuvak (afb. **1** 12, pagina 2).
- Laadt u de nieuwe accu op (zie „Accu laden” op pagina 84).

10 Stofzuiger onderhouden en reinigen

10.1 Apparaat en onderdelen schoonmaken

**LET OP!**

Geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij het reinigen gebruiken. Dit kan het product beschadigen.

- Reinig het product af en toe met een vochtige doek.
- Maak u het vuilreservoir en de zuigmondjes nu en dan schoon met warm water en zeep.

10.2 Het filter schoonmaken

Wanneer het filter vuil is, kunt u het schoonmaken en opnieuw gebruiken. Wanneer het filter erg vuil is, kunt u het met water schoonmaken.

**LET OP!**

Maak u het filter niet schoon in de wasmachine of met harde voorwerpen daar dat het filter kapot kan maken.

Gaat u bij het schoonmaken van het filter als volgt te werk (zie afb. **5**, pag. 3):

- Maakt u aan beide zijden van de stofzuiger de sluitklemmen los (afb. **7** 1, pagina 3).
- Haalt u de bovenkant van het vuilreservoir af en draait u die om.
- Haalt u het filter (afb. **5** 1, pagina 3) uit de houder (afb. **5** 2, pagina 3).
- Schudt u het losse stof en vuil eraf.
- Als dit niet voldoende is kunt u het filter ook onder de waterkraan schoonmaken.

**INSTRUCTIE**

Laat het filter eventueel drogen, voordat u het weer op de houder steekt.

- Doet u het filter (afb. **5** 1, pagina 3) weer in de houder (afb. **5** 2, pagina 3).
- Zet u de bovenkant weer op het vuilreservoir.

- Bevestigt u het vuilreservoir door de sluitklemmen (afb. **7** 1, pagina 3) vast te maken.
De sluitklemmen moeten hoorbaar vastklikken.

11 Kwaliteitsgarantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

12 Verwijdering

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

12.1 Verwijderen van de accu's



Bescherm uw milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

13 Technische gegevens

PowerVac PV100	
Artikelnr.:	9103500212
Materiaal:	Greep: ABS Filter: Polyester Vuilreservoir: PP
Motor:	12 V DC, 28000 min ⁻¹
Accu:	12 V DC, 2,6 Ah
Oplaadtijd:	10 –14 uur (automatische uitschakeling)
Capaciteit:	3,8 l
Vermogen:	90 W
Bedrijfstemperatuur:	0 °C – 40 °C
Afmetingen H x B x D:	320 x 270 x 198 mm
Gewicht:	2150 g

Maximale oplading van de accu bij het laden op het 12-V-boordnet:

Accuspanning	Oplading
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Uitvoeringen, veranderingen ten dienste van de technische vooruitgang en leveringsmogelijkheden voorbehouden.

Certificatie



Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	94
2	Sikkerhedshenvisning	94
3	Leveranceomfang	96
4	Bestemmelser for brug	96
5	Teknisk beskrivelse	97
6	Før brug	98
7	Anvendelse af støvsugeren	99
8	Opbevarelse af støvsugeren	102
9	Udskiftning af batteri	102
10	Vedligeholdelse og rengøring af støvsugeren	103
11	Garanti	104
12	Affaldsbehandling	104
13	Tekniske data	105

1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisning

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Almen Sikkerhed

**ADVARSEL!**

- Kontroller om brugsspændingen og netspændingen stemmer overens før apparatet tages i brug (se typeskilt).

- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sans- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- Tag **ikke** apparatet i brug hvis det har synlige skader.
- Benyt udelukkende oplader fra din leverandør.
- Udsæt aldrig netdelen eller 12 V-ladekablet for fugt.
- Oplad **ikke** apparatet, hvis ladekablet, netdelen eller ladebøsningen på apparatet har synlige beskadigelser.
- Reparation af dette apparat skal udføres af faglærte reparatører. Reparation udført af ufaglærte reparatører kan medføre skader i stort omfang.
Kontakt kundeserviceafdelingen i forbindelse med reparationer.



FORSIGTIG!

- Anvend ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten. Dette kan føre til person- og materialeskader.

2.2 Sikkerhed ved brug af apparatet



ADVARSEL!

- Benyt ikke apparatet i rum hvor der forefindes farlige stoffer eller brandbare gasser. En gnist fra motoren kan antænde dette.
- Sug aldrig
 - opløsningsmidler eller ætsende væsker
 - varme, glødende, hårde eller spidse genstande
 - giftige materialer.Dette kan skade apparatet eller filteret.
- Nedsenk ikke apparatet i vand.
- Ved opsugning af væsker, pas på at væsken i beholderen ikke overstiger „MAX FILL LINE“ markeringen.
- Stil ikke apparatet på hovedet når du har opsuget væsker.
- Rør ikke opladeren med våde hænder.



FORSIGTIG!

- Hold mundstykket væk fra øjne, ører og ansigt, mens apparatet er i brug. Pas på at hår, løst tøj og fingre ikke kommer i åbningen eller i roterende dele.

- Hold børn og dyr på sikker afstand når apparatet er i brug.
- Vær opmærksom på hvor apparatet placeres når det anvendes på trapper.

**VIGTIGT!**

- Brug udelukkende apparatet inde, aldrig udenfor.
- Vær opmærksom på at ingen åbninger i apparatet tilstoppes. Rengør evt. åbningerne, før støvsugeren anvendes.
- Anvend aldrig apparatet uden filter.
- Vær opmærksom på at batteriet aldrig aflades fuldstændigt. Når motoren kører langsommere er det tegn på at batteriet er ved at være afladet.
Oplad, så vidt det er muligt, batteriet efter hvert brug.

3 Leveranceomfang

Nr. i fig. 1 , side 2	Mængde	Betegnelse
1	1	Støvsuger
2	1	Støvsugerslange
3	1	Gulvmundstykke
4	1	Sugebørste
5	1	Udtrækkelig fugemundstykke
6	1	Bærerem
7	1	Oplader til opladning med 230 V-vekselstrømnettet
8	1	Ladekabel til opladning med 12 V-jævnstrømnettet

4 Bestemmelser for brug

PowerVac PV 100 er en batteridrevet støvsuger til lettere rengøring ved tørre eller våde rengøringsopgaver. Dette apparat er ikke til kommercielt brug. Det kan ikke bruges udendørs.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funktionsbeskrivelse

PowerVac PV100 kan anvendes som tør- og vådsuger. Det indbyggede batteri giver mulighed for netuafhængig drift.

Ladetiden er på ca. otte til ti timer og afbrydes automatisk af den integrerede ladeelektronik. Sugeeffekten er på ca. 90 W og er dermed også egnet til hårdnakket snavs. Batteriet kan både oplades med 230 V-vekselstrømnettet og med køretøjets 12 V-ledningsnet.

Støvsugeren har en smudsbeholder med en kapacitet på 3,8 l og et genbrugs-stoffilter. Begge dele kan afmonteres med et enkelt håndgreb, ved tømning og rengøring.

5.2 Betjeningsdele

Nr. i fig. 2 , side 2	Benævnelse
1	Håndtag
2	Start-/stop -knap
3	Lade indikator
4	Låseknap
5	Smudsbeholder
6	Låsebøjler
7	Batteribeholder
8	Ladestik

5.3 Status indikator

Lade indikatoren (fig. **2** 3, side 2) indikerer at batteriet lades op.

6 Før brug

Gør støvsugeren klar på følgende måde, før du anvender den:

Oplad batteriet (se fig. 3, side 3)

**BEMÆRK**

Støvsugeren leveres med et batteri, der kun er lidt opladet. Du skal oplade batteriet, før du kan anvende støvsugeren.

- Opladning af batteriet (se „Opladning af batteriet“ på side 99).

**VIGTIGT!**

Vær opmærksom på at batteriet aldrig aflades fuldstændig. Når motoren kører langsommere er det tegn på at batteriet er ved at være afladet. Oplad, så vidt det er muligt, batteriet efter hvert brug.

Montering af støvsugerøret (se fig. 4, side 3)

- Indsæt tilslutningsstykket på støvsugerøret (fig. 4 1, side 3) i tilslutningen på støvsugeren (fig. 4 2, side 3). Du hører et klik når den monteres korrekt.
- Påmonter gulvmundstykket eller fugemundstykket i den anden ende af støvsugerøret. Drej mundstykket en smule, til det sidder ordentlig fast på støvsugerøret.

Kontroller filteret (se fig. 5, side 3)

**VIGTIGT!**

Anvend aldrig støvsugeren uden filter. Anvend udelukkende det medleverede filter fra producenten.

- Kontroller om filteret (fig. 5 1, side 3) er placeret i filterbeholderen (fig. 5 2, side 3).

Montering af bæreremmen (se fig. 6, side 3)

- Monter bæreremmen (fig. 1 6, side 3), ved stikke begge enderne (fig. 6 1, side 3) ind i de dertil indrettede huller (fig. 6 3, side 3) på begge sider af kabinettet.
- Fastgør bæreremmen med begge de medfølgende skruer (fig. 6 3, side 3).

7 Anvendelse af støvsugeren

7.1 Opladning af batteriet



VIGTIGT!

Oplad kun batteriet med den vedlagte netdel eller 12 V-ladekablet. Hvis der er brug for reservedele, skal de udelukkende bestilles hos producenten.

Batteriet er fuldstændigt opladet efter 10 til 14 timer (opladning med netdelen). Opladningen skal ikke overvåges, da den integrerede ladeelektronik automatisk afbryder opladningen.



BEMÆRK

Vær ved opladning med køretøjets 12 V-ledningsnet opmærksom på, at batteriet kun oplades delvist. Batteriets mulige ladetilstand afhænger af batterispændingen, der står til rådighed (se „Tekniske data“ på side 105).

Overhold følgende henvisninger:

- Oplad kun batteriet ved udenomstemperaturer på 0 °C til +40 °C, så batteriet oplades helt.
- Netdelen opvarmes under opladningen.
- Lad apparatet være frakoblet under opladningen.

Gå ved opladning af batteriet med 230 V-vekselstrømnettet frem på følgende måde (se fig. **3**, side 3):

- Sæt stikket på netdelen (fig. **3** 1, side 3) i ladebøsningen på støvsugeren (fig. **3** 2, side 3).
- Sæt netdelen i en 230 V-stikdåse.
- ✓ Ladeindikatoren (fig. **2** 3, side 2) **lyser**, og batteriet oplades.
- ✓ Når ladeindikatoren (fig. **2** 3, side 2) **ikke lyser længere**, er batteriet opladet helt.

Gå ved opladning af batteriet med 12 V-jævnstrømnettet frem på følgende måde (se fig. **3**, side 3):

**FORSIGTIG!**

Oplad aldrig batteriet under kørslen eller med kørende motor. **Fare for kvæstelser!**

- Sæt stikket på 12 V-ladekablet (fig. **3** 1, side 3) i ladebøsningen på støvsuger (fig. **3** 2, side 3).
- Sæt 12 V-ladekablet i en 12 V-stikdåse.
- ✓ Ladeindikatoren (fig. **2** 3, side 2) **lyser**, og batteriet oplades.
- ✓ Batteriet oplades afhængigt af batterispændingen, der står til rådighed (se „Tekniske data“ på side 105).

7.2 Opsugning af tørt smuds

**BEMÆRK**

Hold filteret rent, da støvsugerens effekt afhænger meget af filterets tilstand (se „Rengøring af filter“ på side 103).

Når du suger støv eller tørt smuds, gør følgende:

- Tænd apparatet ved at trykke på start/stop -knappen.
- For at støvsuge, før gulvmundstykket i ønsket retning (fig. **1** 3, side 2).
- For at opsuge mere genstridigt smuds, før gulvmundstykket i ønsket retning (fig. **1** 3, side 2) med en frem- og tilbagebevægelse.
- For at støvsuge tæpper eller møbler, brug gulvmundstykket (fig. **1** 3, side 2) uden sugebørste (fig. **1** 4, side 2).
- For at støvsuge på vanskeligt tilgængelige steder som fuger, hjørner og mellem møbler, brug fugemundstykket (fig. **1** 5, side 2).

7.3 Opsugning af vådt smuds eller væsker.

**VIGTIGT!**

Ved opsugning af væsker, vær opmærksom på at væsken i smudsbeholderen ikke overstiger „MAX FILL LINE“ markeringen. Væsker, der løber over, kan beskadige støvsuger.

**BEMÆRK**

Tøm smudsbeholderen før du støvsuger vådt smuds eller væsker.

Når du opsuger vådt smuds eller væsker, gør følgende:

- Tænd apparatet ved at trykke på start/stop -knappen.
- Støvsug, ved at føre gulvmundstykket i ønsket retning.
- Rengør smudsbeholderen og mundstykket efter at anvendt støvsugeren, specielt vigtigt er dette hvis du har opsuget våde, klæbrige køkkenrester (se „Rengøring af apparat og tilbehør“ på side 103).

7.4 Tømning af smudsbeholderen

Gør følgende for at tømme smudsbeholderen (se fig. **7**, side 3):

- Løs låsebøjlerne (fig. **7** 1, side 3) på begge sider af kabinettet.
 - Tag den indre container op fra smudsbeholderen.
 - Tøm indholdet ud i en egnet affaldscontainer.
 - Placer den indre container i smudsbeholderen igen.
 - Fastgør smudsbeholderen ved at spænde låsebøjlerne (fig. **7** 1, side 3). Du hører et klik når den monteres korrekt.
- ✓ Du kan anvende støvsugeren igen.

7.5 Afmonter støvsugerslangen

Sådan afmonteres støvsugerslangen:

- Tryk på låseknappen (fig. **4** 3, side 3) og afmonter støvsugerslangen.

8 Opbevarelse af støvsugeren

**VIGTIGT!**

Opbevar kun støvsugeren i tørre rum.

Gå frem på følgende måde, hvis du ikke ønsker at anvende støvsugeren i længere tid:

- ▶ Tøm og rengør smudsbeholderen og filteret.
- ▶ Støvsugerslangen vikles rundt om kabinettet.
- ▶ Placer tilbehøret under smudsbeholderen og fastgør det med begge klembøjler.

9 Udskiftning af batteri

Der kan købes et nyt batteri i faghandlen. Sørg for, at batteriet har de samme specifikationer (12 V DC, 2,6 Ah) og som det originale batteri.

**VIGTIGT!**

Før du udskifter batteriet, skal opladeren (fig. **1** 7, side 2) trækkes ud af lade stikket (fig. **2** 8, side 2)

**Beskyt miljøet!**

Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

Gør følgende for at skifte batteri (se fig. **8**, side 3):

- ▶ Åben batteriboksen (fig. **8** 1, side 3).
- ▶ Afmonter batteribeholderen (fig. **8** 3, side 3) og tag langsomt batteriet (fig. **8** 2, side 3) ud af denne.
- ▶ Afmonter forsigtigt det røde (Pluspol) og det sorte (Minuspol) kabel fra tilslutningen til batteriet.
- ▶ Placer det røde kabel i plusspolen på det nye batteri.
- ▶ Placer det sorte kabel i minuspolen på det nye batteri.

- Indsæt det nye batteri i (fig. **8** 2, side 3) batteribeholderen (fig. **8** 1, side 3) til støvsugeren.
- Lås batteriet i batteribeholderen (fig. **8** 2, side 3).
- Luk batteriboksen (fig. **1** 12, side 2)
- Oplad det nye batteri (se „Opladning af batteriet“ på side 99).

10 Vedligeholdelse og rengøring af støvsugeren

10.1 Rengøring af apparat og tilbehør

**VIGTIGT!**

Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige produktet.

- Rengør af og til produktet med en fugtig klud.
- Rengør af og til smudsbeholderen og mundstykkerne med sæbevand.

10.2 Rengøring af filter

Når filteret er snavset kan det renses og bruges igen. Når filteret er meget snavset, kan det vaskes med vand og bruges igen

**VIGTIGT!**

Vask aldrig filteret i en vaskemaskine eller med hårde genstande, da dette kan skade det.

Gør følgende for at rengøre filteret (se fig. **5**, side 3):

- Løs låsebøjlerne (fig. **7** 1, side 3) på begge sider af kabinettet
- Tag den indre container op fra smudsbeholderen og vendt den om.
- Tag filteret (fig. **5** 1, side 3) ud af holderen (fig. **5** 2, side 3).
- Ryst støv og andet løstsiddende smuds af filteret.
- Afhængig af hvor snavset filteret er, kan det vaskes med vand.

**BEMÆRK**

Lad evt. filteret tørre, før det igen sættes på holderen.

- ▶ Placer (fig. **5** 1, side 3) filteret i holderen (fig. **5** 2, side 3).
- ▶ Placer den indre container i smudsbeholderen.
- ▶ Lås smudsbeholderen ved at låse låsebøjlerne (fig. **7** 1, side 3). Du hører et klik når den monteres korrekt.

11 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse

12 Affaldsbehandling

- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

12.1 Bortskaffelse af batterier

**Beskyt miljøet!**

Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

13 Tekniske data

	PowerVac PV100
Artikel-nr.:	9103500212
Materiale:	Håndtag: ABS Filter: Polyester Smudsbeholder: PP
Motor:	12 V DC, 28000 min ⁻¹
Batteri:	12 V DC, 2,6 Ah
Ladetid:	10 –14 h (afbryder automatisk)
Kapacitet:	3,8 l
Ydelse:	90 W
Brugstemperatur:	0 °C – 40 °C
Mål h x b x l:	320 x 270 x 198 mm
Vægt:	2 150 g

Maks. opladning af batteriet ved opladning med køretøjets 12 V-ledningsnet:

Batterispænding	Opladning
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Vi forbeholder os rettighederne til løbende at forbedre produktet, grundet tekniske fremskridt. Deslige forbeholder vi os rettighederne til at levere produktet.

Certifikat.



Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	108
2	Säkerhetsinstruktioner	108
3	Leveransomfattning	110
4	Användningsföreskrifter	111
5	Teknisk beskrivning	111
6	Före första användandet	112
7	Använda dammsugaren	113
8	Förvara dammsugaren	116
9	Batteribyte	116
10	Skötsel och rengöring av dammsugaren	117
11	Garanti	118
12	Behandling av avfall	118
13	Tekniska data	119

1 Förklaring till symboler

**WARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

2 Säkerhetsinstruktioner

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet

**WARNING!**

- Kontrollera före användandet av apparaten att dess spänning överensstämmer med nätets (se etikett).

- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- Sätt **ej** igång apparaten om synbara fel finns.
- Använd enbart med levererad kabel.
- Utsätt inte nätdelen eller 12 V-laddningskabeln för fuktighet.
- Ladda **inte** apparaten om laddningskabeln, nätdelen eller laddningsboxen på apparaten uppvisar synliga skador.
- Reparationer av denna apparat får endast utföras av behörig reparatör. Reparationer utförda av icke behörig reparatör kan leda till väsentliga faror.
Vänd dig till kundtjänsten när det gäller reparationer.

**AKTA!**

- Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren. Detta kan medföra person –och materialskador.

2.2 Säkerhet vid användandet av apparaten

**WARNING!**

- Sätt aldrig igång apparaten i utrymmen där eldfarliga material lagras eller brandfarliga gaser bildats. En gnista från motorn kan förorsaka deras antändning.
- Sug aldrig upp frätande
 - eller lösningsmedelsinnehållande vätskor
 - heta, glödande, hårda eller vassa föremål
 - giftiga materialDessa kan skada både apparaten och dess filter.
- Apparaten får ej nedsänkas i vatten.
- Vid uppsugning av vätskor var noga med att aldrig överskrida markeringen "MAX FILL LINE".
- Ställ aldrig apparaten i uppställd position efter att ha sugit upp vätskor.
- Rör icke kontakten med våta händer.

**AKTA!**

- Vid användning håll munstycket på avstånd från ögon, öron och ansikte. Var försiktig så att inte hår, kläder, fingrar kommer nära apparatens öppning eller rörliga delar.
- Håll barn och djur på säkert avstånd vid användandet.
- Försäkra er att apparaten står stabilt vid användning i trappor.

**OBSERVERA!**

- Får enbart användas inomhus, aldrig utomhus.
- Försäkra er att inga öppningar har blivit igenproppade. Eventuellt måste du rengöra öppningarna innan du använder dammsugaren.
- Använd ej apparaten utan filter.
- Försäkra er om att batteriet aldrig blir helt urladdat. Ett urladdat batteri igenkänns genom att motorn går långsammare. Ladda helst batteriet efter varje användning.

3 Leveransomfattning

Nr. i bild	1, sida 2	Mängd	Beskrivning
1		1	Dammsugare
2		1	Uppsugnings slang
3		1	Golvmunstycke
4		1	Sugborste
5		1	Utdragbart sammankopplingsmunstycke
6		1	Bärrem
7		1	Elektrisk del för laddning med 230 V-växelsström
8		1	Laddningskabel för laddning med 12 V-likström

4 Användningsföreskrifter

PowerVac PV 100 är en uppladdningsbar dammsugare för enklare torra och våta rengöringsarbeten. Denna apparat är icke avsedd för industriellt bruk. Använd inte utomhus.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Bruksanvisning

PowerVac PV 100 kan användas både för torr- och våtsugning. Den har ett inbyggt batteriet och kan alltså användas även där det inte finns eluttag.

Laddningstiden är ca åtta till tio timmar och avslutas automatiskt av den inbyggda laddningselektroniken. Sugförmågan är ca 90 W, även lämpad för hård smuts. Laddningen av batteriet kan göras både via ett 230 V-växelströmuttag och via 12 V-elystemetet i fordonet.

Dammsugaren fungerar med ett 3,8 l stort smutskärl och ett återanvändningsbart partikelfilter. Båda avlägsnas lätt för tömning respektive rengöring.

5.2 Användningsdelar.

Nr. i bild 2 , sida 2	Beskrivning
1	Handtag
2	På-/ avknapp
3	Laddningsindikator
4	Låsningknapp
5	Smutsbehållare
6	Låsningklammer
7	Batteribehållare
8	Laddningskontakt

5.3 Statusvisare

Laddningsvisaren (bild **2** 3, sida 2) anger att batteriet är under uppladdning.

6 Före första användandet

Förbered dammsugaren på följande sätt innan du använder den:

Ladda upp batteriet (se bild **3**, sida 3)

**ANVISNING**

Dammsugaren levereras med ett lågt laddat batteri. Innan du kan använda dammsugaren måste du ladda batteriet.

- Ladda upp batteriet (se "Ladda upp batteriet" på sidan 113).

**OBSERVERA!**

Var noga med att batteriet aldrig urladdas helt. Ett urladdat batteri känns igen på att motorn går långsammare.

Ladda alltid batteriet så fort som möjligt efter varje användning.

Montering av sugslangen (se bild **4**, sida 3)

- Montera fast sugslangen i munstycket (bild **4** 1, sida 3) på tillslutningen till dammsugaren (bild **4** 2, sida 3). Slangen monteras korrekt då ett klickljud hörs.
- Sätt fast golvmunstycket eller sammankopplingsmunstycket i andra änden av sugslangen. Vrid sugmunstycket något så att det sitter ordentligt fast.

Kontrollera filtret (se bild **5**, sida 3)

**OBSERVERA!**

Använd aldrig dammsugaren utan filter.

Använd endast det medföljande filtret från tillverkaren.

- Kontrollera att filtret (bild **5** 1, sida 3) sitter på rätt plats (bild **5** 2 sida 3)

Montering av bärremmen (se bild **6**, sida 3)

- Montera bärremmen (bild **1** 6, sida 2), genom att stoppa in båda ändarna (bild **6** 1, sida 3) i de härför avsedda hålen (bild **6** 3, sida 3) på båda sidorna av apparaten.
- Skruva fast bärremmarna med de två medföljande skruvarna (bild **6** 3, sida 3).

7 Använda dammsugaren

7.1 Ladda upp batteriet



OBSERVERA!

Använd endast den medföljande nätdelen resp. 12 V-laddningskabeln för laddning av batteriet. Reservdelar får endast beställas från tillverkaren.

Batteriet är fulladdat efter 10 till 14 timmar (laddning med nätdel). Man behöver inte iaktta laddningen; den inbyggda laddningselektroniken avslutar laddningen automatiskt.



ANVISNING

Tänk på att batteriet inte fulladdas när laddningen görs via fordonsnets 12 V-elsystem. Batteriets laddningstillstånd beror på batterispänningen som står till förfogande (se "Tekniska data" på sidan 119).

Beakta följande:

- Ladda endast batteriet vid en omgivningstemperatur på 0 °C till +40 °C, annars laddas inte batteriet fullt.
- Nätdelen blir varm under laddningen.
- Låt apparaten vara avstängd under laddningen.

Laddning av batteriet via 230 V-växelström uttag (se bild **3**, sida 3):

- Anslut nätdelens stickpropp (bild **3** 1, sida 3) i dammsugarens laddningsbox (bild **3** 2, sida 3).
- Anslut nätdelen till ett 230 V-uttag.
- ✓ Laddningsvisaren (bild **2** 3, sida 2) **lyser** och batteriet laddas.

- ✓ Batteriet är fullständig laddat när laddningsvisaren (bild **2** 3, sida 2) **inte längre lyser**.

Laddning av batteriet med 12 V-likström (se bild **3**, sida 3):

**AKTA!**

Ladda aldrig batteriet när fordonet körs eller motorn är igång.

Risk för skador!

- Anslut 12-V-laddningskabelns stickpropp (bild **3** 1, sida 3) i dammsugarens laddningsbox (bild **3** 2, sida 3).
- Anslut 12 V-laddningskabeln till ett 12 V-uttag.
- ✓ Laddningsvisaren (bild **2** 3, sida 2) **lyser** och batteriet laddas.
- ✓ Batteriets laddas nu beroende på batterispänningen som står till förfogande (se "Tekniska data" på sidan 119).

7.2 Uppsugning av torr smuts

**ANVISNING**

Håll filtret rent. Dammsugarens kapacitet beror på filtrets tillstånd (se "Rengöring av filtret" på sidan 117).

Vid uppsugning av torr smuts eller damm, gör så här:

- Sätt igång apparaten genom att trycka på på-/avknappen.
- För uppsugning av damm rikta golvmunstycket (bild **1** 3, sida 2) i önskad riktning.
- För uppsugning av grövre smuts använd golvmunstycket (bild **1** 3, sida 2) och gnid fram och tillbaka.
- För rengöring av mattor och möbler använd sugmunstycket (bild **1** 3, sida 2) med tillsats av sugborste (bild **1** 4, sida 2).
- För att dammsuga i svårtillgängliga utrymmen såsom skarvar, hörn och mellan möbler använd sammankopplingsmunstycket (bild **1** 5, sida 2).

7.3 Suga upp våt smuts eller vätska



OBSERVERA!

Var noggrann med att vätskan i smuts-behållaren inte överstiger markeringen "MAX FILL LINE".

Vätskor som rinner över kan skada dammsugaren.



ANVISNING

Töm smutsbehållaren innan vätska eller våt smuts uppsugas.

När vätska eller våt smuts ska uppsugas beakta följande:

- Anslut apparaten genom att trycka på på-/avknappen
- Sug med golvmunstycket i önskad riktning.
- Rengör smutsbehållaren och munstyckena efter användande, särskilt när vått, klabbigt köksavfall uppsugits (se "Rengöring av apparaten och dess tillbehör" på sidan 117).

7.4 Tömning av smutsbehållaren

Gå till väga enligt följande vid tömning av smutsbehållaren (se bild **7**, sida 3):

- Lossa klämmorna på apparatens båda sidor (bild **7** 1, sida 3).
 - Lyft bort höljet som täcker smutsbehållaren.
 - Töm innehållet i en lämplig sopbehållare.
 - Sätt åter på locket till smutsbehållaren.
 - Se till att fästa behållaren genom att tillsluta klämmorna ordentligt (bild **7** 1, sida 3).
Klämmorna måste tillslutas väl, varvid ett klickljud hörs.
- ✓ Du kan använda dammsugaren igen.

7.5 Avmontering av sugslangen

För att avmontera sugslangen gör som följande:

- Tryck på låsknappen (bild **4** 3, sida 3), och montera bort slangen.

8 Förvara dammsugaren

**OBSERVERA!**

Förvara endast dammsugaren i torra rum.

Om dammsugaren inte ska användas under en längre tid:

- Töm och rengör smutsbehållaren och filtret.
- Linda upp sugslangen kring apparaten.
- Förvara tillbehören under smutsbehållaren och tillslut med båda böjklämmor.

9 Batteribyte

Nya batterier erhålls i specialaffärer. Se till att batteriet har samma specifikationer (12 V DC, 2,6 Ah) och storlek som originalbatteriet.

**OBSERVERA!**

Innan batteriet utbytes måste man koppla bort nätaggregatet (bild **1** 7, sida 2) ur kopplingshylsan (bild **2** 8, sida 2).

**Skydda miljön!**

Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.

Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

För batteribyte se följande instruktioner (se bild **8**, sida 3):

- Öppna batteriutrymmet (bild **8** 1, sida 3).
- Dra i fästet till batteriet (bild **8** 3, sida 3) (bild **8** 2, sida 3) och dra sedan långsamt ut batteriet.
- Dra försiktigt ur den röda kabeln (Pluspol) och svarta kabeln (Minuspol) från anslutningen på batteriet.
- Röd kabel kopplas till pluspolen på det nya batteriet.
- Svart kabel kopplas till minuspolen på det nya batteriet.

- Tryck in det nya batteriet (bild **8** 2, sida 3) i batteriutrymmet på (bild **8** 1, sida 3) dammsugaren.
- Fäst batteriet i sitt utrymme (bild **8** 2, sida 3).
- Stäng till batteriutrymmet (bild **1** 12, sida 2)
- Ladda upp det nya batteriet (se "Ladda upp batteriet" på sidan 113).

10 Skötsel och rengöring av dammsugaren

10.1 Rengöring av apparaten och dess tillbehör

**OBSERVERA!**

Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, använd inga skarpa rengöringsmedel; produkten kan skadas.

- Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.
- Rengör smutsbehållaren och munstyckena regelbundet med varmt vatten med tvål.

10.2 Rengöring av filtret

När filtret är smutsigt kan det rengöras och återanvändas. Ett extremt smutsigt filter kan rengöras med vatten.

**OBSERVERA!**

Filtret bör aldrig tvättas i tvättmaskin eller med hårda föremål då detta kan förstöra filtret.

För att göra rent filtret följ anvisningarna nedan (se bild **5**, sida 3):

- Öppna låsklämmorna på båda sidor om apparaten (bild **7** 1, sida 3).
- Lyft ur skalet till smutsbehållaren och vrid runt.
- Lyft ut filtret ur hållaren (bild **5** 1, sida 3) (bild **5** 2, sida 3).
- Skaka ur löst damm och smuts.
- Beroende på smutsighet kan filtret sköljas under kran.

**ANVISNING**

Låt vid behov filtret torka innan det sätts tillbaka i hållaren igen.

- ▶ Sätt tillbaka skalet till filterutrymmet (bild **5** 1, sida 3) i sitt fäste (bild **5** 2, sida 3).
- ▶ Sätt åter på höljet till smutsbehållaren.
- ▶ Sätt fast smutsbehållaren ordentligt genom att tillsluta klämmorna (bild **7** 1, sida 3).
Ett klickljud bör höras då klämmorna har slutit till ordentligt.

11 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

12 Behandling av avfall

- ▶ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

12.1 Batteriets kassering

**Skydda miljön!**

Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.

Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett samlingsställe.

13 Tekniska data

PowerVac PV100	
Artikel-nr:	9103500212
Material:	Handtag: ABS Filter: Polyester Smutsbehållare PP
Motor:	12 V DC, 28000 min ⁻¹
Batteri:	12 V DC, 2,6 Ah
Laddningstid:	10 –14 h (Automatisk Frånkoppling)
Kapacitet:	3,8 l
Prestation	90 W
Drifttemperatur:	0 °C – 40 °C
Mått H x B x T:	320 x 270 x 198 mm
Vikt	2150 g

Maximal batteriladdning vid laddning via fordonets 12 V-elsystem:

Batterispänning	Laddning
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Vi förbehåller oss rättigheterna att genomföra tekniska förbättringar och att stå för levereransmöjligheterna.

Certifikat



Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	122
2	Sikkerhetshenvisning	122
3	Leveranseomfang	124
4	Bestemmelser for bruk	125
5	Teknisk beskrivelse	125
6	Før bruk	126
7	Bruke støvsugeren	127
8	Oppbevare støvsugeren	130
9	Skifte av batteri	130
10	Rengjøring og stell av støvsugeren	131
11	Garanti	132
12	Avfallsbehandling	132
13	Tekniske data	133

1 Symbolforklaringer

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetshenvisning

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Allmenn Sikkerhet



ADVARSEL!

- Kontroller om bruksspenningen og nettspenningen stemmer overens før apparatet taes i bruk (se de ulike etikettene).
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Ta **ikke** apparatet i bruk hvis det har synlige skader.
- Benytt utelukkende opplader fra din leverandør.
- Utsett aldri nettdelen hhv. 12 V ladekabelen for fuktighet.
- Lad **ikke** opp apparatet når ladekabelen, nettdelen eller kontakten på apparatet har synlige skader.
- Reparasjon av dette apparatet må utføres av fagkyndig personell. Ved reparasjon utført av ufagkyndige, kan store skader oppstå.
Ta kontakt med kundeservice ved behov for reparasjon.



FORSIKTIG!

- Ikke bruk tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten. Dette kan føre til person- og materialskader

2.2 Brukssikkerhet til apparatet



ADVARSEL!

- Benytt ikke apparatet i rom hvor det er lagret brannfarlige stoffer eller brennbare gasser. Gnist fra motoren kan antenne dette.
- Sug ikke opp
 - løsningsmidler eller etsende væsker
 - varme, glødende, harde eller spisse gjenstander
 - giftige materialier.Dette kan skade apparatet eller filteret.
- Dypp ikke apparatet i vann.
- Ved oppsuging av væsker, pass på at væsken i beholderen ikke overstiger «MAX FILL LINE» markeringen.
- Stell ikke apparatet på hodet når du har sugd opp væsker.

- Ta ikke på oppladeren med våte hender.



FORSIKTIG!

- Hold tuten vekk fra øyne, øre og ansikt mens apparatet er i bruk. Pass på at hår, løse klær og fingre ikke kommer i åpningen eller i dreierende deler.
- Hold barn og dyr på sikker avstand når apparatet er i bruk.
- Vær forsiktig med hvor du plasserer apparatet når det brukes i trapper.



PASS PÅ!

- Bruk apparatet kun inne, aldri ute.
- Pass på at ingen åpninger blir tett. Rengjør evt. åpningene før du bruker støvsugeren.
- Ta aldri i bruk apparatet uten filter.
- Pass på at batteriet aldri blir fullstendig utladet. Når motoren går langsommere er batteriet i ferd med å gå tomt. Lad opp batteriet så fort som mulig etter hvert bruk.

3 Leveranseomfang

Nr. i fig. 1 , side 2	Mengde	Betegnelse
1	1	Støvsuger
2	1	Støvsugerslange
3	1	Gulvmunnstykke
4	1	Sugebørste
5	1	Uttrekkbar skjøtemuffe
6	1	Bærerem
7	1	Opplader for opplading på 230 V vekselstrømsnett
8	1	Ladekabel for opplading på 12 V likestrømsnett

4 Bestemmelser for bruk

PowerVac PV100 er en batteridrevet støvsuger for lette tørr- og våtrengjøringsarbeid. Dette apparatet er ikke ment for kommersielt bruk. Det kan ikke brukes utendørs.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funksjonsbeskrivelse

PowerVac PV100 kan brukes til tørr- og våtsuging. Med det innebygde batteriet kan man bruke apparatet uten å koble det til nettet.

Ladingen tar omlag åtte til ti timer, den integrerte ladeelektronikken avslutter automatisk ladingen. Sugeeffekten er ca. 90 W og er derfor også egnet til gjenstridig smuss. Batteriet kan lades både på 230 V vekselstrømnettet og på 12 V strømnettet i kjøretøyet.

Støvsugeren har en smussbeholder med en kapasitet på 3,8 l og et gjenbruks-stoffilter. Begge kan tas av med et enkelt håndgrep for å tømmes og rengjøres.

5.2 Brukselementer

Nr. i fig. 2 , side 2	Benevnelse
1	Håndtak
2	Av/på-bryter
3	Ladeindikator
4	Låseknapp
5	Smussbeholder
6	Låseklype
7	Batteriboks
8	Kontakt

5.3 Statusindikator

Ladeindikatoren (fig. **2** 3, side 2) indikerer at batteriet blir ladet opp.

6 Før bruk

Før du benytter støvsugeren, må den klargjøres som følger:

Lad opp batteriet (se fig. 3, side 3)

**MERK**

tøvsugeren leveres med et batteri som bare er delvis oppladet. Før du kan benytte støvsugeren, må du lade opp batteriet.

- Oppladning av batteriet (se «Lade batteriet» på side 127).

**PASS PÅ!**

Pass på at batteriet aldri blir fullstendig utladet. Når motoren går langsommere er batteriet i ferd med å gå tomt.

Lad opp batteriet så fort som mulig etter hvert bruk.

Montering av støvsugerrøret (se fig. 4, side 3)

- Stikk støvsugerrøret med tilslutningsstykket (fig. 4 1, side 3) i tilslutningen på støvsugerkassa (fig. 4 2, side 3).
Du hører et klikk når den sitter korrekt på.
- Sett på gulvmunnstykket eller fugemunnstykket på den andre enden av støvsugerrøret.
Drei litt på munnstykket slik at det setter seg ordentlig fast i støvsugerrøret.

Kontroller filteret (se fig. 5, side 3)

**PASS PÅ!**

Bruk aldri støvsugeren uten filter.

Bruk kun det vedlagte filteret fra produsenten.

- Kontroller om filteret (fig. 5 1, side 3) er plassert i beholderen sin (fig. 5 2, side 3)

Montering av bærerem (se fig. 6, side 3)

- Montér bæreremmen (fig. 1 6, side 2), ved å putte begge endene (fig. 6 1, side 3) i de ferdiglagde hullene (fig. 6 3, side 3) på begge sider av støvsugerkassa.
- Fest bæreremmen med begge de vedlagte skruene (fig. 6 3, side 3).

7 Bruke støvsugeren

7.1 Lade batteriet



PASS PÅ!

Lad batteriet kun med nettdelen hhv. 12 V ladekabelen som følger med. Hvis du trenger reservedeler, fås disse kun fra produsenten.

Etter 10 til 14 timer er batteriet (lader med nettdel) fulladet igjen. Du behøver ikke å overvåke ladingen, da den integrerte ladeelektronikken avslutter ladingen automatisk.



MERK

Vær oppmerksom på at når batteriet lades på 12 V strømnettet i kjøretøyet, blir det bare delvis oppladet. Mulig ladetilstand til batteriet er avhengig av batterispenningen som står til disposisjon (se «Tekniske data» på side 133).

Følg disse rådene:

- Lad batteriet kun ved omgivelsestemperaturer på 0 °C til +40 °C, slik at batteriet blir helt oppladet.
- Nettdelen blir varm under ladingen.
- La apparatet være avslått under ladingen.

Gå fram på følgende måte ved lading av batteriet på 230 V vekselstrømnettet (se fig. **3**, side 3):

- ▶ Plugg støpslet til nettdelen (fig. **3** 1, side 3) inn i ladekontakten på støvsugeren (fig. **3** 2, side 3).
- ▶ Plugg nettdelen i en 230 V stikkontakt.
- ✓ Ladeindikeringen (fig. **2** 3, side 2) **lyser**, og batteriet lades opp.
- ✓ Når ladeindikeringen (fig. **2** 3, side 2) **ikke lyser lenger**, er batteriet helt oppladet.

Gå fram på følgende måte ved lading av batteriet på 12 V likestrømnettet (se fig. **3**, side 3):

**FORSIKTIG!**

Lad aldri batteriet i fart eller mens motoren går. **Fare for skade!**

- Plugg støpslet på 12-V-ladekabelen (fig. **3** 1, side 3) inn i ladekontakten på støvsugeren (fig. **3** 2, side 3).
- Plugg 12 V ladekabelen i en 12 V stikkontakt.
- ✓ Ladeindikeringen (fig. **2** 3, side 2) **lyser**, og batteriet lades opp.
- ✓ Batteriet lades avhengig av batterispenningen som står til disposisjon (se «Tekniske data» på side 133).

7.2 Oppsuging av tørt smuss

**MERK**

Hold rent filteret, da støvsugerens effekt i stor grad avhenger av filterets tilstand (se «Rengjøring av filter» på side 131).

Når du støvsuger støv eller tørt smuss, gjør følgende:

- Slå på apparatet med av/på-bryteren.
- For å støvsuge, støvsug i ønsket retning med gulvmunnstykket (fig. **1** 3, side 2).
- For å støvsuge mer hardtsittende smuss, støvsug med gulvmunnstykket (fig. **1** 3, side 2) med en fram- og tilbakebevegelse.
- For å støvsuge tepper eller møbler, bruk gulvmunnstykket (fig. **1** 3, side 2) uten sugebørsta (fig. **1** 4, side 2).
- For å støvsuge vanskelig tilgjengelige steder som fuger, hjørner og mellom møbler, bruk fugemunnstykket (fig. **1** 5, side 2).

7.3 For å støvsuge vått smuss eller væsker



PASS PÅ!

Ved oppsuging av væsker, pass på at væsken i smussbeholderen ikke overstiger «MAX FILL LINE» markeringen. Væsker som renner ut, kan skade støvsugeren.



MERK

Tøm smussbeholderen før du støvsuger vått smuss eller væsker.

Når du støvsuger vått smuss eller væsker, gjør følgende:

- Slå på apparatet med av/på-bryteren.
- Støvsug i ønsket retning med gulvmunnstykket.
- Rengjør smussbeholderen og munnstykket etter å ha støvsugd, spesielt viktig hvis du har støvsugd våte, klebrige kjøkkenrester (se «Rengjøring av apparatet og tilbehør» på side 131).

7.4 Tømming av smussbeholderen

Gjør følgende for å tømme smussbeholderen (se fig. **7**, side 3):

- Åpn opp låseklypene (fig. **7** 1, side 3) på begge sider av støvsugerkassa.
 - Ta det indre karet opp fra smussbeholderen.
 - Tøm innholdet i en egnet søppelkasse.
 - Sett det indre karet nok en gang i smussbeholderen.
 - Lukk smussbeholderen ved å vri om låseklypene (fig. **7** 1, side 3). Du hører et klikk når den sitter korrekt fast.
- ✓ Du kan benytte støvsugeren igjen.

7.5 Ta av støvsugerslangen

Gjør følgende for å ta av støvsugerslangen:

- Trykk inn låseknappen (fig. **4** 3, side 3) og ta av støvsugerslangen.

8 Oppbevare støvsugeren

**PASS PÅ!**

Støvsugeren må kun oppbevares i tørre rom.

Hvis støvsugeren ikke skal brukes på lang tid, gjør du følgende:

- Tøm og rengjør smussbeholderen og filteret.
- Vikl støvsugerslangen rundt støvsugerkassa.
- Lagr tilbehøret under smussbeholderen og sikr det med begge klembøylene.

9 Skifte av batteri

Du får kjøpt nytt batteri i faghandelen. Påse at batteriet har de samme spesifikasjonene (12 V DC, 2,6 Ah) og målene som originalbatteriet.

**PASS PÅ!**

Før du skifter batteriet, må oppladeren (fig. **1** 7, side 2) trekkes ut av kontakten (fig. **2** 8, side 2).

**Bevar miljøet!**

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

Gjør følgende for å skifte batteriet (se fig. **8**, side 3):

- Åpn batteriboksen (fig. **8** 1, side 3).
- Ta av batteriholderen (fig. **8** 3, side 3) og ta batteriet (fig. **8** 2, side 3) langsomt ut av denne.
- Trekk forsiktig den røde (Pluspol) og den svarte (Minuspol) kablen ut av tilslutningen til batteriet.
- Stikk den røde kablen i plusspolen på det nye batteriet.
- Stikk den svarte kablen i minuspolen på det nye batteriet.
- Sett det nye batteriet (fig. **8** 2, side 3) i batteriboksen (fig. **8** 1, side 3) til støvsugeren.

- Sett fast batteriet i batteriholderen (fig. **8** 2, side 3).
- Lukk batteriboksen (fig. **1** 12, side 2)
- Lad opp det nye batteriet (se «Lade batteriet» på side 127).

10 Rengjøring og stell av støvsugeren

10.1 Rengjøring av apparatet og tilbehør

**PASS PÅ!**

Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade produktet.

- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.
- Rengjør av og til smussbeholderen og munnstykkene med varmt såpevann.

10.2 Rengjøring av filter

Når filteret er skittent, kan du rense det og bruke det igjen. Når filteret er svært skittent, kan du gjøre det rent med vann.

**PASS PÅ!**

Vask ikke filteret i vaskemaskin eller med harde gjenstander da dette kan skade filteret.

Gjør følgende for å rengjøre filteret (se fig. **5**, side 3):

- Åpn opp låseklemmene (fig. **7** 1, side 3). på begge sider av støvsuger-kassa.
- Ta det indre karet opp fra smussbeholderen og snu det rundt.
- Ta filteret (fig. **5** 1, side 3) ut av holderen (fig. **5** 2, side 3) sin.
- Rist av støvet og annet løstsittende smuss.
- Avhengig av hvor skittent filteret er, kan det vaskes i springen.

**MERK**

La filteret eventuelt tørke før du stikker det på holderen igjen.

- Sett filteret (fig. **5** 1, side 3) tilbake i holderen (fig. **5** 2, side 3).
- Sett det indre karet tilbake i smussbeholderen.
- Lukk smussbeholderen ved å vri om låseklypene (fig. **7** 1, side 3). Du hører et klikk når den sitter korrekt fast.

11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

12 Avfallsbehandling

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

12.1 Avskaffelse av batterier



Bevar miljøet!

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

13 Tekniske data

PowerVac PV100	
Artikkelnr.:	9103500212
Material:	Håndtak: ABS Filter: Polyester Smussbeholder: PP
Motor:	12 V DC, 28000 min ⁻¹
Batteri:	12 V DC, 2,6 Ah
Ladetid:	10 –14 h (blir automatisk avslått)
Kapasitet:	3,8 l
Ytelse:	90 W
Brukstemperatur:	0 °C – 40 °C
Mål h x b x l:	320 x 270 x 198 mm
Vekt:	2150 g

Maksimum opplading av batteriet ved lading på 12 V strømmettet:

Batterispennning	Opplading
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Vi forbeholder oss rettighetene til videre forbedring, grunnet tekniske framskritt, og leveranse av produktet.

Sertifikat



Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	136
2	Turvallisuusohjeet	136
3	Toimituslaajuus	139
4	Määräystenmukainen käyttö	139
5	Tekninen kuvaus	139
6	Ennen ensimmäistä käyttökertaa	140
7	Pölynimurin käyttäminen	141
8	Pölynimurin säilyttäminen	144
9	Akun vaihto	145
10	Pölynimurin hoito ja puhdistaminen	145
11	Takuu	147
12	Hävittäminen	147
13	Tekniset tiedot	148

1 Symbolien selitys

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

- **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.
- ✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS!

- Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, onko käyttöjännite ja verkkojännite yhteensopiva (katso tyyppikilvestä).
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- Älä ota laitetta käyttöön, jos siinä on selvästi havaittavia vaurioita.
- Käytä yksinomaan toimituslaajuuteen sisältynyttä verkkolaitetta.
- Älkää asettako verkkolaitetta tai 12 V -latausjohtoa koskaan alttiiksi märkyydelle.
- Laitetta **ei saa** ladata, jos latausjohdossa, verkkolaitteessa tai laitteen latausliittimessä on näkyviä vaurioita.
- Tämän laitteen saa korjata vain ammattitaitoinen henkilökunta. Asiattomista korjauksista voi syntyä huomattavia vaaroja. Käänny asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.



HUOMIO!

- Älä käytä lisävarusteita, joita valmistaja ei suosittele. Tämä voi johtaa loukkaantumisiin ja materiaalivahinkoihin.

2.2 Turvallisuus käytön yhteydessä



VAROITUS!

- Älä milloinkaan käytä laitetta tiloissa, joissa varastoidaan tulenarvoja aineita, niistä saattaa muodostua palovaarallista kaasua. Tämä voi syttyä moottorin kipinöistä.
- Älä ime mitään
 - liuotinpitoisia tai syövyttäviä aineita
 - kuumia, hehkuvia, kovia tai teräviä kohteita
 - myrkyllisiä materiaaleja.Tämä voi turmella laitteen tai suodattimen.
- Älä upota laitetta veteen.

- Huomioi nesteiden imuroinnin yhteydessä, että säiliössä oleva neste ei nouse merkinnän ”MAX FILL LINE” ylitse.
- Älä laita laitetta yläosan päälle, jos nesteitä on imuroitu sisään.
- Älä käytä laitetta märillä käsillä.

**HUOMIO!**

- Pidä suutinta käytön aikana kaukana silmistä, korvista ja kasvoista. Huomioi myös, että hiukset, väljät vaatteet ja sormet eivät joudu aukkoon tai pyöriviin osiin.
- Pidä lapset ja eläimet laitteen käytön aikana turvallisen välimatkan etäisyydellä.
- Huomioi erityisen turvallinen asento, kun käytät laitetta portaisissa.

**HUOMAUTUS!**

- Käytä laitetta yksinomaan sisätiloissa, ei milloinkaan ulkona.
- Huomioi, että aukkoja ei tukita. Puhdista aukot tarvittaessa ennen kuin käytät pölynimuria.
- Älä ota laitetta käyttöön ilman suodatinta.
- Huomioi, että akku ei milloinkaan purkaannu kokonaan. Tunnistat tyhjän akun siitä, että moottori käy hitaasti.
Lataa akku uudelleen niin pian kuin mahdollista jokaisen käytön jälkeen.

3 Toimituslaajuus

Nro :ssakuva 1 , sivulla 2	Määrä	Nimike
1	1	Pölynimuri
2	1	Imuletku
3	1	Patjasuutin
4	1	Lisäharja
5	1	Ulosvedettävä rakosuutin
6	1	Kantohihna
7	1	Verkkolaite
8	1	Latausjohto lataamiseen 12 V -tasavirtaverkossa

4 Määräystenmukainen käyttö

PowerVac PV 100 on akkukäyttöinen pölynimuri kevyisiin kuiva- ja märkäpuhdistustoihin. Tätä laitetta ei ole suunniteltu teolliseen käyttöön. Sitä ei saa käyttää ulkona.

5 Tekninen kuvaus

5.1 Toimintakuvaus

PowerVac PV 100 sopii käytettäväksi kuiva- ja märkäimurina. Sisäänrakennettu akku mahdollistaa sähköverkosta riippumattoman käytön.

Lataus kestää noin kahdeksan–kymmenen tuntia. Yhdysrakenteinen latauselektronikka lopettaa sen automaattisesti. Imuteho on n. 90 W, mikä riittää myös vaikean lian poistamiseen. Akku voidaan ladata sekä 230 V -vaihtovirtaverkon että ajoneuvon 12 V -ajoneuvoverkon avulla.

Pölynimuri toimii 3,8 l vetoisella roskasäiliöllä ja uudelleen käytettävällä kangassuodattimella. Molemmat voidaan ottaa pois käsivetimillä, tyhjentää ja puhdistaa.

5.2 Käyttöosat

Nro kuva 2 , sivulla 2:ssa	Nimike
1	Kahva
2	Päälle-/Poiskytkin
3	Latausnäyttö
4	Lukituspainike
5	Roskasäiliö
6	Sulkupuristin
7	Akkulokero
8	Latausrasia

5.3 Tilailmaisin

Latausnäyttö (kuva **2** .3, sivulla 2) ilmaisee, että akkua ladataan.

6 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Valmistelee pölynimuri seuraavalla tavalla ennen sen käyttämistä:

Akun lataaminen (katso kuva **3**, sivulla 3)



OHJE

Pölynimurin akussa on toimitettaessa vain vähäinen lataus. Sinun täytyy ladata akku ennen kuin käytät pölynimuria.

- Lataa akku (katso "Akun lataaminen" sivulla 141).



HUOMAUTUS!

Huolehdi, että akku latautuu kokonaan. Tunnistat tyhjän akun siitä, että moottori käy hitaammin.

Lataa akku uudelleen niin pian kuin mahdollista jokaisen käyttökeran jälkeen.

Imuletkun asentaminen (katso kuva **4**, sivulla 3)

- Asenna imuletku liitoskappaleen (kuva **4** 1 kanssa, sivulla 3) kotelossa olevaan liitäntään (kuva **4** 2, sivulla 3).
Letku täytyy lukita korvinkuultavasti nakshtaen.
- Pistä patjasuutin tai saumasuutin imuletkun toiseen päähän.
Käännä suutinta hiukan, jotta se asettuu lujasti imuletkuun.

Suodattimen tarkastus (katso kuva **5**, sivulla 3)



HUOMAUTUS!

Älä käytä pölynimuria koskaan ilman suodatinta.
Käytä ainoastaan mukana toimitettua suodatinta valmistajalta.

- Tarkasta, onko suodatin (kuva **5** 1, sivulla 3) kytketty pidikkeeseen (kuva **5** 2, sivulla 3).

Kantohihnan asentaminen (katso kuva **6**, sivulla 3)

- Asenna kantohihna (kuva **1** 6, sivulla 2), laittamalla molemmat päät (kuva **6** 1, sivulla 3) näitä varten varattuihin reikiin (kuva **6** 3, sivulla 3) kotelon molemmilla puolilla.
- Kiinnitä kantohihna molemmilla mukana toimitetuilla ruuveilla (kuva **6** 3, sivulla 3).

7 Pölynimurin käyttäminen

7.1 Akun lataaminen



HUOMAUTUS!

Ladatkaa akkua vain mukana toimitetulla verkkolaitteella ja 12 V -latausjohdolla. Jos tarvitset varaosia, hanki niitä yksinomaan valmistajalta.

Akku ladattu jälleen täyteen 10–14 tunnin (lataus verkkolaitteella) kuluttua. Lataustapahtumaa ei tarvitse tarkkailla, koska yhdysrakenteinen latauselektronikka lopettaa latauksen automaattisesti.

**OHJE**

Kun lataatte akkua ajoneuvonne 12 V -järjestelmän avulla, huomataksa että akku latautuu vain osittain. Akun mahdollinen lataustila riippuu ajoneuvon akun käytettävissä olevasta jännitteestä (kts. ”Tekniset tiedot” sivulla 148).

Noudattakaa seuraavia ohjeita:

- Ladatkaa akkua vain 0 °C – +40 °C:een ympäristölämpötilassa, jotta akku latautuu kokonaan.
- Verkkolaite lämpenee lataustapahtuman aikana.
- Pitäkää laite lataustapahtuman aikana pois päältä kytkettynä.

Menetelkää akun lataamiseksi 230 V -vaihtovirtaverkossa seuraavalla tavalla (kts. kuva **3**, sivulla 3):

- Työnnä verkkolaitteen (kuva **3** 1, sivulla 3) pistoke pölynimurin latausliittimeen (kuva **3** 2, sivulla 3).
- Työntäkää verkkolaite 230 V -pistorasiaan.
- ✓ Latausilmaisin (kuva **2** 3, sivulla 2) **loistaa**, akku ladataan.
- ✓ Kun latausilmaisin (kuva **2** 3, sivulla 2) **ei enää loista**, akku on ladattu kokonaan.

Menetelkää akun lataamiseksi 12 V -tasavirtaverkossa seuraavalla tavalla (kts. kuva **3**, sivulla 3):

**HUOMIO!**

Akkua ei saa koskaan ladata ajon aikana tai moottorin käydessä.
Loukkaantumisvaara!

- Työnnä 12 V -latausjohdon (kuva **3** 1, sivulla 3) pistoke pölynimurin latausliittimeen (kuva **3** 2, sivulla 3).
- Työntäkää 12 V -latausjohto 12 V -pistorasiaan.
- ✓ Latausilmaisin (kuva **2** 3, sivulla 2) **loistaa**, akku ladataan.
- ✓ Akku ladataan käytössä olevaa akkujännitettä vastaavasti (kts. ”Tekniset tiedot” sivulla 148).

7.2 Kuivuneen lian imurointi



OHJE

Pidä suodatin puhtaana, koska pölynimurin teho riippuu voimakkaasti suodattimen kunnosta (katso ”Suodattimen puhdistus” sivulla 146).

Kun imuroit kuivunutta pölyä tai likaa, toimi seuraavasti:

- Kytke laite päälle Päälle/Pois-kytkimellä.
- Pölyn imurointia varten imuroi pölyä missä tahansa suunnassa patjasuuttimella (kuva **1** 3, sivulla 2).
- Voimakkaamman lian imurointia varten imuroi patjasuuttimella (kuva **1** 3, sivulla 2) liikuttamalla sitä eteen- ja taaksepäin.
- Käytä lattiamattojen tai huonekalujen imuroinnissa patjasuutinta (kuva **1** 3, sivulla 2) yhdessä kiinnitetyn lisäharjan kanssa (kuva **1** 4, sivulla 2).
- Käytä vaikeasti luoksepäästäviin paikkoihin, kuten saumat, kulmat tai vaikeasti imuroitavat huonekalut, saumasuutinta (kuva **1** 5, sivulla 2).

7.3 Kostean lian tai nesteiden imurointi



HUOMAUTUS!

Huomioi nesteiden imuroinnissa se, että neste roskasäiliössä ei nouse merkinnän ”MAX FILL LINE” yli.

Yli vuotaneet nesteet voivat vahingoittaa pölynimuria.



OHJE

Tyhjennä roskasäiliö, ennenkuin imuroit nesteitä tai märkää likaa.

Kun imuroit nesteitä tai kosteaa likaa, toimi seuraavasti:

- Kytke laite päälle Päälle-/Pois-kytkimestä.
- Imuroi patjasuuttimella mihin tahansa suuntaan.
- Puhdista roskasäiliö ja suuttimet, varsinkin imuroidessasi märkiä, tahmeita keittiöjätteitä (katso ”Laitteen ja tarvikkeiden puhdistus” sivulla 145).

7.4 Roskasäiliön puhdistus

Menettele seuraavasti, jos tyhjennät roskasäiliötä (katso kuva **7**, sivulla 3):

- Avaa molemmilta puolilta kotelon lukon lukkoliittimet (kuva **7** 1, sivulla 3).
- Nosta kotelo pois roskasäiliöstä.
- Tyhjennä sisältö sopivaan jätesäiliöön.
- Aseta kotelo takaisin roskasäiliöön.
- Kiinnitä roskasäiliö kiinnittämällä lukitussalvat (kuva **7** 1, sivulla 3). Lukkoliitin täytyy lukita kuuluvasti.
- ✓ Voit käyttää pölynimuria jälleen.

7.5 Imuletkun pois ottaminen

Menettele imuletkua poistettaessa seuraavasti:

- Paina lukituspainikkeita (kuva **4** 3, sivulla 3) ja vedä imuletku pois.

8 Pölynimurin säilyttäminen



HUOMAUTUS!

Säilytä pölynimuria vain kuivissa tiloissa.

Jos et halua käyttää pölynimuria pitkään aikaan, menettele seuraavasti:

- Tyhjennä ja puhdista roskasäiliö ja suodatin.
- Kierrä imuletku kotelon ympärille.
- Varastoi tarvikkeet roskasäiliön alle ja varmista molemmilla liitinkahvoilla.

9 Akun vaihto

Uuden akun voitte ostaa ammattiliikkeestä. Huolehtikaa siitä, että akku vastaa samoja spesifikaatioita (12 V DC, 2,6 Ah) ja mittoja kuin alkuperäisakku.



HUOMAUTUS!

Ennenkuin vaihdat akun, täytyy verkko-osa tarvittaessa vetää pois (kuva **1** 7, sivulla 2) latauskotelosta (kuva **2** 8, sivulla 2).



Muista ympäristönsuojelu!

Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen.

Menettele akun vaihdossa seuraavasti (katso kuva **8**, sivulla 3):

- Avaa akun lokero (kuva **8** 1, sivulla 3).
- Vedä akun pidin pois (kuva **8** 3, sivulla 3) ja vedä akku (kuva **8** 2, sivulla 3) hitaasti ulos.
- Vedä varovasti punainen (Plusnapa) ja musta (Miinusnapa) johto irti akun liittänoistä.
- Pistä punainen johto uuden akun plusnapaan.
- Pistä musta johto uuden akun miinusnapaan.
- Työnnä uusi akku (kuva **8** 2, sivulla 3) pölynimurin akkulokeroon (kuva **8** 1, sivulla 3).
- Salpaa akku akunpidikkeellä (kuva **8** 2, sivulla 3).
- Lukitse akkulokero (kuva **1** 12, sivulla 2)
- Lataa uusi akku (katso ”Akun lataaminen” sivulla 141).

10 Pölynimurin hoito ja puhdistaminen

10.1 Laitteen ja tarvikkeiden puhdistus



HUOMAUTUS!

Puhdistukseen ei saa käyttää teräviä tai kovia välineitä eikä puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen.

- Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.
- Puhdista roskasäiliö ja suuttimet ajoittain lämpimällä vesi- ja saippuaseksella.

10.2 Suodattimen puhdistus

Kun suodatin on likaantunut, voit puhdistaa sen ja käyttää sitä uudelleen. Kun suodatin on erittäin likainen, voit puhdistaa sen vedellä.



HUOMAUTUS!

Älä puhdista suodatinta pesukoneessa tai kovilla aineilla, sillä se voi rikkoa suodattimen.

Menettele seuraavasti suodattimien puhdistuksessa (katso kuva **5**, sivulla 3):

- Avaa lukituspidikkeet kotelon molemmilta puolilta (kuva **7** 1, sivulla 3).
- Nosta kotelo roskalaatikosta ja käännä se ympäri.
- Ota suodatin (kuva **5** 1, sivulla 3) pidikkeestä (kuva **5** 2, sivulla 3).
- Ravista irrallinen pöly ja lika pois.
- Likaantumisesta riippuen voit puhdistaa suodattimen vesihanalla.



OHJE

Antakaa suodattimen mahdollisuus kuivua ennen kuin asetatte sen jälleen pidikkeeseen.

- Laita suodatin (kuva **5** 1, sivulla 3) takaisin pidikkeeseen (kuva **5** 2, sivulla 3).

- Laita kotelo jälleen roskasäiliöön.
- Kiinnitä roskasäiliön lukituspidikkeet (kuva **7** 1, sivulla 3) lukitsemalla. Lukitusliittimien täytyy kiinnittyä kuuluvasti.

11 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

12 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämisestä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

12.1 Akkujen hävittäminen



Muista ympäristönsuojelu!

Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppialle tai keräyspisteeseen.

13 Tekniset tiedot

	PowerVac PV100
Tuotenro.:	9103500212
Materiaali:	Kahva: ABS Suodatin: Polyesteri Roskasäiliö: PP
Moottori:	12 V DC, 28000 min ⁻¹
Akku:	12 V DC, 2,6 Ah
Latausaika:	10 –14 h (automaattinen katkaisu)
Vetoisuus:	3,8 l
Teho:	90 W
Käyttölämpötila:	0 °C – 40 °C
Mitat K x L x S:	320 x 270 x 198 mm
Paino:	2 150 g

Akun maksimilataus ladattaessa 12 V -ajoneuvoverkossa:

Akkujännite	Lataus
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Pidätetään oikeudet teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin.

Todistukset



Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienia symboli	151
2	Zasady bezpieczeństwa	151
3	Zakres dostawy	154
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	154
5	Opis techniczny	154
6	Przed pierwszym użyciem	155
7	Korzystanie z odkurzacza	157
8	Przechowywanie odkurzacza	160
9	Wymiana akumulatora	160
10	Pielęgnacja i czyszczenie odkurzacza	161
11	Gwarancja	162
12	Utylizacja	162
13	Dane techniczne	163

1 Objąśnienia symboli

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

► **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Zasady bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE!

- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy wartość napięcia roboczego i wartość napięcia sieciowego są takie same (zob. tabliczka znamionowa).
- Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub intelektualnych bądź niedoświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru odpowiedzialnej osoby.
- Jeśli urządzenie ma widoczne uszkodzenia jego uruchamianie jest zabronione.
- Należy używać tylko dołączonego zasilacza.
- Należy chronić zasilacz oraz przewód do ładowania 12 V przed wilgocią.
- Nie należy ładować urządzenia, gdy przewód do ładowania, zasilacz lub gniazdo do ładowania ma widoczne uszkodzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
W celu przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do działu serwisowego.



OSTROŻNIE!

- Zabronione jest używanie osprzętu, którego nie zaleca producent.
Może to spowodować obrażenia ciała i szkody materialne.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTRZEŻENIE!

- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach, w których przechowywane są substancje łatwopalne lub w których doszło do wytworzenia się gazów zapalnych. Iskry pochodzące z silnika mogą spowodować ich zapłon.

- Zabronione jest wciąganie do odkurzacza
 - cieczy zawierających rozpuszczalniki oraz cieczy żrących,
 - gorących, żarzących się, twardych lub ostrych przedmiotów,
 - materiałów trujących.
- Mogą one uszkodzić urządzenie lub filtr.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
 - Podczas zbierania cieczy należy pamiętać o tym, aby poziom płynu w pojemniku nie wzrósł ponad oznaczenie „MAX FILL LI-NE”.
 - Po zebraniu cieczy nie należy stawiać urządzenia w pozycji odwróconej.
 - Zabronione jest dotykanie zasilacza mokrymi rękoma.



OSTROŻNIE!

- Podczas korzystania z urządzenia należy trzymać dysze z dala od oczu, uszu i twarzy oraz uważać, aby do otworów lub części obrotowych nie dostały się włosy, luźna odzież lub palce.
- Użytkowanie urządzenia jest dozwolone wyłącznie w bezpiecznej odległości od dzieci i zwierząt.
- Należy zapewnić sobie stabilną pozycję na czas użytkowania urządzenia, szczególnie podczas odkurzania schodów.



UWAGA!

- Użytkowanie urządzenia jest dozwolone wyłącznie w pomieszczeniach, nigdy na zewnątrz.
- Należy uważać, aby nie doszło do zatkania się przewodów i otworów. Przed użyciem odkurzacza w razie potrzeby należy je udrożnić.
- Zabronione jest uruchamianie urządzenia bez filtra.
- Należy uważać, aby nie doszło do pełnego rozładowania baterii. Symptodem rozładowania jest wolniejsze działanie silnika. Baterię należy ładować niezwłocznie po każdym użyciu.

3 Zakres dostawy

Nr na rys. 1 , strona 2	Ilość	Nazwa
1	1	Odkurzacz
2	1	Wąż zasysający
3	1	Dysza do tapicerki
4	1	Nasadka szczotkowa
5	1	Zdejmowana dysza do szczelin
6	1	Pas do przenoszenia
7	1	Zasilacz do ładowania z sieci prądu przemiennego 230 V
8	1	Przewód do ładowania z sieci prądu stałego 12 V

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

PowerVac PV100 jest odkurzaczem zasilanym bateryjnie, używanym do lekkich prac w zakresie czyszczenia na sucho i mokro. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego. Nie wolno używać go na zewnątrz.

5 Opis techniczny

5.1 Opis działania

Urządzenia PowerVac PV100 można używać do odkurzania na sucho i mokro. Wbudowana bateria umożliwia pracę niezależną od zewnętrznego zasilania.

Proces ładowania trwa od ośmiu do dziesięciu godzin i zostaje zakończony automatycznie dzięki zintegrowanej elektronice ładowania. Moc ssania wynosi ok. 90 W, co sprawia, że urządzenie nadaje się do usuwania również uporczywych zabrudzeń. Ładowanie baterii jest możliwe zarówno przy użyciu sieci prądu zmiennego 230 V, jak i sieci pokładowej pojazdu 12 V.

Odkurzacz wyposażono w pojemnik na śmieci o pojemności 3,8 l i filtr wielokrotnego użytku. Obie części można łatwo zdjąć w celu opróżnienia i wyczyszczenia.

5.2 Elementy obsługi

Nr na rys. 2 , strona 2	Nazwa
1	Uchwyt
2	Włącznik/wyłącznik
3	Lampka kontrolna ładowania
4	Przycisk blokujący
5	Pojemnik na śmieci
6	Zaczep zamykający
7	Przegródka na baterię
8	Gniazdo do ładowania

5.3 Wskazania statusu

Lampka kontrolna ładowania (rys. **2** 3, strona 2) informuje o trwającym procesie ładowania baterii.

6 Przed pierwszym użyciem

Przed rozpoczęciem korzystania z odkurzacza należy wykonać poniższe kroki:

Ładowanie baterii (zob. rys. **3**, strona 3)



WSKAZÓWKA

Bateria dołączona do odkurzacza naładowana jest w małym stopniu. Aby więc móc korzystać z urządzenia, należy najpierw ją naładować.

- Naładuj baterię (zob. „Ładowanie akumulatora” na stronie 157).

**UWAGA!**

Należy uważać, aby nie doszło do pełnego rozładowania baterii. Symptodem rozładowania jest wolniejsze działanie silnika. Baterię należy ładować niezwłocznie po każdym użyciu.

Montaż węży zasysającego (zob. rys. 4, strona 3)

- ▶ Włóż węży zasysający od strony złączki (rys. 4 1, strona 3) do przyłącza znajdującego się w obudowie (rys. 4 2, strona 3). Węży musi się słyszalnie zatrzasnąć.
- ▶ Nałóż dyszę do tapicerki lub dyszę do szczelin na końcówkę węży zasysającego. Zamocuj dyszę na węży, lekko ją przekręcając.

Kontrola filtra (zob. rys. 5, strona 3)**UWAGA!**

Nigdy nie należy używać odkurzacza bez filtra. Należy stosować wyłącznie filtr dołączony przez producenta.

- ▶ Sprawdzić, czy filtr (rys. 5 1, strona 3) jest umieszczony w obsadzie (rys. 5 2, strona 3).

Montaż paska do przenoszenia (zob. rys. 6, strona 3)

- ▶ Zamontować pasek do przenoszenia (rys. 1 6, strona 2), wkładając oba końce (rys. 6 1, strona 3) do odpowiednich otworów (rys. 6 3, strona 3) znajdujących się po dwóch stronach obudowy.
- ▶ Przymocować pasek do przenoszenia za pomocą dołączonych śrub (rys. 6 3, strona 3).

7 Korzystanie z odkurzacza

7.1 Ładowanie akumulatora



UWAGA!

Akumulator ładować tylko przy użyciu dołączonego zasilacza lub przewodu do ładowania 12 V. W razie potrzeby zastosowania części zamiennych korzystać wyłącznie z części oferowanych przez producenta.

Akumulator zostaje całkowicie naładowany po 10, maksymalnie 14 godzinach (ładowanie przy użyciu zasilacza). Nie ma konieczności obserwacji przebiegu ładowania, ponieważ zintegrowana elektronika zapewnia jego automatyczne zakończenie w przypadku pełnego załadowania.



WSKAZÓWKA

Akumulator w przypadku korzystania z sieci pokładowej pojazdu 12 V nie jest ładowany do końca. Możliwy poziom naładowania zależy od dostępnego napięcia akumulatora (zob. „Dane techniczne” na stronie 163).

Należy stosować się do następujących wskazówek:

- Pełne naładowanie akumulatora jest możliwe tylko w temperaturach otoczenia od 0 °C do + 40 °C.
- Zasilacz podczas ładowania nagrzewa się.
- W trakcie ładowania urządzenie powinno być wyłączone.

Aby załadować akumulator z sieci prądu przemiennego 230 V, należy postępować w następujący sposób (zob. rys. **3**, strona 3):

- Włożyć wtyczkę zasilacza (rys. **3** 1, strona 3) do gniazda służącego do ładowania (rys. **3** 2, strona 3).
- Włożyć przewód zasilacza do gniazdk wtykowego 230 V.
- ✓ Lampka kontrolna ładowania (rys. **2** 3, strona 2) **świeci się**, co oznacza, że akumulator jest ładowany.
- ✓ Zgaśnięcie lampki (rys. **2** 3, strona 2) **oznacza**, że akumulator została całkowicie naładowany.

Aby naładować akumulator z sieci prądu stałego 12 V, należy postępować w następujący sposób (zob. rys. **3**, strona 3):



OSTROŻNIE!

Nigdy nie ładować akumulatora podczas jazdy lub przy włączonym silniku. **Ryzyko obrażeń!**

- Włożyć wtyczkę przewodu do ładowania 12 V (rys. **3** 1, strona 3) do gniazda służącego do ładowania (rys. **3** 2, strona 3).
- Włożyć przewód do ładowania 12 V do gniazda wtykowego 12 V.
- ✓ Lampka kontrolna ładowania (rys. **2** 3, strona 2) **świeci się**, co oznacza, że akumulator jest ładowany.
- ✓ Ładowanie odbywa się w zależności od dostępnego napięcia baterii (zob. „Dane techniczne” na stronie 163).

7.2 Zbieranie odkurzaczem suchego brudu



WSKAZÓWKA

Filtr należy utrzymywać w czystości, ponieważ od jego stanu w dużym stopniu zależy wydajność odkurzacza (zob. „Czyszczenie filtra” na stronie 161).

Aby zebrać suchy kurz lub brud, należy postępować w następujący sposób:

- Włączyć urządzenie za pomocą włącznika.
- Aby zebrać kurz, należy użyć dyszy do tapicerki, ustawiając ją w dowolnym kierunku (rys. **1** 3, strona 2).
- Aby zebrać mocniejszy brud, należy użyć dyszy do tapicerki, (rys. **1** 3, strona 2) przesuwając ją w przód i w tył.
- Aby wyczyścić dywan lub meble, należy zastosować dyszę do tapicerki (rys. **1** 3, strona 2) z nakładką szczotkową (rys. **1** 4, strona 2).
- Aby wyczyścić trudno dostępne miejsca, takie jak szczeliny, kąty lub miejsca między meblami, należy skorzystać z duszy do szczelin (rys. **1** 5, strona 2).

7.3 Zbieranie odkurzaczem mokrego brudu lub cieczy



UWAGA!

Podczas zbierania cieczy pamiętać o tym, aby poziom płynu w pojemniku na śmieci nie wzrósł ponad oznaczenie „MAX FILL LINE”. Nadmiar płynu może uszkodzić odkurzacza.



WSKAZÓWKA

Przed zbieraniem cieczy lub mokrego brudu należy opróżnić pojemnik na śmieci.

Aby zebrać ciecz lub mokry brud, należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Włączyć urządzenie za pomocą włącznika.
- ▶ Zebrać ciecz lub brud za pomocą dyszy do tapicerki, przesuując ją w dowolnym kierunku.
- ▶ Po sprzątaniu pojemnik na śmieci i dysze należy wyczyścić, szczególnie po zebraniu mokrych, klejących się resztek kuchennych (zob. „Czyszczenie urządzenia i osprzętu” na stronie 161).

7.4 Opróżnianie pojemnika na śmieci

Aby opróżnić pojemnik na śmieci, należy postępować w następujący sposób (zob. rys. **7**, strona 3):

- ▶ Odblokować zaczepy zamykające po obu stronach obudowy (rys. **7** 1, strona 3).
 - ▶ Zdjąć obudowę z pojemnika na śmieci, unosząc ją w górę.
 - ▶ Opróżnić zawartość, umieszczając śmieci w koszu na śmieci.
 - ▶ Ponownie nasadzić obudowę na pojemnik na śmieci.
 - ▶ Zamocować pojemnik na śmieci, blokując zaczepy zamykające (rys. **7** 1, strona 3).
Zaczepy muszą się słyszalnie zatrzasnąć.
- ✓ Ponownie można skorzystać z odkurzacza.

7.5 Wyjmowanie węża zasysającego

Aby wyjąć wąż zasysający, należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Nacisnąć przycisk blokujący (rys. **4** 3, strona 3) i wyciągnąć wąż.

8 Przechowywanie odkurzacza



UWAGA!

Odkurzacz należy przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach.

Jeśli odkurzacz nie będzie używany przez dłuższy czas, należy postępować w następujący sposób:

- Opróżnić i wyczyścić pojemnik na śmieci oraz filtr.
- Owinąć wąż zasysający wokół obudowy.
- Przechowywać osprzęt pod pojemnikiem na śmieci, zabezpieczając go uprzednio za pomocą obu obejm zaciskowych.

9 Wymiana akumulatora

Akumulator można kupić w sklepie branżowym. Należy pamiętać o tym, aby nowy akumulator miał te same cechy (12 V DC, 2,6 Ah) i wymiary co oryginalny akumulator.



UWAGA!

Przed wymianą akumulatora należy wyciągnąć zasilacz (rys. **1** 7, strona 2) z gniazda do ładowania (rys. **2** 8, strona 2).



Chroń środowisko naturalne!

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

Aby wymienić akumulator, należy postępować w następujący sposób (zob. rys. **8**, strona 3):

- Otworzyć przegródkę na akumulator (rys. **8** 1, strona 3).
- Odciągnąć obsadkę akumulatora (rys. **8** 3, strona 3) i powoli wyjąć akumulator (rys. **8** 2, strona 3).
- Ostrożnie usunąć czerwony (biegun dodatni) i czarny przewód (biegun ujemny) z przyłączy akumulatora.
- Podłączyć czerwony kabel do bieguna dodatniego nowego akumulatora.
- Podłączyć czarny kabel do bieguna ujemnego nowego akumulatora.

- ▶ Wsunąć nowy akumulator (rys. **8** 2, strona 3) do przegródki na akumulator (rys. **8** 1, strona 3).
- ▶ Zablokować akumulator obsadką (rys. **8** 2, strona 3).
- ▶ Zamknąć przegródkę na akumulator (rys. **1** 12, strona 2).
- ▶ Naładować nowy akumulator (zob. „Ładowanie akumulatora” na stronie 157).

10 Pielęgnacja i czyszczenie odkurzacza

10.1 Czyszczenie urządzenia i osprzętu

**UWAGA!**

Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych środków; mogą one uszkodzić urządzenie.

- ▶ Od czasu do czasu zalecane jest czyszczenie obudowy miękką, wilgotną ściereczką.
- ▶ Od czasu do czasu zalecane jest czyszczenie pojemnika na śmieci oraz dyszy ciepłą wodą z mydłem.

10.2 Czyszczenie filtra

Zabrudzony filtr można wyczyścić i zastosować ponownie. W przypadku dużego zabrudzenia można umyć go wodą.

**UWAGA!**

Zabronione jest czyszczenie filtra w pralce lub przy użyciu twardych przedmiotów, które mogą go uszkodzić.

Aby wyczyścić filtr, należy postępować w następujący sposób (zob. rys. **5**, strona 3):

- ▶ Odblokować zaczepy zamykające po obu stronach obudowy (rys. **7** 1, strona 3).
- ▶ Unieść obudowę z pojemnika na śmieci, a następnie obrócić.
- ▶ Wyjąć filtr (rys. **5** 1, strona 3) z obsadki (rys. **5** 2, strona 3).
- ▶ Wytrzepać luźny pył i brud.

- W zależności od zabrudzenia filtr można wyczyścić pod bieżącą wodą.



WSKAZÓWKA

Przed ponownym włożeniem w obudowę filtr należy dokładnie wysuszyć.

- Włożyć filtr (rys. **5** 1, strona 3) w obudowę (rys. **5** 2, strona 3).
- Ponownie nasadzić obudowę na pojemnik na śmieci.
- Zamocować pojemnik na śmieci, blokując zaczepy zamykające (rys. **7** 1, strona 3).
Zaczepy muszą się słyszalnie zatrzasnąć.

11 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

12 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

12.1 Utylizacja akumulatorów



Chroń środowisko naturalne!

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

13 Dane techniczne

	PowerVac PV100
Nr produktu:	9103500212
Materiał:	Uchwyt: ABS Filtr: Poliester Pojemnik na śmieci: PP
Silnik:	12 V DC, 28000 min. ⁻¹
Akumulator:	12 V DC, 2,6 Ah
Czas ładowania:	10 –14 godz. (automatyczne wyłączenie)
Pojemność:	3,8 l
Moc:	90 W
Temperatura robocza:	0 °C – 40 °C
Wymiary W x Sz x G:	320 x 270 x 198 mm
Waga:	2150 g

Maksymalny poziom naładowania akumulatora w przypadku korzystania z sieci pokładowej 12 V:

Napięcie akumulatora	Stopień naładowania
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania nowych wersji, modyfikacji technicznych i opcji dostawy.

Atesty



Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение символов	166
2	Указания по технике безопасности.	166
3	Объем поставки	169
4	Использование по назначению.	169
5	Техническое описание.	169
6	Перед первым использованием	170
7	Использование пылесоса	172
8	Хранение пылесоса	175
9	Замена аккумулятора	175
10	Уход и очистка пылесоса.	176
11	Гарантия	177
12	Утилизация	177
13	Технические данные	178

1 Пояснение символов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на „позицию 5 на рисунке 1 на странице 3“.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь в том, что рабочее напряжение идентично напряжению сети (см. заводскую табличку).
- Лица (включая детей), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться данным изделием, не должны использовать это изделие без постоянного присмотра или инструктажа ответственного лица.
- **Не** вводите прибор в работу, если он имеет видимые повреждения.
- Используйте только блок питания, входящий в объем поставки.
- Не подвергайте блок питания и зарядный кабель 12 В действию влаги.
- **Не** заряжайте прибор, если зарядный кабель, блок питания или зарядное гнездо на приборе имеют видимые повреждения.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям. При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр.



ОСТОРОЖНО!

- Не используйте принадлежности, не рекомендованные изготовителем. Это может приводить к травмам и повреждениям.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не используйте прибор в помещениях, в которых хранятся огнеопасные материалы или образуются горючие газы. Искры от двигателя могут привести к их возгоранию.

- Не допускайте всасывания
 - содержащих растворители или едких жидкостей
 - горячих, раскаленных, твердых или острых предметов
 - ядовитых материалов.

Они могут повредить прибор или фильтр.

- Не погружайте прибор в воду.
- При всасывании жидкостей следите за тем, чтобы уровень жидкости в емкости не превышал метки «MAX FILL LINE».
- Не переворачивайте прибор, если он всасывал жидкости.
- Не пользуйтесь блоком питания с влажными руками.



ОСТОРОЖНО!

- Во время работы не приближайте насадки к глазам, ушам и лицу. Следите за тем, чтобы волосы, свободная одежда и пальцы не попали в отверстия или во вращающиеся узлы.
- При использовании прибора держите детей и домашних животных на безопасном расстоянии от него.
- Особое внимание уделяйте безопасному положению, если Вы используете прибор на лестницах.



ВНИМАНИЕ!

- Следите за тем, чтобы аккумулятор не разрядился полностью. На разрядку аккумулятора указывает уменьшение частоты вращения двигателя.
После каждого использования как можно быстрее подзарядите аккумулятор.
- Прибор разрешается использовать только в помещениях, но ни в коем случае под открытым небом.
- Следите за тем, чтобы не забивались отверстия. При необходимости, перед использованием пылесоса очистите отверстия.
- Не вводить прибор без фильтра в работу.

3 Объем поставки

№ на рис. 1 , стр. 2	Кол-во	Наименование
1	1	Пылесос
2	1	Шланг
3	1	Насадка для чистки мягкой мебели
4	1	Насадная щетка
5	1	Вытягивающаяся щелевая насадка
6	1	Наплечный ремень
7	1	Блок питания для зарядки от сети переменного тока 230 В
8	1	Зарядный кабель для зарядки от сети постоянного тока 12 В

4 Использование по назначению

PowerVac PV 100 представляет собой аккумуляторный пылесос для легких работ по сухой и влажной очистке. Этот прибор не предназначен для коммерческого использования. Запрещается его использование под открытым небом.

5 Техническое описание

5.1 Описание работы

PowerVac PV 100 можно использовать в качестве пылесоса для сухой и влажной уборки. Встроенный аккумулятор позволяет независимую от сети работу.

Длительность зарядки составляет от восьми до десяти часов; зарядка автоматически завершается встроенной электроникой зарядки. Всасывающая мощность составляет около 90 Вт и, таким образом, подходит даже для удаления стойких загрязнений. Зарядка аккумулятора возможна как от сети переменного тока 230 В, так и от бортовой сети 12 В автомобиля.

Пылесос работает с грязесборником емкостью 3,8 литра и матерчатым фильтром многократного использования. Оба узла можно снять, опорожнить и очистить за несколько приемов.

5.2 Органы управления

№ на рис. 2 , стр. 2	Наименование
1	Ручка
2	Выключатель
3	Индикатор зарядки
4	Стопорная кнопка
5	Грязесборник
6	Зажим
7	Отсек для аккумулятора
8	Зарядное гнездо

5.3 Индикаторы состояния

Индикатор зарядки (рис. **2** 3, стр. 2) указывает, что аккумулятор заряжается.

6 Перед первым использованием

Прежде, чем использовать пылесос, подготовьте его следующим образом:

Зарядка аккумулятора (см. рис. **3**, стр. 3)



УКАЗАНИЕ

Пылесос поставляется лишь со слегка заряженным аккумулятором. Прежде, чем можно будет использовать пылесос, необходимо зарядить аккумулятор.

- Зарядите аккумулятор (см. «Зарядка аккумулятора» на стр. 172).

**ВНИМАНИЕ!**

Следите за тем, чтобы аккумулятор не разряжался полностью. На разрядку аккумулятора указывает уменьшение частоты вращения двигателя. После каждого использования как можно быстрее подзаряжайте аккумулятор.

Монтаж шланга (см. рис. 4, стр. 3)

- Вставьте шланг соединительным элементом (рис. 4 1, стр. 3) в разъем на корпусе (рис. 4 2, стр. 3). Шланг должен зафиксироваться с характерным щелчком.
- Наденьте насадку для чистки мягкой мебели или щелевую насадку на другой конец шланга. Слегка проверните насадку, чтобы она плотно зафиксировалась на шланге.

Контроль фильтра (см. рис. 5, стр. 3)**ВНИМАНИЕ!**

Не используйте пылесос без фильтра. Используйте только фильтр, входящий в объем поставки.

- Убедитесь в том, что фильтр (рис. 5 1, стр. 3) уложен в держатель (рис. 5 2, стр. 3).

Монтаж наплечного ремня (см. рис. 6, стр. 3)

- Закрепите ремень (рис. 1 6, стр. 2), вставив оба конца (рис. 6 1, стр. 3) в предназначенные для этого отверстия (рис. 6 3, стр. 3) по обеим сторонам корпуса.
- Закрепите ремень обоими винтами, входящими в объем поставки (рис. 6 3, стр. 3).

7 Использование пылесоса

7.1 Зарядка аккумулятора



ВНИМАНИЕ!

Заряжайте аккумулятор только с помощью входящего в объем поставки блока питания или зарядного кабеля 12 В. Если Вам требуются запасные части, то приобретайте их только у изготовителя.

Аккумулятор снова полностью заряжен через 10 - 14 часов (зарядка от блока питания). Вам не нужно следить за процессом зарядки, т. к. встроенная электроника зарядки автоматически заканчивает процесс зарядки.



УКАЗАНИЕ

При зарядке аккумулятора от бортовой сети 12 В автомобиля учитывайте, что аккумулятор заряжается неполностью. Возможное состояние заряда аккумулятора зависит от имеющегося в распоряжении напряжения аккумуляторной батареи (см. «Технические данные» на стр. 178).

Соблюдайте следующие указания:

- Для полной зарядки аккумулятора заряжайте его только при окружающей температуре от 0 °С до +40 °С.
- Во время процесса зарядки блок питания нагревается.
- Во время зарядки оставляйте прибор выключенным.

Для зарядки аккумулятора от сети переменного тока 230 В соблюдайте следующий порядок действий (см. рис. **3**, стр. 3):

- Вставьте штекер блока питания (рис. **3** 1, стр. 3) в зарядное гнездо пылесоса (рис. **3** 2, стр. 3).
- Вставьте блок питания в розетку 230 В.
- ✓ Индикатор зарядки (рис. **2** 3, стр. 2) **загорается**, и аккумулятор заряжается.
- ✓ Если индикатор зарядки (рис. **2** 3, стр. 2) **более не горит**, то это означает, что аккумулятор полностью заряжен.

Для зарядки аккумулятора от сети постоянного тока 12 В соблюдайте следующий порядок действий (см. рис. **3**, стр. 3):



ОСТОРОЖНО!

Категорически запрещается заряжать аккумулятор во время движения или при работающем двигателе. **Опасность травмирования!**

- Вставьте штекер зарядного кабеля 12 В (рис. **3** 1, стр. 3) в зарядное гнездо пылесоса (рис. **3** 2, стр. 3).
- Вставьте зарядный кабель 12 В в розетку 12 В.
- ✓ Индикатор зарядки (рис. **2** 3, стр. 2) **загорается**, и аккумулятор заряжается.
- ✓ Аккумулятор заряжается в зависимости от имеющегося в распоряжении напряжения аккумуляторной батареи (см. «Технические данные» на стр. 178).

7.2 Всасывание сухой грязи



УКАЗАНИЕ

Содержите фильтр в чистоте, т. к. мощность пылесоса в значительной степени зависит от состояния фильтра (см. «Очистка фильтра» на стр. 176).

При всасывании сухой пыли или грязи соблюдайте следующий порядок действий:

- Включите прибор выключателем.
- Отсасывание пыли лучше всего выполнять в любом направлении с помощью насадки для чистки мягкой мебели (рис. **1** 3, стр. 2).
- Отсасывание сильных отложений пыли лучше всего выполнять с помощью насадки для чистки мягкой мебели (рис. **1** 3, стр. 2), перемещая ее вперед-назад.
- Для очистки ковров или мебели используйте насадку для чистки мягкой мебели (рис. **1** 3, стр. 2) с надетой на нее щеткой (рис. **1** 4, стр. 2).
- Для очистки труднодоступных мест, как, например, щелей, углов или пространства между мебелью, используйте щелевую насадку (рис. **1** 5, стр. 2).

7.3 Всасывание мокрой грязи или жидкостей



ВНИМАНИЕ!

При всасывании жидкостей следите за тем, чтобы уровень жидкости в грязесборнике не превышал метки «MAX FILL LINE».

Перелившаяся через край жидкость может повредить пылесос.



УКАЗАНИЕ

Перед уборкой жидкостей или мокрой грязи опорожните грязесборник.

При уборке жидкостей или мокрой грязи соблюдайте следующий порядок действий:

- Включите прибор выключателем.
- Выполните очистку насадкой для чистки мягкой мебели в любом направлении.
- После использования очистите грязесборник и насадки, особенно после уборки мокрых, липких кухонных отходов (см. «Очистка прибора и принадлежностей» на стр. 176).

7.4 Опорожнение грязесборника

При опорожнении грязесборника соблюдайте следующий порядок действий (см. рис. **7**, стр. 3):

- Откройте зажимы (рис. **7** 1, стр. 3) по обеим сторонам корпуса.
 - Снимите корпус с грязесборника.
 - Опорожните содержимое в подходящий контейнер для мусора.
 - Установите корпус на грязесборник.
 - Закрепите грязесборник, закрыв скобы (рис. **7** 1, стр. 3). Скобы должны зафиксироваться с характерным щелчком.
- ✓ Теперь Вы снова можете использовать пылесос.

7.5 Снятие шланга

Для снятия шланга соблюдайте следующий порядок действий:

- ▶ Нажмите стопорную кнопку (рис. **4** 3, стр. 3) и снимите шланг.

8 Хранение пылесоса



ВНИМАНИЕ!

Храните пылесос только в сухих помещениях.

Если Вы не будете длительное время пользоваться пылесосом, то соблюдайте следующий порядок действий:

- ▶ Опорожните и очистите грязесборник и фильтр.
- ▶ Обмотайте шланг вокруг корпуса.
- ▶ Уложите принадлежности под грязесборник и закрепите их обеими зажимными скобами.

9 Замена аккумулятора

Вы можете купить новый аккумулятор в специализированном магазине. Учитывайте, что аккумулятор должен иметь такие же характеристики (12 В =, 2,6 Ач) и размеры, что и оригинальный аккумулятор.



ВНИМАНИЕ!

Прежде, чем заменить аккумулятор, Вы должны вытянуть блок питания (рис. **1** 7, стр. 2) из зарядного гнезда (рис. **2** 8, стр. 2).



Защищайте окружающую среду!

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор.

Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

При замене аккумулятора соблюдайте следующий порядок действий (см. рис. **8**, стр. 3):

- ▶ Откройте отсек для аккумулятора (рис. **8** 1, стр. 3).

- Снимите держатель (рис. **8** 3, стр. 3) и осторожно вытащите из него аккумулятор (рис. **8** 2, стр. 3).
- Осторожно снимите красный (положительный полюс) и черный (отрицательный полюс) кабели с выводов аккумулятора.
- Наденьте красный кабель на положительный полюс аккумулятора.
- Наденьте черный кабель на отрицательный полюс аккумулятора.
- Вставьте новый аккумулятор (рис. **8** 2, стр. 3) в отсек для аккумулятора (рис. **8** 1, стр. 3) пылесоса.
- Зафиксируйте аккумулятор держателем (рис. **8** 2, стр. 3).
- Закройте отсек для аккумулятора (рис. **1** 12, стр. 2).
- Зарядите новый аккумулятор (см. «Зарядка аккумулятора» на стр. 172).

10 Уход и очистка пылесоса

10.1 Очистка прибора и принадлежностей



ВНИМАНИЕ!

Не использовать для очистки острые или твердые инструменты, и. к. это может привести к повреждениям прибора.

- Периодически очищайте корпус мягкой, влажной тряпкой.
- Периодически очищайте грязесборник и насадки теплым мыльным раствором.

10.2 Очистка фильтра

Если фильтр загрязнен, Вы можете очистить его и использовать повторно. Если фильтр загрязнен очень сильно, Вы можете промыть его водой.



ВНИМАНИЕ!

Не очищайте фильтр в стиральной машине или твердыми предметами, т. к. это может разрушить фильтр.

При чистке фильтра соблюдайте следующий порядок действий (см. рис. **5**, стр. 3):

- Откройте зажимы (рис. **7** 1, стр. 3) по обеим сторонам корпуса.
- Снимите корпус с грязесборника и переверните его.
- Выньте фильтр (рис. **5** 1, стр. 3) из держателя (рис. **5** 2, стр. 3).
- Вытряхните пыль и грязь.
- В зависимости от степени загрязнения, Вы можете очистить фильтр под струей воды.



УКАЗАНИЕ

Дайте фильтру высохнуть, прежде чем снова вставить его в держатель.

- Вставьте фильтр (рис. **5** 1, стр. 3) в держатель (рис. **5** 2, стр. 3).
- Установите корпус на грязесборник.
- Закрепите грязесборник, закрыв скобы (рис. **7** 1, стр. 3). Скобы должны зафиксироваться с характерным щелчком.

11 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

12 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

12.1 Утилизация аккумуляторов



Защищайте окружающую среду!

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор.

Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

13 Технические данные

	PowerVac PV100
Арт. №:	9103500212
Материал:	Ручка: АБС-пластик Фильтр: полиэстр Грязесборник: ПП
Двигатель:	12 В =, 28000 мин ⁻¹
Аккумулятор:	12 В =, 2,6 Ач
Длительность зарядки:	10 –14 ч (автоматическое отключение)
Емкость:	3,8 л
Мощность:	90 Вт
Рабочая температура:	0 °С – 40 °С
Размеры В x Ш x Г:	320 x 270 x 198 мм
Вес:	2150 г

Максимальная степень заряда аккумулятора при зарядке от бортовой сети 12 В:

Напряжение аккумуляторной батареи	Степень заряда
12,0 В	30 %
12,3 В	35 %
12,5 В	40 %
12,8 В	50 %
13,0 В	60 %
13,5 В	80 %
14,0 В	90 %
14,4 В	95 %

Возможны модификации, служащие техническому прогрессу обновления и варианты поставки.

Сертификаты



Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	181
2	Bezpečnostní pokyny	181
3	Rozsah dodávky	183
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	184
5	Technický popis	184
6	Před prvním použitím	185
7	Používání vysavače	186
8	Skladování vysavače	189
9	Výměna akumulátoru	189
10	Čištění a péče o vysavač	190
11	Záruka	191
12	Likvidace	191
13	Technické údaje	192

1 Vysvětlení symbolů

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

- **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.
- ✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

2.1 Obecná bezpečnost

**VÝSTRAHA!**

- Zkontrolujte před uvedením přístroje do provozu, zda je provozní a síťové napětí shodné (viz typový štítek).



UPOZORNĚNÍ!

- Za provozu přístroje nepřibližujte nástavce k očím, uším a obličejí. Dávejte pozor, aby se do otvorů nebo k rotujícím součástem nedostaly vlasy, volné oděvy prsty.
- Při práci s přístrojem udržujte děti a zvířata v bezpečné vzdálenosti.
- Při práci s přístrojem na schodišti pamatujte především na bezpečný postoj.



POZOR!

- Přístroj je určen výhradně k použití v místnostech, ne venku.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k ucpání jakýchkoliv otvorů. Otvory případně očistěte dříve, než začnete používat vysavač.
- Nepoužívejte přístroj bez filtru.
- Pamatujte, že akumulátor se nesmí úplně vybit. Vybitý akumulátor poznáte podle toho, že motor běží pomaleji. Po každém použití nabijte akumulátor co nejdříve.

3 Rozsah dodávky

obr. 1 , strana 2	Č.	Množství	Název
	1	1	Vysavač
	2	1	Hadice vysavače
	3	1	Nástavec na čalounění
	4	1	Nástavec s kartáčem
	5	1	Výsuvná šterbinová hubice
	6	1	Nosný řemen
	7	1	Síťový zdroj k nabíjení ze sítě střídavého proudu 230 V
	8	1	Nabíjecí kabel k nabíjení ze sítě stejnosměrného proudu 12 V

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

PowerVac PV100 je akumulátorový vysavač ke snadnému suchému a mokrému vysávání. Přístroj není určen k profesionálnímu využití. Přístroj nesmíte používat venku.

5 Technický popis

5.1 Popis funkce

Vysavač PowerVac PV100 je určen k suchému a mokrému vysávání. Instalovaný akumulátor umožňuje provoz nezávisle na elektrické síti.

Doba nabíjení je asi osm až deset hodin a je automaticky ukončena pomocí integrované nabíjecí elektroniky. Sací výkon je cca 90 W a vysavač je tak vhodný i k čištění ulpívajících nečistot. Nabíjení akumulátoru je možné jak ze sítě střídavého napětí 230 V i z palubní sítě 12 V automobilu.

Vysavač pracuje s nádobkou na nečistoty o obsahu 3,8 l a s látkovým filtrem k opakovanému použití. Oba prvky je možné snadno demontovat, vyprázdnit a vyčistit.

5.2 Ovládací prvky

Č. na obr. **2**,
strana 2

Název

1	Rukojeť
2	Přepínač zap/vyp
3	Ukazatel stavu akumulátoru
4	Tlačítková pojistka
5	Nádoba na nečistoty
6	Upínací spona
7	Příhrádka pro akumulátor
8	Nabíjecí zdířka

5.3 Ukazatele stavu

Ukazatel stavu akumulátoru (obr. **2** 3, strana 2) informuje o tom, že je akumulátor nabitý.

6 Před prvním použitím

Dříve než začnete vysavač používat, připravte jej takto:

Nabíjení akumulátoru (viz obr. **3**, strana 3)



POZNÁMKA

Vysavač je dodán s akumulátorem, který je pouze částečně nabitý. Dříve než budete moci vysavač používat, musíte akumulátor nabít.

- Nabijte akumulátor (viz „Nabíjení akumulátoru“ na stranì 186).



POZOR!

Pamatujte, že akumulátor se nesmí úplně vybit. Vybitý akumulátor poznáte podle toho, že motor běží pomaleji. Po každém použití nabijte akumulátor co nejdříve.

Montáž hadice vysavače (viz obr. **4**, strana 3)

- Nasadte hadici vysavače připojovacím prvkem (obr. **4** 1, strana 3) do přípojky na těle vysavače (obr. **4** 2, strana 3). Hadice musí slyšitelně zacvaknout.
- Nasadte na druhý konec hadice nástavec na čalounění nebo štěrbinovou hubici. Hubici mírně pootočte, aby došlo k pevnému uchycení na hadici vysavače.

Kontrola filtru (viz obr. **5**, strana 3)



POZOR!

Nikdy nepoužívejte vysavač bez filtru. Používejte výhradně výrobcem dodané filtry.

- Zkontrolujte, zda je filtr (obr. **5** 1, strana 3) vložen do držáku (obr. **5** 2, strana 3).

Montáž nosného popruhu (viz obr. 6, strana 3)

- Namontujte nosný popruh (obr. 1 6, strana 2) vložením obou konců (obr. 6 1, strana 3) do připravených otvorů (obr. 6 3, strana 3) na obou stranách přístroje.
- Upevněte nosný popruh dvěma dodanými šrouby (obr. 6 3, strana 3).

7 Používání vysavače

7.1 Nabíjení akumulátoru



POZOR!

Nabíjejte akumulátor pouze pomocí dodaného síťového zdroje nebo pomocí nabíjecího kabelu 12 V. Pokud budete potřebovat náhradní díly, objednávejte je výhradně od výrobce.

Akumulátor je po 10 až 14 hodinách nabíjení (nabíjení ze síťového zdroje) opět plně nabit. Proces nabíjení nemusíte kontrolovat, integrovaný elektronický systém pro nabíjení provede automatické ukončení procesu nabíjení.



POZNÁMKA

Při nabíjení akumulátoru z palubní sítě 12 V vašeho automobilu pamatujte, že akumulátor bude nabit jen zčásti. Možný stav nabití akumulátoru závisí na dostupném napětí baterie (viz „Technické údaje“ na straně 192).

Dodržujte následující pokyny:

- Nabíjejte akumulátor pouze za okolních teplot 0 °C až +40 °C, aby mohlo dojít k úplnému nabití akumulátoru.
- Síťový zdroj se během nabíjení zahřívá.
- Přístroj nechejte během nabíjení vypnutý.

Při nabíjení akumulátoru ze sítě střídavého proudu 230 V postupujte takto (viz obr. 3, strana 3):

- Zapojte zástrčku síťového zdroje (obr. 3 1, strana 3) do nabíjecí zdířky vysavače (obr. 3 2, strana 3).
- Zapojte síťový zdroj do zásuvky 230 V.

- ✓ Ukazatel stavu akumulátoru (obr. **2** 3, strana 2) **svítí** a probíhá nabíjení akumulátoru.
- ✓ Pokud ukazatel stavu akumulátoru (obr. **2** 3, strana 2) **nesvítí**, je akumulátor plně nabit.

Při nabíjení akumulátoru ze sítě stejnosměrného proudu 12 V postupujte takto (viz obr. **3**, strana 3):



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí úrazu!

Nenabíjejte akumulátor za jízdy nebo za chodu motoru.

- Zapojte zástrčku nabíjecího kabelu 12 V (obr. **3** 1, strana 3) do nabíjecí zdířky vysavače (obr. **3** 2, strana 3).
- Zapojte nabíjecí kabel 12 V do zásuvky 12 V.
- ✓ Ukazatel stavu akumulátoru (obr. **2** 3, strana 2) **svítí** a probíhá nabíjení akumulátoru.
- ✓ Akumulátor je nabíjen v závislosti na dostupném napětí baterie (viz „Technické údaje“ na straně 192).

7.2 Vysávání suchých nečistot



POZNÁMKA

Udržujte filtr čistý, protože výkon vysavače výrazně závisí na stavu filtru (viz „Čištění filtru“ na straně 190).

Při vysávání suchého prachu nebo nečistot postupujte takto:

- Zapněte přístroj vypínačem.
- Při vysávání prachu vysávejte libovolným směrem pomocí nástavce na čalounění (obr. **1** 3, strana 2).
- Při vysávání úpornějších nečistot pohybuje nástavcem na čalounění (obr. **1** 3, strana 2) tam a zpět.
- K vysávání kobereců nebo nábytku použijte nástavec na čalounění (obr. **1** 3, strana 2) s nasazeným kartáčem (obr. **1** 4, strana 2).
- Při vysávání hůře přístupných míst jako jsou štěrbin, rohy nebo prostor mezi nábytkem používejte štěrbinovou hubici (obr. **1** 5, strana 2).

7.3 Vysávání vlhkých nečistot nebo kapalin



POZOR!

Při vysávání kapalin dávejte pozor, aby kapalina v nádobce na nečistoty nepřekročila značku „MAX FILL LINE“. Přetékající kapalina může poškodit vysavač.



POZNÁMKA

Dříve než začnete vysávat kapaliny nebo vlhké nečistoty, musíte nádobu na nečistoty vyprázdnit.

Při vysávání kapalin nebo vlhkých nečistot postupujte takto:

- Zapněte přístroj vypínačem.
- Vysávejte nástavcem na čalounění libovolným směrem.
- Po vysávání vyčistěte nádobu na nečistoty a nástavce, a to především pokud vysáváte vlhké lepkavé zbytky z kuchyně (viz „Čištění přístroje a příslušenství“ na straně 190).

7.4 Vyprázdnění nádoby na nečistoty

Při vyprazdňování nádoby na nečistoty postupujte takto (viz obr. **7**, strana 3):

- Na každé straně přístroje odjistěte uzavírací spony (obr. **7** 1, strana 3).
 - Odpojte přístroj od nádoby na nečistoty.
 - Vyprázdněte obsah do vhodné nádoby na odpad.
 - Nasadte opět přístroj na nádobu na nečistoty.
 - Upevněte nádobu na nečistoty uzavíracími sponami (obr. **7** 1, strana 3). Uzavírací spony musejí slyšitelně zacvaknout.
- ✓ Nyní můžete vysavač opět používat.

7.5 Odpojení hadice vysavače

Hadici vysavače odpojte takto:

- Stiskněte tlačítkovou pojistku (obr. **4** 3, strana 3) a vytáhněte hadici.

8 Skladování vysavače



POZOR!

Skladujte vysavač pouze v suchých místnostech.

Pokud nebudete vysavač delší dobu používat, postupujte takto:

- ▶ Vyprázdněte a vyčistěte nádobu na nečistoty a filtr.
- ▶ Naviňte hadici vysavače kolem přístroje.
- ▶ Uskladněte příslušenství pod nádobu na nečistoty a zajistěte oběma spornami.

9 Výměna akumulátoru

U specializovaného prodejce si můžete zakoupit nový akumulátor. Dávejte pozor, aby měl akumulátor stejné specifikace (12 V DC, 2,6 Ah) a rozměry jako originální akumulátor.



POZOR!

Dříve než vyměníte akumulátor, musíte případně odpojit síťový zdroj (obr. **1** 7, strana 2) od nabíjecí zdičky (obr. **2** 8, strana 2).



Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

Při výměně akumulátoru postupujte takto (viz obr. **8**, strana 3):

- ▶ Otevřete přihrádku na akumulátor (obr. **8** 1, strana 3).
- ▶ Uvolněte držák akumulátoru (obr. **8** 3, strana 3) a vytáhněte pomalu akumulátor (obr. **8** 2, strana 3).
- ▶ Opatrně odpojte červený kabel (kladný pól) a černý kabel (záporný pól) od přípojek akumulátoru.
- ▶ Připojte červený kabel ke kladnému pólu nového akumulátoru.
- ▶ Připojte černý kabel k zápornému pólu nového akumulátoru.

- Vložte nový akumulátor (obr. **8** 2, strana 3) do přihrádky (obr. **8** 1, strana 3) ve vysavači.
- Zajistěte akumulátor držákem (obr. **8** 2, strana 3).
- Zavřete přihrádku na akumulátor (obr. **1** 12, strana 2).
- Nabijte nový akumulátor (viz „Nabíjení akumulátoru“ na straně 186).

10 Čištění a péče o vysavač

10.1 Čištění přístroje a příslušenství

**POZOR!**

Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré předměty, může dojít k poškození výrobku.

- Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.
- Příležitostně vyčistěte nádobu na nečistoty a nástavce roztokem teplé vody a mýdla.

10.2 Čištění filtru

Pokud je filtr znečištěn, můžete jej vyčistit a opět používat. Pokud je filtr extrémně znečištěný, můžete jej vyčistit vodou.

**POZOR!**

Neperte filtr v pračce ani jej nečistěte tvrdými předměty, může tím dojít ke zničení filtru.

Při čištění filtru postupujte takto (viz obr. **5**, strana 3):

- Na každé straně přístroje odjistěte uzavírací spony (obr. **7** 1, strana 3).
- Oddělte přístroj od nádoby na nečistoty a otočte jej.
- Vyměňte filtr (obr. **5** 1, strana 3) z držáku (obr. **5** 2, strana 3).
- Vysypte volný prach a nečistoty.
- V závislosti na znečištění můžete filtr vyprat pod vodovodním kohoutkem.



POZNÁMKA

Případně nechejte filtr vyschnout dříve, než jej opět nasadíte do držáku.

- ▶ Nasadte filtr (obr. **5** 1, strana 3) opět do držáku (obr. **5** 2, strana 3).
- ▶ Nasadte opět přístroj na nádobu na nečistoty.
- ▶ Upevněte nádobu na nečistoty uzavíracími sponami (obr. **7** 1, strana 3). Uzavírací spony musejí slyšitelně zacvaknout.

11 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

12 Likvidace

- ▶ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

12.1 Likvidace akumulátorů



Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

13 Technické údaje

	PowerVac PV100
Č. výr.:	9103500212
Materiál:	Rukojeť: ABS Filtr: Polyester Nádoba na nečistoty: PP
Motor:	12 V DC, 28000 min ⁻¹
Akumulátor:	12 V DC, 2,6 Ah
Doba nabíjení:	10 –14 hod. (automatické vypnutí)
Obsah:	3,8 l
Výkon:	90 W
Provozní teplota:	0 °C – 40 °C
Rozměry V x Š x H:	320 x 270 x 198 mm
Hmotnost:	2150 g

Maximální doba nabíjení akumulátoru při nabíjení z palubní sítě 12 V:

Napětí baterie	Nabití
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Provedení změn v rámci technického pokroku a změny v možnostech dodávek vyhrazeny.

Certifikáty



Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	195
2	Bezpečnostné pokyny	195
3	Obsah dodávky	197
4	Používanie v súlade s určením	198
5	Technický opis	198
6	Pred prvým použitím	199
7	Používanie vysávača	200
8	Odkladanie vysávača	203
9	Výmena akumulátora	203
10	Ošetrovanie a čistenie vysávača	204
11	Záruka	205
12	Likvidácia	205
13	Technické údaje	206

1 Vysvetlenie symbolov

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

➤ **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísané krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

2.1 Všeobecná bezpečnosť

**VÝSTRAHA!**

- Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či sa prevádzkové napätie zhoduje so sieťovým napätím (pozri typový štítok).

- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento výrobok, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.
- Prístroj **neuvádzajte** do prevádzky, ak má viditeľné poškodenia.
- Použite výlučne sieťovú časť, ktorá je súčasťou dodávky.
- Sieťovú časť, príp. 12 V nabíjací kábel nikdy nevystavujte mokru.
- Prístroj **nenabíjajte**, keď je nabíjací kábel, sieťová časť alebo nabíjacia zásuvka na prístroji poškodená.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá. V prípade opravy sa obráťte na zákaznícky servis.



UPOZORNENIE!

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom. Môže to viesť k poraneniam a materiálным škodám.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



VÝSTRAHA!

- Prístroj nikdy nepoužívajte v priestoroch, kde sa skladujú horľavé látky alebo vytvárajú zápalné plyny. Iskry z motora ich môžu zapáliť.
- Nevysávajte žiadne
 - tekutiny s obsahom rozpúšťadiel alebo žieravín
 - horúce, žeravé, tvrdé alebo špicaté predmety
 - toxické materiály.Môžu poškodiť prístroj alebo filter.
- Prístroj neponorte do vody.
- Pri vysávaní tekutín dbajte na to, aby hladina tekutiny v zbernej nádobe nestúpila nad označenie „MAX FILL LINE“.
- Prístroj neotáčajte dnom nahor, keď ste vysávali tekutiny.
- Sieťovú časť nechytajte mokrými rukami.



UPOZORNENIE!

- Dýzy udržiavajte počas prevádzky v bezpečnej vzdialenosti od očí, uší a tváre. Dbajte na to, aby sa vlasy, voľné odevy a prsty nedostali do otvorov alebo rotujúcich častí.
- Deti a zvieratá udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od prístroja.
- Dbajte zvlášť na stabilitu, keď prístroj používate na schodoch.



POZOR!

- Prístroj používajte výlučne v miestnostiach, nie vonku.
- Dbajte na to, aby sa žiadne otvory neupchali. Príp. otvory pred použitím vysávača vyčistite.
- Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky bez filtra.
- Dbajte na to, aby sa akumulátor nikdy úplne nevybil. Prázdny akumulátor rozpoznáte podľa toho, že motor beží pomaly. Akumulátor nabíjajte podľa možnosti čo najskôr po každom použití.

3 Obsah dodávky

Č. na obr. 1 , strane 2	Množstvo	Označenie
1	1	Vysávač
2	1	Sacia hadica
3	1	Dýza na čalúnenie
4	1	Kefový násadec
5	1	Vyťahovacia dýza na škáry
6	1	Remeň na prenášanie
7	1	Sieťový diel na nabíjanie prostredníctvom 230 V siete striedavého napätia
8	1	Nabíjací kábel na nabíjanie prostredníctvom 12 V siete jednosmerného napätia

4 Používanie v súlade s určením

PowerVac PV100 je akumulátorový vysávač na ľahké práce čistenia nasucho a namokro. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Nesmie sa používať v exteriéri.

5 Technický opis

5.1 Opis činnosti

PowerVac PV100 možno používať ako vysávač namokro i nasucho. Zabudovaný akumulátor umožňuje prevádzku nezávisle od elektrickej siete.

Doba nabíjania je približne osem až desať hodín a vďaka integrovanej elektronike nabíjania sa automaticky ukončí. Sací výkon je cca 90 W, čím je vhodný aj na neústupčivú špinu. Nabíjanie akumulátora je možné cez 230 V sieť striedavého napätia alebo 12 V palubnú sieť vášho vozidla.

Vysávač pracuje so zbernou nádobou s objemom 3,8 l a textilným filtrom na opakované použitie. Možno ich len niekoľkými pohybmi ruky odobrať, vyprázdniť a vyčistiť.

5.2 Ovládacie prvky

Č. na obr. 2,
strane 2

Označenie

1	Rukoväť
2	Spínač zap./vyp.
3	Indikátor nabitia
4	Blokovacie tlačidlo
5	Zberná nádoba
6	Zatváracia spona
7	Priehradka na akumulátor
8	Nabíjacia zásuvka

5.3 Indikácie stavu

Indikátor nabíjania (obr. **2** 3, strane 2) zobrazuje, že sa akumulátor nabíja.

6 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím vysávača postupujte nasledovne:

Nabíjanie akumulátora (pozri obr. **3**, strane 3)



POZNÁMKA

Akumulátor sa dodáva s nedostatočne nabitým akumulátorom. Pred použitím vysávača musíte akumulátor nabiť.

- Nabite akumulátor (pozri „Nabitie akumulátora“ na strane 200).



POZOR!

Dbajte na to, aby sa akumulátor nikdy úplne nevybil. Prázdny akumulátor rozpoznáte podľa toho, že motor beží pomaly. Akumulátor nabite podľa možnosti čo najskôr po každom použití.

Montáž sacej hadice (pozri obr. **4**, strane 3)

- Vsuňte saciu hadicu so spojkou (obr. **4** 1, strane 3) do prípojky na kryte (obr. **4** 2, strane 3).
Hadica musí počuteľne zapadnúť.
- Vsuňte dýzu na čalúnenie alebo dýzu na škáry na druhý koniec sacej hadice.
Dýzu trochu pootočte, aby pevne sedela na sacej hadici.

Kontrola filtra (pozri obr. **5**, strane 3)



POZOR!

Vysávač nikdy nepoužívajte bez filtra.
Používajte výlučne filter dodaný výrobcom.

- Skontrolujte, či je filter (obr. **5** 1, strane 3) vložený v držiaku (obr. **5** 2, strane 3).

Montáž remeňa na prenášanie (pozri obr. 6, strane 3)

- Namontujte remeň na prenášanie (obr. 1 6, strane 2) tak, že obidva konce (obr. 6 1, strane 3) zasuniete do pripravených otvorov (obr. 6 3, strane 3) na oboch stranách krytu.
- Upevnite remeň na prenášanie obidvomi dodanými skrutkami (obr. 6 3, strane 3).

7 Používanie vysávača

7.1 Nabitie akumulátora



POZOR!

Akumulátor nabíjajte len dodanou sieťovou časťou, príp. 12 V nabíjacím káblom. Ak potrebujete náhradné dielce, zakúpte si ich výlučne u výrobcu.

Akumulátor je po 10 až 14 hodinách (nabíjanie sieťovou časťou) úplne nabitý. Proces nabíjania nemusíte sledovať, integrovaná elektronika nabíjania ho automaticky ukončí.



POZNÁMKA

Pri nabíjaní akumulátora cez 12 V palubnú sieť dbajte to, aby sa akumulátor len čiastočne nabil. Možný stav nabitia akumulátora závisí od dostupného napätia batérie (pozri „Technické údaje“ na strane 206).

Rešpektujte nasledovné upozornenia:

- Akumulátor nabíjajte len pri teplote okolia 0 °C až +40 °C, aby sa úplne nabil.
- Sieťová časť sa počas procesu nabíjania zohrieva.
- Nechajte prístroj počas nabíjania vypnutý.

Pri nabíjaní akumulátora cez 230 V sieť striedavého napätia postupujte nasledovne (pozri obr. 3, strane 3):

- Vsuňte konektor sieťovej časti (obr. 3 1, strane 3) do zásuvky vysávača (obr. 3 2, strane 3).
- Vsuňte sieťovú časť do 230 V zásuvky.

- ✓ Indikátor nabíjania (obr. **2** 3, strane 2) **svieti** a akumulátor sa nabíja.
- ✓ Keď indikátor nabíjania (obr. **2** 3, strane 2) **už nesvieti** akumulátor je úplne nabitý.

Pri nabíjaní akumulátora cez 12 V sieť jednosmerného napätia postupujte nasledovne (pozri obr. **3**, strane 3):



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia!

Akumulátor nikdy nenabíjajte počas jazdy alebo keď beží motor.

- ▶ Vsuňte konektor 12 V nabíjacej časti (obr. **3** 1, strane 3) do nabíjacej zásuvky vysávača (obr. **3** 2, strane 3).
- ▶ Vsuňte 12 V nabíjací kábel do 12 V zásuvky.
- ✓ Indikátor nabíjania (obr. **2** 3, strane 2) **svieti** a akumulátor sa nabíja.
- ✓ Akumulátor bude závislý od dostupného napätia batérie (pozri „Technické údaje“ na strane 206).

7.2 Vysávanie suchých nečistôt



POZNÁMKA

Filter udržiavajte čistý, pretože výkon vysávača závisí vo veľkej miere od stavu filtra (pozri „Čistenie filtra“ na strane 204).

Keď vysávate suchý prach alebo nečistoty, postupujte nasledovne:

- ▶ Zapnite prístroj spínačom zap./vyp.
- ▶ Prach vysávajte ľubovoľným smerom s dýzou na čalúnenie (obr. **1** 3, strane 2).
- ▶ Väčšie nečistoty vysávajte dýzou na nečistoty (obr. **1** 3, strane 2) smerom dopredu a dozadu.
- ▶ Na koberce alebo nábytok použite dýzu na čalúnenie (obr. **1** 3, strane 2) s nasunutým kefovým násadcom (obr. **1** 4, strane 2).
- ▶ Na vysávanie na ťažko prístupných miestach, ako sú škáry, rohy alebo medzi nábytkom, používajte dýzu na škáry (obr. **1** 5, strane 2).

7.3 Vysávanie suchých nečistôt alebo tekutín



POZOR!

Pri vysávaní tekutín dbajte na to, aby hladina tekutiny v zbernej nádobe nestúpila nad označenie „MAX FILL LINE“. Pretekajúca tekutina by mohla poškodiť vysávač.



POZNÁMKA

Pred vysávaním tekutín alebo mokrých nečistôt zbernú nádobu vyprázdňte.

Keď vysávate tekutiny alebo mokré nečistoty, postupujte nasledovne:

- Zapnite prístroj spínačom zap./vyp.
- Vysávajte dýzou na čalúnenie v ľubovoľnom smere.
- Po vysávaní, zvlášť mokrých, lepkavých kuchynských zvyškov vyčistite zbernú nádobu a dýzy (pozri „Čistenie prístroja a príslušenstva“ na strane 204).

7.4 Vyprázdnenie zbernej nádoby

Pri vyprázdňovaní zbernej nádoby postupujte nasledovne (pozri obr. **7**, strane 3):

- Odstiňte na každej strane krytu zatváracie spony (obr. **7** 1, strane 3).
 - Nadvihnite kryt zo zbernej nádoby.
 - Vyprázdňte obsah do vhodnej odpadovej nádoby.
 - Kryt znova nasadte na zbernú nádobu.
 - Zbernú nádobu upevnite zaistením zatváracích spôn (obr. **7** 1, strane 3).
Zatváracie spony musia počuteľne zapadnúť.
- ✓ Teraz môžete vysávač znova používať.

7.5 Odobratie sacej hadice

Pri odoberaní sacej hadice postupujte nasledovne:

- Stlačte blokovacie tlačidlo (obr. **4** 3, strane 3) a saciu hadicu odoberte.

8 Odkladanie vysávača

**POZOR!**

Vysávač odkladajte len v suchých priestoroch.

Ak vysávač nebudete používať dlhší čas, postupujte nasledovne:

- Vyprázdnite a vyčistite zbernú nádobu a filter.
- Oviňte saciu hadicu okolo krytu.
- Príslušenstvo odložte pod zbernú nádobu a zaistite obidvomi zatváracími svorkami.

9 Výmena akumulátora

V špecializovanej predajni si môžete kúpiť nový akumulátor. Dbajte na to, aby akumulátor mal rovnaké špecifikácie (12 V DC, 2,6 Ah) a rozmery ako originálny akumulátor.

**POZOR!**

Pred výmenou akumulátora musíte príp. sieťovú časť (obr. **1** 7, strane 2) vytiahnuť z nabíjacej zásuvky (obr. **2** 8, strane 2).

**Chráňte životné prostredie!**

Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.

Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

Pri výmene akumulátora postupujte nasledovne (pozri obr. **8**, strane 3):

- Otvorte priehradku na akumulátor (obr. **8** 1, strane 3).
- Stiahnite držiak akumulátora (obr. **8** 3, strane 3) a akumulátor (obr. **8** 2, strane 3) pomaly vyberte.
- Opatrne vytiahnite červený (kladný pól) a čierny (záporný pól) kábel z pripojenia na akumulátore.
- Nasuňte červený kábel na kladný pól nového akumulátora.
- Nasuňte čierny kábel na záporný pól nového akumulátora.

- Zasuňte nový akumulátor (obr. **8** 2, strane 3) do priehradky na akumulátor (obr. **8** 1, strane 3) vysávača.
- Zaistite akumulátor držiakom akumulátora (obr. **8** 2, strane 3).
- Zatvorte priehradku na akumulátor (obr. **1** 12, strane 2).
- Nabite nový akumulátor (pozri „Nabitie akumulátora“ na strane 200).

10 Ošetrovanie a čistenie vysávača

10.1 Čistenie prístroja a príslušenstva

**POZOR!**

Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť výrobok.

- Výrobok príležitostne vyčistíte mierne navlhčenou handričkou.
- Príležitostne vyčistíte zbernú nádobu a dýzy teplou mydlovou vodou.

10.2 Čistenie filtra

Keď je filter znečistený, môžete ho vyčistiť a znova používať. Ak je filter extrémne znečistený, môžete ho vyčistiť vodou.

**POZOR!**

Filter nečistite v práčke alebo tvrdými predmetmi, pretože sa môže zničiť.

Pri čistení filtra postupujte nasledovne (pozri obr. **5**, strane 3):

- Odistite na každej strane krytu zatváracie spony (obr. **7** 1, strane 3).
- Zdvihnite kryt zo zbernej nádoby a otočte ho.
- Vyberte filter (obr. **5** 1, strane 3) z držiaka (obr. **5** 2, strane 3).
- Vytraste uvoľnený prach a nečistoty.
- Podľa miery znečistenia môžete filter vyčistiť aj pod tečúcou vodou.



POZNÁMKA

Pred nasunutím do držiaka filter nechajte vyschnúť.

- Nasuňte filter (obr. **5** 1, strane 3) znova do držiaka (obr. **5** 2, strane 3).
- Kryt znova nasadíte na zbernú nádobu.
- Zbernú nádobu upevníte zaistením zatváracích spôn (obr. **7** 1, strane 3).
Zatváracie spony musia počuteľne zapadnúť.

11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

12 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

12.1 Likvidácia akumulátorov



Chránite životné prostredie!

Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu. Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

13 Technické údaje

	PowerVac PV100
Č. výrobku:	9103500212
Materiál:	Rukoväť: ABS Filter: polyester Zberná nádoba: PP
Motor:	12 V DC, 28000 min ⁻¹
Akumulátor:	12 V DC, 2,6 Ah
Čas nabíjania:	10 –14 h (automatické vypnutie)
Objem:	3,8 l
Výkon:	90 W
Prevádzková teplota:	0 °C – 40 °C
Rozmery V x Š x H:	320 x 270 x 198 mm
Hmotnosť:	2150 g

Maximálne nabitie akumulátora pri nabíjaní cez 12 V palubnú sieť:

Prevádzkové napätie	Nabíjanie
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Vyhotovenia, zmeny slúžiace technickému pokroku a možnosti dodania vyhradené.

Certifikáty



(D) **Dometic WAECO International GmbH**
 Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

Europe

- (A)** **Dometic Austria GmbH**
 Neudorferstrasse 108
 2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@waeco.at
- (CH)** **Dometic Switzerland AG**
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@dometic-waeco.ch
- (DK)** **Dometic Denmark A/S**
 Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@waeco.dk
- (E)** **Dometic Spain S.L.**
 Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 902 111 042
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es
- (F)** **Dometic S.N.C.**
 ZA du Pré de la Dame Jeanne
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633500
 📠 +33 3 44633518
 Mail: info@dometic.fr
- (FIN)** **Dometic Finland OY**
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi
- (I)** **Dometic Italy S.p.A.**
 Via Virgilio, 3
 I-47100 Forlì
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 756631
 Mail: info@dometic.it

(N) **Dometic Norway AS**
 Skolmar 24
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@waeco.no

(NL) **Dometic Benelux B.V.**
 Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029090
 Mail: info@dometic.nl

(PL) **Dometic Poland Sp. z o.o.**
 Ul. Puławska 435A
 02-801 Warszawa
 Poland
 ☎ +48 22 414 32 00
 📠 +48 22 414 32 01
 Mail: info@dometic.pl

(RUS) **Dometic RUS LLC**
 Komsomolskaya square 6-1
 107140 Moscow
 Russia
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@dometic.ru

(S) **Dometic Scandinavia AB**
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda (Göteborg) **(USA)**
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@waeco.se

(SK) **Dometic Slovakia s.r.o.**
 Tehelná 8
 SK-98601 Fíľakovo
 ☎ +421 47 4319 107
 📠 +421 47 4319 166
 Mail: info@dometic.sk

(UK) **Dometic UK Ltd.**
 Dometic House · The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 844 626 0133
 📠 +44 844 626 0143
 Mail: sales@dometic.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) **Dometic Australia**
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ +61 7 55076000
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@dometic-waeco.com.au

(HK) **WAECO Impex Ltd.**
 Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
 The Gateway · 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 ☎ +852 24611386
 📠 +852 24665553
 Mail: info@dometic-waeco.com.hk

(ROC) **WAECO Impex Ltd.**
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 ☎ +886 2 27014090
 📠 +886 2 27060119
 Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

(UAE) **Dometic AB**
 Regional Office Middle East
 P O Box 74775
 Dubai, United Arab Emirates
 ☎ +971 4 321 2160
 📠 +971 4 321 2170
 Mail: info@dometic.ae

Dometic Marine Division
 2000 N. Andrews Ave. Extension
 Pompano Beach, FL 33069 USA
 ☎ +1 954 973 2477
 📠 +1 954 979 4414
 Mail: marinesales@dometicusa.com